DICCIONARIO

PORTUGUEZ-OLUNYANEKA

DICCIONARIO

PORTUGUEZ-OLUNYANEKA

PELOS

Padres Missionarios

DA

CONGREGAÇÃO DO ESPIRITO SANTO E DO SAGRADO CORAÇÃO DE MARIA.

HUILLA

Typographia da Missão

—1896—

DICCIONARIO
PORTUGUEZ--OLUNYANEKA

A

A, *prep.* K'. *Á horta*, K'epia.

ABA, *s. d'um vestido.* Evava.

ABAINHAR, *v.* Okufunga omuoyo, *litt. construir uma bainha.*

ABAIXAR, *v.* Okunyongama, okunyongeka, okuvota. *Abaixa a cabeça.* Nyongeka ehinga.

—, *(f. r.)* Okunyongamena. *Abaixai-vos para passar por baixo d'esta arvore.* Nyongamenei k'omuti.

ABAIXO, *adv.* K'ombuelo, k'ohi, *litt. no chão.*

ABALAR, *v.* Okuteñgenya, okuhiñginya.

ABANAR, *v. não estar firme.* Okuteñgenya, Okuleñgenya.

ABANDONAR, *v. V. Deixar.*

ABASTADO, *adj. V. Rico.*

ABATER, *v. V. cahir, fazer cahir.*

ABELHA, Onyiki.

— *mestra.* Elombe lionyiki, oina iononyiki. *litt. Chefe das abelhas, mãe das abelhas.*

—, *Especie d'abelha mais pequena que faz o mel nas arvores.* Eronga.

—, *Outra especie mais pequena ainda, deposita na terra o mel.* Otyinduangu.

—, *Outra especie que deposita tambem o mel na terra.* Ehongo.

—, *Especie muito pe-*

quena, do tamanho de um mosquito, que faz o mel nos troncos velhos e nos morros de salalé. Otyiuei.

Abelheiro, *s.* Ohole. *passaro que conduz o viajante ás colmeias, dizem que tambem costuma conduzil-o a algum sitio onde está ou um leão, ou uma cobra, etc.*

Abertura, *s. passagem,* Ombundi.

Abestruz, *s.* Omphó.

Abobora, *s.* Etanga.

—, *folhas de —,* Onomphutu.

— — — *cozidas, pisadas ás vezes com sal e seccas ao sol em bolinhas.* Ekaka. Omakaka *são para os gentios uma comida que guardam para a estação secca.*

Aborrecer, *v.* Okuyele, okuyala. *Este homem aborrece-me.* Omuntu ou undyele *ou* uandyala.

Aborrecido, *estar aborrido,* Okunkia ounye, *litt. morrer de aborrimento.*

Aborrimento, *s.* Ounye.

Abotoar, *v.* Okupateka. *Abotoa o teu vestido.* Pateka otyikutu tyiove.

Abrasador, *(ser.) como abrasar.*

Abrasar, *v.* Okuyoka, Okutokota. *Está um sol abrasador.* Omutenya uatokota.

Abrigar, *v.* Okuyuameka.

Abrigar-se, *v. da chuva.* Okuyuama. *Foge da chuva, abriga-te.* Tila ombila, kayuame.

Abrir, *v* Okuyikula, okuyelula, okupatula. *Abre,* Yikula. *Abrir caminho a agua.* Okupatula omeva. — *abscesso, etc.* Okutiula.

—, *v. n. Fallando das flores, florescer.* Okutemuna.

—, (*f. r.*) Okuyikulila. *Abre-lhe.* Muyikulilako, okuyelulila. Okupatulila. *Abre caminho á agua para cá.* Patulila kuno.

—SE, *v. r. Forma neutra na lingua* Lunyaneka, Okuyikuka, okupatuka: *A porta abriu-se*, Epito lyayikuka, *a agua abriu passagem no lugar onde estava tapada.* Omeva apatuka.

—SE, *um abscesso, etc.* Okutiuka.

—SE, (*f. r.*) Okuyikukila, Okupatukila. *A agua abriu caminho para cá.* Omeva apatukila kuno.

ABSCESSO, *s.* Otyinthimba, Otyimita. *O abscesso abriu.* Otyinthimba tyiatiuka.

ABSINTHIO, *s. losna,* Enthilili.

ABUTRE, *s.* Onkhumbikumbi.

ABYSMO, *s. boqueirão,* Ondhimba. *Existem alguns d'estes abysmos nas montanhas, formadas de pedra calcarea, que se extendem entre o rio do* Tyivingiro *e as montanhas* d' Ompatiomphunda.

ACABAR, *v. a.* Okumana, okumanuhula, okuvitula. *Acabamos o trabalho.* Tuamana oviringa. *Acabaste o processo.* Uavitula ondaka.

—, *v. n.* Okupua, okumanuhuka, okuvituka. *O processo acabou.* Ondaka iavituka.

—, (*f. r.*) Okumanena. *Elle acabou meu pirão.* Uamanena otyihima tyiange. *Esta expressão é para o caso em que dois comendo juntos um come depressa sem deixar nada ao outro.*

ACAMPAMENTO, *s.* Otyilombo, ononthanda,

litt. Camas arranjadas entre duas fogueiras.

Acampar, *v.* Okuringa otyilombo, okuringa ononthanda, *litt. fazer acampamento.*

Acarretador, *s.* Omututi.

Acarretar, *v.* Okututa. *Acarretaram muitas pedras.* Vatuta omamanya omanyingi.

—, *(f. r.)* Okututila. *Para que estão acarretando estas pedras?* Vatutilatyi omamanya aa?

Accender, *v.* Okunthiakana. Okukuaminia.

—, *Grande fogo como nas hervas.* Okukuamana. Okukuamanesa otupia. *Quem accendeu o fogo n'aquelle mato.* Orie uakuamanesa otupia k'ohika ina.

—se, *v. r.* Okulinthiakana, okulitema, *litt. sopra-se, diz-se quando um fogo quasi apagado se accende de novo com as forças do vento.*

Accrescentar, *v.* Okutuika. *Accrescenta um pedaço de ferro.* Tuikako vari okavera. Okutentheka. *Accrescentas crimes a crimes.* Ove utentheka omakandu k'omakuavo.

—, *(f. r.)* Okutuikila.

Accumular, *v.* Okuongiya.

Accusar, *v.* Okulela. *Este homem foi accusar-me ao chefe.* Omuntu ou uandelele k'elombe.

— *falsamente*, Okutendeleya.

Aceitar, *v. tomar*, okutambula.

—, *annuir*, Okutavera.

Acertar, *v.* Okueleka.

Achador, *s.* Omuvahi.

Achar, *v. uma coisa procurada.* Okuvasa.

— *uma coisa não procurada, por acaso,*

Okualula.

—, *encontrar, apanhar*. Okukoya.

Achatar, *v*. Okupupika.

Acima, *adv*. K'ombanda.

Aclarar, *v.n*. Okuvinguluka, *é a forma inversiva de turvar*. Okuvingala.

Acocorar-se, *v. r. assentar-se sobre os calcanhares*. Okuhondama, *é a posição que tomam os Vamuila, quando se apresentam aos seus chefes*.

—, *(f. r.)* Okuhondamena. *Acocora-te diante do chefe*. Hondamena elombe.

Acommetter, *v. a*. Okuhomona.

Acompanhamento, *s. de enterro*. Eendo liotyivimbi, *litt. caravana do cadaver*.

Acompanhar, *v*. Okuenda n', *litt. ir com . . .*

— *até certo ponto*. Okuhindikila. *Acompanhei-o até ao rio*. Nemuhindikila k'ondongi.

— *de longe*. Okulandula, Okulandaula.

Aconselhar, *v*. Okulonga.

—, *(f. r.)* Okulongela. *Para que me aconselhas?* Undongelatyi?

Acontecimento, *s. infeliz*, Otyipo, otyihuna.

Acordado, *(f. adv.)* Lupahi. *Passei a noite acordado*. Nalele lupahi.

Acordar, *v. a*. Okupaula. *Acordar-te-hei cedo*. Handyikupaula m'okamene.

—, *v. n*. Okupauka. *Acordei ao primeiro canto do gallo*. Napauka k'ekuandambolo litete.

—, *v. a. (f. r.) para*, Okupaulila. *Acordar-te-hei para partirmos depressa*. Handyikupaulila okuenda liva.

—, *v. n. (f. r.)* Okupaukila. *Acordou depressa para ir roubar.* Uapaukila liva okukavaka.

Acostumar, *v.* Okutyiriya. *Estes bois estão acostumados ao sal.* Onongombe ombu batyiriya omongua.

Acudir *v.* Okupopila.

Adevinhação, *s.* Ondyambu.

Adevinhador, *s.* Omuyambuli, otyitapi, omutali. *(Para a significação d'estas tres expressões veja-se o verbo que segue.)*

Adevinhar, *v sacudindo uma cauda de* ongerenge, *etc. ou um ramo*, Okuyambula.

—, *Esfregando as mãos.* Okutapa.

—, *Examinando as entranhas d'uma gallinha, etc.* Okutala.

—, *fazer adevinhar.* Okutapesa. *Fomos fazer adevinhar.* Tuakatapesa, *ou* Tueile k'ondyambu.

—, *(f. r.)* Okuyambulila, *Vamos fazer adevinhar sobre este processo.* Tukayambulila ondaka ino.

Adiante, K'omeho, *litt. aos olhos, á vista.*

Admiração, *s.* Ekumba.

—, *causar* —Okulimbulila. *litt. fazer pensar*, Okupona, *litt. cançar. Isto me causou admiração.* Etyi tyandimbilila.

Admirado, (*estar*) Okulimbililua. *Estou admirado.* Nalimbililua.

Adoecer, *v. principiar a estar doente*, Okuhimbika okuvera.

—, *(f. r.) por causa de*, Okuverera. *Adoeceu por causa da chuva que apanhou.* Uaverera ombila etyi alokua.

Adolescente, *s. m.* Omukuendye.

—, *f.* Omukaintu.

ADORNAR, *v.* Okuvaleka omatepo. *litt. vestir adornos.*

—SE, *v.* Okuvala omatepo.

ADORNO, *s.* Etepo.

AFASTAR, *v.* Okuhohovola. *Afasta o fogo para que não queime a casa.* Hohovola otupia tuhayoke ondyuo. *Afastou os bois das sementeiras.* Uahohovola onongombe kovikuna.

—, *(f. r.)* Okuhohovolela. *Afasta os bois leva-os para o mato.* Hohovolela onongombe k'ohika.

AFERRAR, *v.* Okukuata.

AFFEIÇOAR, *v.* Okuhole, Okuamena.

—, *(f. r.) por causa de,* Okuamenena, Okuholela.

AFFLICÇÃO, *s.* Onkhumbi.

AFFLIGIR, *v.* Okumonesa onkhumbi, *litt. fazer ver a afflicção.*

AFFLICTO, *(estar)* Okumona onkhumbi.

AFIAR, *v.* Okulipika, okutuisa, *forma causativa de*, Okutua, *cortar.*

AFOGAR, *v.* *estrangular*, Okukama, Okuleka, *esta ultima palavra emprega-se para toda a sorte de morte violenta.*

—, *(f. r.)* Okukamena, Okulekela.

AFUGENTAR, *v.* Okuta, Okutaata.

AFUGENTADO, *(ser)* Okuteua.

AGACHAR-SE, *v.* Okuvovola.

—, *(f. r.)* Okuvovolela.

AGARRAR, *v.* Okukuata. *Agarrou o ladrão.* Uakuata otyimphulu.

AGITAR, *v.* *agua n'uma cabaça.* Okupuha, Okuputya.

— *com um instrumento, páu, colher, etc.* Okukulunga.

AGITAR, *v*. (*f. r*.) Okupuhula.

AGORA, *adv*. Pahe, pahe-pano.

AGRADECER, *v*. Okupandula. *Agradeço*. Napandula.

—, (*f. r. á coisa pela qual se agradece*.) Okupandulila. *Agradeceu-lhe o seu processo bem concluido*. Uemupandulila ondaka iae.

AGRADECIMENTO, *s*. Epandulila, tuenda k'epandulila, tukapandula: *expressão do* Lunyaneka, *litt. vamos ao agradecimento, vamos agradecer*.

—, *presente que se dá para agradecer um beneficio*. Omupandulilo. *Trago-te o meu presente d'agradecimento*. Nekuletela omupandulilo uange.

AGUA, *s*. Omeva, *é um plural na lingua* Lunyaneka, *a concordancia é regular. A agua está fria*. Omeva atalala, atenda.

—, *turva*. Ombingale, omeva avingala.

—, *clara*. Omangerengere, Omangereva, omeva avinguluka.

Buscar —. Okutapa omeva.

Lançar— á boca para beber. Okutyapa.

— —, *espalhal-a*. Okutyapila.

— — *sobre um outro*. Okutyapinina.

AGUACEIRO, *s*. Endunde.

AGUIA, *s*. Ongonga.

AGUÇAR, *v. um ferro*. Okunthila ondungu, *litt. forjar uma ponta*.

—, *um páu*. Okuhonga ondungu. *litt. cortar uma ponta*.

AGUDO, (*ser*) -na ondungu. *litt. com uma ponta*.

AGUENTAR, *v*. Okukuatesa.

AGULHA, *s. grossa que*

serve para coser cestas, Onkhumbo.

— *mais grossa para trabalhos mais grosseiros,* Omuholo.

— *d'Europa, termo portuguez pronuncia-se:* Onguya.

AHI, *adv.* Opo, opopo, oku, okoku, omomu.

AINDA, *adv.* Nkere.

—, *que,* Anka. *Ainda que lhe desse dois bois não quiz.* Anka nemupele onongombe onombari ketaverere.

AJOELHAR, *v.* Okuikila k'onongolo.

AJUDAR, *v. revezando-se como ao levar a tyipoya.* Okupopila.

—, *antes d'um verbo, exprime-se pela forma causativa* sa. *Venha ajudar-me a construir.* Endyu untungiseko.

AJUNTAR, *v.* Okuongiya. *Ajuntou muito gado.* Uaongiya ovipako ovinyingi.

—, Okuhonyeka. *Ajunta os bois.* Honyeka kumue onongombe.

—, *(f. r.)* Okuongiyila. *Ajuntou guerreiros contra os* vakuvale. Uaongiyila ovita ovakuvale.

—SE, Okuliongiyia.

ALACRÁO, *s. —pequeno.* Onge.

— *maior e preto.* Ekoto.

ALARGAR, *v.* Okuhandyula. Okuhitulula, *litt. Desapertar. Alarguei o rego.* Nahandyula omukungu.

—SE, Okuhandyuka. Okuhituluka. *O rego alargou-se.* Omukungu uahandyuka.

ALCANÇAR, *v.* Okuvasa. *Alcançamol-os ao pé do rio.* Tuvevahile k'ondongi. *A tua espingarda não alcança lá.* Oata uove kauvahiko.

ALDEIA, *s.* Eumbo. *Esta aldeia é grande.* Eumbo eli enene, *ou,* litun-

ga onene, *litt. construe grande.*

ALEGRAR, *v.* Okuhambukisa. *Tu alegras a gente.* Ove uhambukisa ovantu.

—SE, *estar alegre.* Okuhambukua.

ALEGRIA, *s.* Ohambu.

ALEIJADO, *s.* Otyilema.

—, *ser, v.* Okulemana.

ALEIJAR, *v.* Okulemanekesa. *Fiquei aleijado n'uma guerra.* Ovita viandemanekehile. Okulemanekesa *é a forma causativa do verbo que segue.*

—SE, Okulemaneka.

ALEM, *adv.* K'ehimba lina, *litt. ao outro lado.*

ALGODÃO, *s.* Omusinya.

ALGUEM, *pr.* Umue.

ALGUM, *pr. adj.* -mue, *com o prefixo respectivo. Alguns bois.* Onongombe bumue.

ALHEIO, *adj.* –amuene, *com o prefixo respectivo, (d'um dono.) Coisas alheias.* Ovipuka viamuene.

ALI, *adv.* Kuna, muna, pana.

ALIENAÇÃO, *s.* —*mental,* Epamba. *Soffrer d'—* Okuvera epamba.

ALIMENTAR, *v.* Okutekula.

ALIMENTO, *s.* Onondia, Okuria.

ALIMPAR, *v.* —*com panno.* Okusekuna. —*raspando.* Okupela. *Alimpar um rego.* Okupela omukungu.

— *um vestido, etc. esfregando com ambas as mãos.* Okukotonga.

—, *Tirar uma coisa que está agarrada a outra, como a casca ao páu, o barro a um instrumento de trabalho, ás mãos, etc.* Okupotola.

— *o mais grosso com a mão.* Okupayula.

—SE *as mãos esfregando-as.* Okulipotola.

ALIZAR, *v.* Okukolonga.

Okukolongolola.

Aljava, *s.* Olusimba. *Pelle d'um gato bravo, chamado* Olusimba. *Ponta da*— Olunkulu. *A reunião das frechas que enchem uma— chama-se,* Osimba.

Allumiar, *v.* Okuminikila.

Alma, *s.* Omuenyo.

Almoçar, *v.* Okunyimuna.

Aloes, *s.* Endombo, *é o termo generico de tres especies d'aloes.* Ekutono. *— grande, que dá um tronco que attinge dois metros e meio a tres metros, o sumo das folhas é a substancia purgativa do aloes.*

Os Vanyaneka *empregam-no em collyrio nas doenças d'olhos. As folhas seccas, que ficam sobre o tronco, pisadas e tomadas com agua ou outro liquido servem de purgante. Emfim, as folhas verdes aquentadas ao fogo e rachadas ao meio servem para a operação de* Okutumba .(massage.)

Alongar, *v.* Okunana. —se, Okunanauka.

Alparcata, *s.* Olukaku, Onkhaku, *pl.* Ononkhaku.

Alpendre, *s.* Otyiuo.

Altar, *s.* Otyoto, *pl.* ovityoto. *Compõe-se o altar gentilico, de uma pedra,* Esúruru, *perpendicularmente a qual se collocam uns paus encostados uns aos outros, chamados* Onosururu. *Ao lado do* Tyoto *nos curraes está o logar chamado* Otyitambo; *n'este lugar põem as cestinhas em que tiram o leite, antes de o deitarem nas cabaças*

Altercação, *s.* Otyitañguno.

ALTERCAR, *v.* Okutañguna.

ALTERNAR, *v.* Okulipingapinga.

ALTO, *adj.* -le *com o prefixo correspondente. Homem alto.* Omulume omule. *Com o prefixo* on, l *muda-se em* d. *Montanha alta.* Omphunda ondc.

ALVO, *s.* Elela.

—, *adj.* --ngonga.

AMACIAR, *v.* Okuhika. *Amaciar uma pelle de carneiro.* Okuhika onthanango iongi.

—, *esfregar entre as mãos.* Okukotonga.

— (*f. r.*) Okuhikila. *Dá esta pelle para que a amacie para ti.* Leta onthanango ndyikuhikileko. Okukotongela.

AMAR, *v.* Okuhole. Okuamena.

AMARELLO, *adj.* --ndumbu.

AMARGAR, *v.* Okulula. *O remedio amarga.* Otyiemba tyilula. *É amargo.* Tyalula.

AMARRAR, *v.* Okukuta. Okuitika. —*com força.* Okutona. *Amarraste os saccos?* Uakuta onondyeke? *Amarraste com força?* Uatonako? —*uma pessoa, um animal.* Okupandeka.

AMASSAR, *v.* Okukoha. Okukamanga.

—*barro.* Okukoha onthata.

—*o pão.* Okukamanga ohinde, *litt. farinha.*

—*com páu, enxada, etc.* Okukundunga.

AMBOS, *adj.* --vari.

AMEAÇADOR, *s.* Omuhongi.

AMEAÇAR, *v.* Okuhonga.

—*chuva.* Okulumba. *Ameaça chuva.* Ombila ilumba.

—*de batter, levantando a mão, ou um cacete, etc.* Okuhumpa.

—, (*f. r.*) Okuhongela. *Porque razão me ameaças com a tua es-*

pingarda? Undyiongelatyi n'outa uove?

AMEDRONTAR, *v*. Okuhonga.

AMENDOA, *s*. Ehuku.

AMENDOIM, *s*. Ondombe.

AMIGO, *s*. Epanga.

AMO, *s*. Ohimi, *litt. o tio*.

AMOLAR, *v*. Okulipika. Okutuisa.

— *(f. r.)* Okulipikila. *Amola-me este machado*. Ndipikileko onkhava ei.

AMOLLECER, *v. a*. Okunengenesa.

—, *v. n*. Okunengena.

AMONTOAR, *v*. Okuringa onthumbo. —, *pôr em cima*, Okulundeka. —, *fazer subir*, Okulundika. —, *accrescentar a*, Okutentheka.

AMOR, *s*. Oholo.

AMPARAR, *v*. Okupopila.

AMUAR-SE, *v* Okunumana. Okukuta omulungu.

AMULETA, *s*. Oviemba

ANCIÃO, *s*. Ombuale.

ANDADOR, *s*. Omuendi.

ANDAR, *v*. Okuenda. *Andamos muito*, Tuaendaenda. —*de pressa*, Okutonkhola. Okukanyauka. Okuyaula. —*de vagar*, *mollemente*, Okuenda ekandanga, Okukandangera.

— *ao redor*, Okuliponda.

— *ao redor de*, Okuliseta n'. Okutyama n'. *Andar ao redor d'uma montanha*. Okutyama n'omphunda.

ANDORINHA, *s*. Otyipiapia.

ANIMAL, *s*, Otyinyama.

ANIMO, *s*. Omuenyo. *Não estou com animo de ir lá*, Ndyitupu omuenyo u'okuenda kuna.

ANNEL, *s*. Elienge.

ANNO, *s*. Enima.

— *passado*, Enimale. *O anno acabou*, Enima liateka, *litt. quebrou*. *O anno principia*, Enima litetekela.

Para os Vanyaneka *o anno principia no mez de* Kuvala, *na lua de Setembro - Outubro e acaba quando as cearas de milho, etc. estam promptas, no mez de* tyikukutu, *na lua de abril - maio.*

ANNUIR, *v.* Okutavera.

ANTES, *de hontem, adv.* M'ongulo lina.

AO, *pre.* K'.

AONDE, *adv.* Opi?

APAGAR, *v.* Okunyima.

—SE, Okulinyima.

—, *(f. v.)* Okunyimina.

APANHAR, *v.* Okukuata.

—, *colher fruta,* Okunyanga.

—, *achar,* Okukoya.

— *folhas, capim,* Okuka. *Vamos apanhar bredos,* Tukaka onombi.

APARAR, *v. uma pancada, etc.* Okuyakula.

APARTAR, *v.* Okupunga.

APASCENTAR, *v.* Okunthita. Okulïsa, *litt. fazer comer.*

APERTAR, *v. Amarrar,* Okutona.

— *uma coisa contra outra,* Okunaminiya.

—SE *uns contra os outros,* Okulinaminiya.

—SE, *ao andar,* Okulikuluminya. *Os bois apertam-se ao entrar no curral,* Onongombe bulikuluminya n'okunyingila m'ohambo. *Fazer —se ao andar,* Okukuluminya. *Não faça apertar os bois.* Uhakuluminye onongombe.

APITAR, *v.* Okuhika ohiva.

Ohiva *é um chiffre de gazella de que se servem como de apito para dar signaes ou para acompanhar os cantos nas danças.*

APODRECER, *v.* Okuvola.

APONTAR, *v. — com arma,* Okutumbika.

— *com o dedo,* Okuyulika.

APPARECER, *v.* Okumoneka. *Os bois perdidos appareceram.* Ononongombe hankabaumba bamoneka.
—, *mostrar-se*, Okutumbuka.
—, *mostrar-se á*, (*f. r.*) Okutumbukila. *O sol apparece agora sobre esta montanha.* Ekumbi pahe litumbukila k'omphunda ei.
APPETECER, *v.* Okuhola, Okuhole. *Appetece-lhe um pouco de caldo*, Uhole okamuhole.
APPLAUDIR, *v.* Okutavera.
APRENDER, *v.* Okulilonga. Okulilongesa.
AQUECER, *v.* Okuungulula, Okutokotesa.
—SE *ao lume*, Okuunguluka.
—SE *ao lume*, *ao sol*, Okuyota.
—, (*f. r.*) Okuyotela omutenya.
AQUELLE, *adj.* -na *com o prefixo correspondente. Aquella pessoa.* Omuntu una.
AQUEM, *adv.* K'ehimba lino, *litt. d'este lado.*
AQUENTAR, *v.* *V. aquecer.*
AQUI, *adv.* Apa, opopa, kuno, okokuno, muno, omomuno.
AQUILLO, *pron.* Otyotyina.
AR, *s.* Eulu. *Os passaros voam no ar.* Oviila vitanana k'eulu.
ARANHA, *s.* Euvi.
ARBUSTO, *s.* Omuti. (*arvore*) Okamuti, *arvore pequena.* Ovifuo, *folhas.*
ARCO, *s.* Onkhondyi. — *com corda de barbante*, Otyilundauta. *A corda do arco*, Onkhondyi, *cortada n'uma pelle ordinariamente de kudu, chama-se*: Oluhipa.
ARCO-IRIS, *s.* Omuvia uonkongolo.
ARDER, *v.* Okupia. *A casa ardeu*, Ondyuo ia-

pia. Okulunguina. —, *fallando d'um remedio, etc.* Okutotana. *Este remedio arde,* Otyiemba etyi tyitotana. —, *Fallando do fogo,* Okutema. *O fogo arde,* Otupia tutema.

Areia, *s.* Oluheke.

Areal, *s.* Oluheke.

Argola, *s.* Elienge. —*de arame que os* Vanyaneka *poem no cabo da azagaia quando tem matado um inimigo ou um bicho,* Ohanga. —*de arame tambem que poem nas pontas das correias dos vestidos,* Ongengere.

Armadilha, *s. d'uma pedra,* Eliva. —, *laço simples,* Onkhokovekua. —, *laço preso a um pau vergado, boiz,* Omuiyo. —, *buraco,* Evanda. —, *gaiola,* Otyiluli. *Fazer* —Okutela. *Fazer armadilha com espingarda.* Okutela outa. —, *(f. r.)* Okutelela. *Fazer armadilha para apanhar raposas,* Okutelela onombandye.

Armar, *v. espingarda para dar tiro,* Okuolomana. — *uma machina, etc.* Okulunda. —se, Okumaneka.

Arrancar, *v. como se arranca uma estaca, puxando com força,* Okutukula. — *pedras,* Okuikula, Okuindula omamanya. — *batatas, raizes,* Okuheya. — *uma coisa que pende ou que pega pouco no chão,* Okuhaya. — *alimpando, por exemplo, um caniço tirando-lhe as folhas,* Okupaya. — *nariz, orelhas, etc. rasgando como os carnivoros, quando*

comem um pedaço de carne, Okuhunyuna. Otyinduli *arranca o nariz das pessoas*. Otyinduli tyihunyuna eyulu liovantu.
— *das mãos d'um outro*, Okusokola. Okunthita.
—SE *das mãos uns dos outros*, Okulisokola. Okulinthita. *Arrancaram-se as espingardas das mãos*, Velisokola omauta.
ARRANHADELA, *s*. Endumbulu. Enkuanya.
ARRANHAR, *v*. Okukuanya.
ARRASTAR, *v*. Okukoka.
—SE, Okulikoka. *A cobra arrasta-se*, Onyoka ilikoka.
ARREBENTAR, *v*. Okuthipula. *Não puxes, vaes arrebentar o barbante*, Uhanane ukathipula ongoi.
— *v. n.* Okuthipuka.
— *por ser cheio demais*, Okututana.
— *ao cahir, como por exemplo um sacco de grão*, Okuulaka.
ARREDORES, *s*. Olutyamo. *Os arredores da montanha*, Olutyamo luomphunda.
ARROTEAR, *v*. *terreno*, Okuhenda.
ARRUMAR, Okupaka.
— (*f. r.*) Okupakela. *Da-me a tua camisola vou a arrumar*, Leta otyikutu tyiove ndyikekupakelako.
ARTE, *s*. Ounongo. *A arte de armeiro*, Ounongo uomauta.
ARTERIA, *s*. Omuhipa.
ARTISTA, *s*. Omunongo.
ARVORE, *s*. Omuti.
ARVOREDO, *s*. Otyindyunga tyiomiti. Ehoka liomiti.
ASSADO, *adj*. *grãos assados*, Onkhange.
ASSALTAR, *v*. Okuhomona.
ASSAR, *v*. Okuyoka. —

grãos, gafanhotos, salalés, etc. Okukanga.
Assentado, *f. adv.* Lupumphi. *Passámos o dia assentados*, Tuahimama lupumphi.
Assentar, *v. a. um doente, uma creança*, Okupumphameka. Okupumphika. *Puz o meu doente assentado ao pé da tua casa.* Napumphika omuveri uange k'epata liove.
—se, Okupumphama.
Assento, *s.* Omphangu, Otyipundi. Otyalo.
Assim, *adv.* Okuti. *Fallou assim*, Uatikuti.
Assoar, *v.* Okupemba.
Assobiar, *v.* Okuhika omuelua.
Okuhika ompiengua.
Okuhika emphanda.
Okuhika emphango.
Okuhika otyikui. (*signal dos caçadores.*)
Assobio, *s.* Omuelua, *etc.*
Atalho, *s.* Ondyila, omulila
Atar, *v.* Okukuta.
Atè, *adv.* Lo k'
Atiçar, *v. fogo*, Okutemesa.
— *a ira*, Okuhongiliya.
—*(f. r.)* Okuhongailiya. *Porque atiças a colera d'esta gente?* Uhongailiyatyi ovantu ava.
Atirar, *v.* Okuyumba. *Atirar pedras.* Okuyumba omamanya.
— *tiros d'espingarda.* Okuloya.
Atolar-se, *v.* Okunyingila m'ohota. Okukakatela m'ohota.
Atravessado, *adj. pau — na porta.* Omuti uatyikua k'ombundi.
Atravessar, *v. rio*, Okuyauka.
— *uma terra, um mato,* Okyauluka. *Atravessei outr'ora a* Batabata. Nayauluka k'ohale k'Ombatabata.
Atraz, *adv.* K'onyima.
Aurora, *s.* Ombimba.
Avante, *adv.* K'omeho.

AVARENTO, *s.* Onumi.
AVE, *s.* Otyiila. Eila.
AVISAR, *v.* Okuula. *Avisei-o,* Nemuula.
—, (*f. v.*) Okuulila. *Vae os avisar que estejam cá cedo,* Keveulila velimenéke kuno.
— *d'uma guerra proxima, etc.* Okulondola.
—, (*f. v.*) Okulondolela. *Vae os avisar que os inimigos vem.* Kovelondolele ovita vieya.
Avós e Avôs, *s. Os quatro são chamados pelo neto*: Kuku, *pl.* ovokuku.
Os outros chamam-nos, Nyokokulu, Inakulu; *pl.* Ovonyokokulu, Ovoinakulu.
Para distinguir os avós maternos dos avós paternos, diz-se: Pais da mãi, pais do pai. Meus avós maternos. Ovokuku vatyita mee. *Teus avós paternos,* Ovoinakulu vatyita he iove.
AZA, *s.* Evava.
AZAGAIA, *s. toda de ferro,* Otyimphona.
— *com ponta,* Ohengo, *e lamina,* Efuo, *de ferro e o meio de páu,* Eonga.
— *lamina simples encavada n'um pau,* Okapii. *A pelle, que serve para fixar a lamina ao páu, chama-se:* Olulunda.
AZAGAIAR, *v.* Okutoma.
AZEDO, (*ser*), *v.* Okutuanyanya. *A cerveja está azeda,* Onkhela iatuanyanya.

B

BABA *s.* Ondyeyo. Omalute (*pl.*) omalute. Okuringa ononndyeyo.
BABAR, *v.* Okuyeya o-
BACIA, *s.* Elonga.

— *de madeira*. Etiti. *É n'esta ultima que os gentios comem o leite que tiram das cabaças juntamente com a manteiga.*

Baço, *s*. Ontheva.

Baculo, *s*. Ongendelo. Emphangoti. Emphangoti *é o signal distinctivo dos chefes; termina em cima por uma forquilha cujas pontas são curvadas por fóra.*

Bafejar, *v*. *Respirar*. Okufima.

Bafo, *s*. Omuenyo.

Bagagem, *s*. Ovityuma, *pl. de* ctyuma. (*utensilio.*)

Bagre, *s*. Omuloi.

Bahu, *s*. Omburuaka.

Bainha, *s*. Otyilalo

—, *orla*, Omuoyo.

Baixa, *s*. Evota. *Deita a terra n'esta baixa*, Uva eheke k'evota lino.

Baixar, *v*. Okunyongama. Okunyongeka. Okuvota. *V. Abaixar*.

Baixo, *adj*. -supi. *Homem baixo*, Omulume omusupi. *Para, por —*, K'ombuelo, p'ohi.

Bala, *s*. Otyivera, *litt. ferro. Os gentios que não tem chumbo fazem forjar balas de ferro.* Ovala, *termo port.*

Balanço, *s*. Otyihakelo. *Apparelho que entre os* Vanyaneka *serve para chocalhar o leite e tirar a manteiga, nas cabaças de grande capacidade: compõe-se de duas forquilhas, de um metro de alto cravadas na terra a pouca distancia uma da outra; em cima põe-se um páu ao qual se amarra a cabaça.*

Balar, *v*. Okuvandala.

Bambalear, *v*. *não estar firme nas pernas, como uma pessoa muito carregada em*

mau caminho, ou como um homem ebrio. Okuhunguha. Okutanthuka.

BANCO, *s.* Otyalo. *O privilegio de se assentar em um* otyalo *nas assembleas pertence aos chefes superiores; os outros assentam-se no chão. O banco do chefe é levado por um criado que se chama:* Muene Tyalo.

BANDA, *Margem,* Ehimba.

BANDEIRA, *s. Servem-se do termo port.*

— *do milho.* Ondyerere.

BANDEJA, *s.* Ongalo. *Especie de prato largo feito de palha entretecida, como os cestos, que serve para joeirar os grãos e limpal-os.* Ompeyelo.

BANDEJAR, *v.* Okupeya. Okupunga.

BANHA, *s.* Omahi ongulu.

BANHAR, *v.* Okuyaveka m'omeva.

BAOBAB, *s.* Omukua, *fructa do* —, Ekua.

BARATA, *s. insecto.* Epenye.

BARBA, *s.* Onondyeri.

—, *queixo,* Etyieri.

— *de milho,* Otyihuki.

BARBANTE, *s.* Ongoi. *É feito de nervos de boi ou da fibra da casca de certas arvores.*

BARBEAR, *v.* Okukulula.

BARCO, *s.* Ouato.

BARRACA, *s. feita com ramos pelos carregadores e caçadores, etc.* Ekaka.

— *coberta de capim,* Otyiuo.

Fazer uma —de ramos, Okupeteka ekaka, *litt. curvar (ramos) para uma barraca.*

BARRANCO, *s. feito pelas aguas nas montanhas de barro,* Enkhevo. *Sendo muito fundo,* Evoyo.

— *onde os bois vão beber agua salgada, ou*

simplesmente lamber e comer barro salgado, Ekelo, *do verbo*, Okukela.

Barrar, *v.* Okuhota.

— *para um outro, (f. r.)* Okuhotela.

Barriga, *s.* Eimo. *Puxar a barriga para cima*, Okukololola eimo. *É para os gentios a maneira como mostram que tem a barriga vazia, que tem fome.*

— *dá perna.* Omphuku iotyikalo.

Barro, *s. secco*, Eheke.

— *branco*, Otyingombe, Ompeyu.

— *preto que compõe os terrenos muito fortes dos Cambos e alguns do Jau; racha durante a secca*, Otyama.

— *amassado ou humido*, Onthata.

Crustas de — secco agarradas a um instrumento ou ás mãos quando se tem trabalhado com barro humido, Otyinkamanyinda.

Barulho, *s. Fazer —*, Okuyuela.

—, *(f. r.)* Okuyuelela.

Porque razão fizeram este barulho? Vayuelelatyi?

Fazer — fallando muito, Okuyaya.

Bastar, *v.* Okupua.

Basta, Kuapua, Muapua.

—, *chegar*, Okutuuka.

Os carregadores bastam para as cargas, Onongamba batuuka k'ovitele.

—, *Ser sufficiente para comprar*, Okuta (mo).

Um bezerro basta para comprar um cobertor, Onthane itamo m'omphumba.

—, *(f. r.)* Okutela (mo).

Onthane itelamo omphumba.

Batalha, *s. Emprega-se no plural.* Ovilua.

Batalhar, *v.* Okulua.

—, (*f. r.*) Okuluila.

Batata, *s.* Ekapa.

— *doce*, Otyiriñgo, Otyikarau, *de kará, termo Brazileiro usado na provincia d'Angola.*

Bater, *v.* Okuveta, Okuhova, Okuhonona, Okuumbutula.

—, *debulhar ou bater n'uma coisa ou n'uma pessoa*, Okutyopa, Okuhutula, Okunthipula.

— *ferro*, Okunthila.

— *os queixos*, Okuteketa.

— *as palmas na dança*, Okuhakela.

— *as palmas, com as mãos concavas, na dança tambem*, Okupupula.

— *o matto*, Okuƴeva olupupa, Okulupuka olupupa.

— *ás pancadinhas como se bate á porta d'um quarto*, Okutotola, Okumbumbula.

Batida, *s.* Olupupa. *Fazer uma* —, Okulupuka olupupa, Okuyeva olupupa.

Batuque, *s. tambor*, Oñgoma. *tocar* — Okuhika oñgoma.

— *pequeno*, Omphindyingo.

Batuqueiro, *s.* Omutoi.

Bebedo, *s.* Onkholua. *estar* —, okukolua.

Beber, *v.* Okunua.

— *caldo*, Okupuena omuhole.

—, *lançando agua á bocca com a mão*, Okutyapa.

—, *molhando a mão no liquido e chuchando-a*, Okutyepa; *é d'esta maneira que os* Vanyaneka *bebem o leite.*

— *pouco a pouco*, Okuhipula.

fazer — Okunuisa. *A forma passiva.* Okunuihiua. *Emprega-se assim: Venho para que me dêem remedios a beber.* Neya okunui-

hiua ovihemba.

Beiço, *s.* Otyikova tyiomulungu.

—*inferior*, Otyieyemena.

—*superior*, Otyipupiko, *litt. tampa (da bocca)*

Beira, *s.* Onthere.

Belliscar, *v.* Okutoñgona.

Bello, *adj.* - ua. *Um bello rio.* Enyana eua. *Quando o prefixo do substantivo é* o, *a concordancia faz-se pelo prefixo* ong. *Uma bella matta*: Ohika ongua.

Bem, *adv.* onaua. *Fez muito bem*, Uaringa naua naua.

Bengala, *s.* Ongendelo, Emphangoti, Otyimuti.

Berrar, *v. como o touro, o leão, etc.* Okukoma.

— *como o boi, a vacca, etc.* Okuvandala.

—, *(f, r.)* Okuvandalela. *Esta vacca berra (para chamar) pelo seu bezerro*, Oina ei ivandalela onthane.

— *como outros animaes, lobo, raposa, etc. etc.* Okupopia.

Bespa, Vespa, *s.* Embondue.

— *grande*, Elandulandyamba.

— *solitaria, que faz o seu ninho de barro*, Ehambesandyamba, Ondandui.

— *pequena*, Otyindyau.

Bexigas, *s. doença*, Otyingongo.

Bezerra, *s.* Onkhembe, Onthane, Ondema.

Bezerro, *s.* Onkhembe, Onthane, Ondumetane.

Pelle de —, Onthanango.

Bicha, *s. Sanguesuga*, Etulihi.

Bicho, *s.* Otyinyama. *Bicho do matto*, Otyinyama tyiom'ohika.

— *da carne*, Etiva.

Bico, *s.* Omulungu, *litt.*

bocca.
Bilis, *s.* Onyango.
Boa, *s. giboya,* Ombome.
Boas noites, Uatekeleluamo, *litt. O sol se pôz para ti. V. Saudações.*
Boas tardes, Uahimamo, *litt. passaste o dia. V. Saudações.*
Bocado, *s.* Otyinthimbu, Onthimbu.
— *de carne,* Otyinthuli.
Bocca, *s.* Omulungu.
Bocejar, *v.* Okutuonyanya.
Bocejo, *s.* Onyanya.
Bode, *s.* Ehepepe.
Bofe, *s.* Epunga.
Bofetada, *s.* Olukuhi. *Deu-me uma bofetada,* Uambeta olukuhi. *litt. bateu-me uma—.*
Boi, *s.* Ongombe.
— *grande,* Ohove.
— *que não chegou ao seu ultimo desenvolvimento,* Ehempha.
— *preto,* Ondyiloi.
— *de chiffres regularmente curvados,* Ompheto.
— *de chiffres direitos e dirigidos para traz.* Epiambi.
— *de chiffres deitados um pouco para frente e curvados como as duas pernas do alacráu,* Onkhoto.
— *de chiffres irregulares, um para cima, outro para baixo.* Onghava.
— *de chiffres virados para baixo ou sem chiffres,* Ombulu. *Conduzir* — Okuhombola ongombe.
Bola, *s. de cera,* Ombumbi, *litt. estrume.*
— *de tabaco,* Ekende.
Bolha, *s. empola,* Eyiya. *O fogo me fez uma grande bolha,* Otupia tuandinga eyiya enene.
Bom, *adj.* -ua. *Um bom dia,* Ekumbi eua. *Um bom boi,* Ongombe ongua. *V. Bello.*

BONS DIAS Uapinduka, *litt. levantaste-te.* V. *Saudações.*

BOQUEIRÃO, *s. Abysmo*, Ondhimba.

BORBOLETA, *s.* Otyiluviluvi.

BORDA, *s.* Onthere.

BORDÃO, *s.* Etome. *Palmeira que dá o bordão,* Omulunga.

BORRA, *s.* Onthahi.

BOSQUE, *s.* Ohika.

BOSTA, *s. de boi*, Etahi.

BOTOAR, *v.* Okupateka otyikutu.

BRAÇADO, *v.* Otyipandi. *Um braçado de lenha*, Otyipandi tyiononkũi.

BRACELETE, *s. d'uma unica volta, de cobre ou de ferro*, Eliengе.

— *de ferro, d'uma e mais voltas*, Otyimunga.

— *de ferro, composto de dois ou tres anneis soldados juntamente nas pontas, ordinariamente esculpidos*, Otyika, Epompho.

— *de cobre e de muitas voltas,* Oluuli.

— *de páu curvado e esculpido,* Epeteka.

— *de capim entrançado,* Onienge, Ongolongo.

— *de raizes ou páus flexiveis enrolados sobre si,* Otyikeka.

BRAÇO, *s.* Okuuoko.

BRADAR, *v.* Okuulula.

BRANCO, *s.* Omundele, Otyindele.

BRANCO, *adj.* --ngonga. *Um panno branco,* Onguo ongonga.

BRASA, *s.* Ekala lina otupia.

BRENHA, *s.* Oviteta, *(pl.)* Omuhitu.

BRIGAR, *v.* Okulua. *Passaram a noite a brigar.* Valala n'okulua.

BRINCAR, *v.* Okunyana.

BROTAR, *v.* Okumena, Okuyova.

BRUNIR, *v. ferro,* Okukueka, Okuheka.

— *madeira*, Okukueya.

BULIR, *v.* Okuviya. *Não*

bula nas minhas cousas, Uhaviye m'ovityuma viange.

Bufalo, *s.* Onyati. *O bufalo é bravo*, Onyati iria ovantu, *litt come as pessoas*.

Buraco, *s. no chão*, Etoto.

— *n'um panno*, Emphana.

—, *abertura qualquer*, Ombundi.

— *dos ratos, toupeiras, e outros animaes pequenos que cavam galerias no chão*, Omututu.

Buscar, *v.* Okukapola, *litt. ir tirar*, Okukaeta *por* Okukaleta, *litt. ir trazer*.

Burbulha, *s.* Ombulu.

— *na cara*, Ohimpha. *Ter — na bocca*, Okulungula omayiya.

C

Cá, *adv.* Apa, opopa, Kuno, Omu, muno.

Cabaça, *s. verde*, Etira, Onthui, Otyitui.

— *secca, preparada para o serviço*, Onthonda.

— *pequena*, Otyinkulu.

— *que serve de copo*, Olufuo.

— *para carretar agua*, Otyipopo.

— *para guardar o leite*, Ohupa.

— *para guardar a manteiga*, Otyipupu.

— *vasilha, termo empregado para as cabaças onde guardam o milho, etc.* Otyikola.

Cabeça *s.* Omutue.

Cabello, *s.* Oluhuki, *pl.* onohuki. *Cortar* —, Okukulula.

Caber, *v.* Okufua (mo.) *Os bois não cabem no curral*, Onongombe kambufuamo motyunda.

Cabo, *s. fim*, Otyipuilo,

Otyipuililo, Ombitulilo.
— *d'instrumento*, Omupii.
Cabra, *s*. Onkhombo.
Cabrada, *s*. *rebanho de cabras*, Omutanda uononkhombo.
Cabresto, *adj*. *Boi* —, Ondyeveleio.
Cabril, *s*. *curral de cabras coberto,* Otyinyongo.
Cabrito, *s*. Otyiketa, Otyiketa tyionkhombo.
—, *um pouco crescido,* Otyinkhombuena.
Caçador, *s*. Omukongo.
Caçar, *v*. Okuyumbela, Okuyeva.
— *em tropa*, *batter o matto*, Okuyeva olupupa.
Cachaço, *s*. Ehinga.
Cachimbo, *s*. *de fumar tabaco*, Ombiya iokupuena.
— *de fumar canhamo*, Ombokoma.
Cachorro, *s*. Otyiuena.
Cacimba, *s*. Onyombo.
Fazer — Okuheya onyombo. — *nas pedras*, Omunungu.
Caçoador, *s*. Omukuere, Omuhetekeli.
Caçoar, *v*. *com caretas*, Okuhetekela. Okukuera.
Cadaver, *s*. Otyivimbi.
Cadeia, *s*. Omalienge, *litt*. *Anneis*.
Cadeado, s. *Os* Vamuila *dam-lhe o nome de uma especie de fechadura feita pelos* Vangambue, Ekumba.
Cadeira, *s*. Otyalo.
Cadella, *s*. Onkaiua.
Cágado, *s*. Ombeu.
— *da agua,* Ohima.
Cahir *v*. Okuua.
— *de alto*, Okutoka, Okuliluika.
— *n'um poço*, *n'um buraco*, Okuusukila-mo.
— *o vestido*, Okuhuluka. *Fazer* — *o vestido*, Okuhulula. *Fazer* —, *matar*, Okuhondola.
—, *uma coisa pegada a outra como um pe-*

daço de barro d'uma parede, vma unha etc. Okukakuka, Okuyotoka.
CAIAR, *s.* Okuundisa, *litt. fazer ter cor.*
CAIXA, *s. de rapé*, Ombutesa, Ofenyo.
CALAR-SE, *v.* Okungumana, Okumuena, Okuputika.
CALCANHAR, *s.* Otyihiñginyo.
CALCAR, *v.* Okutuntha.
— *pisar*, Okuriata.
— *qualquer coisa para encher, v. g. um sacco,* Okuhokela. Okunaminiya.
CALÇAR, *v.* Okuhukika ononkhaku.
—, *(f. r.) calçar outro*, Okuhukikila.
—, *por calço,* Okunthika. *Calça a panella,* Nthikako ombiya.
CALÇO, *s.* Onthiko.
CALDEIRA, *s.* Ombiya.
CALDO, *s.* Omuhole. *Beber* — Okupuena omuhole.

CALEFRIO, *s.* Etuenyonga.
CALHA, *s. de páu*, Omutemba.
CALIBRE, *s. d'uma arma*, Elove.
CALOR, *s.* Omutenya. *Faz* —, Omutenya uatokota.
CALUMNIADOR, *s.* Omutendelei.
CALUMNIAR, *v.* Okutendeleya.
CALVA, *s.* Epela.
CALVADO, Una epela.
CAMA, *s.* Oula. *Arranjar* —, Okuyala oula, *litt. estender.*
— *ao ar entre fogueiras*, Onthanda. *Páus que protegem a cama*, Omityiko. *Arranjar estes páus*, Okutyika omiti.
— *dos animaes*, Olutuo.
CAMADA, *s.* Otyinkingiyo, Otyinkiñgarekenyo. *Pôr ás camadas*, Okunkingiya, Okunkiñgarekenya.

CAMARADA, *s.* Tava, *pl.* ovotava.
CAMBADA, *s. de peixes*, Oluho.
CAMBALEAR, *v.* Okutanthuka, Okuhunguha.
CAMELEÃO, *s.* Ehimbi.
CAMINHAR, *v.* Okuenda.
CAMINHO, *s.* Omulila, Ondyila.
— *de carro*, Etapalo.
—, *rasto de bois fugidos ou roubados*, Otyilila.
Separação de dois —s, encruzilhada, Ondyapu.
Juncção, Ombuaneno, Otyonyeneno.
Perder — Okuhomba m'ondyila.
Deixar — de proposito, Okupambauka.
Deixar — a alguem, Okuhila.
Mostrar — Okuhongola ondyila.
CAMISA, *s.* Otyikutu.
CAMPAINHA, *s.* Ongendyo. *Tocar*— Okuhika ongendyo.

CAMPO, *s. descoberto*, Oluhandya.
— *inculto*, Otyiputu.
— *outr'ora cultivado*, Otyipembe.
— *recentemente trabalhado, semeado ou não*, Ohenda.
— *estrumado por um curral de bois*, Elunda. *O mesmo antes de ser cavado*, Otyikango.
— *cultivado no meio do matto depois de cortadas e queimadas as arvores e silvados*, Ekanda.
— *cultivado, mas não semeado ou plantado*, Otyilua, *pl.* Ovityilua.
— *cultivado, plantado, semeado*, Epia.
CANA, *s. caniço*, Ombungu.
— *d'assucar*, Eenge.
— *de milho, verde*, Omuenge.
— *de sorgo, verde, e assucarada*, Endyombue.

— *de milho, ou de sorgo, etc. secca,* Otyingenge.
— *do milho que não deu espiga,* Enkheva.
CANAL, *s.* Omukungu.
CANHAMO, *s.* Epangue. *Alguns* Vamuila *fumam as folhas do Canhamo.*
CANIÇO, *s.* Ombungu.
CANÇADO, *(ser) v.* Okupuila. *Está cançado,* Uepuila. Okuponua. *Estou cançado,* Naponua.
CANÇAR, *v.* Okupuilisa. Okupona. *Estes trabalhos cançam,* Oviringa evi vipuilisa.
CANHOTO, *(ser) v.* Okuringa omumbiri. Okuringa ombiri.
CANS, *s. pl.* Onombi. *Tem cans,* Una onombi *ou* Uamena onombi.
CANTAR, *v.* Okuimba.
CANTO, *s.* Otyiimbo.
— *de guerra,* Olundongo. Okakalanga.
—, *angulo da casa, opposto á porta,* Oluhinyi.
CÃO, *s.* Ombua.
— *do matto,* Ombuambi, Ombindyi.
CAPIM, *s.* Eholi.
— *que se seccou, por falta d'agua ou com a geada.* Ombondi. *As differentes especies de — que servem aos* Vamuila, *são:* Otyitunge, *para cobrir as casas.* Omuhoke. Onkulunkhumbe, *que cortão para os bezerros.* Ehela. Otyilambumba. Otyitekelankouo. Onkhotankhota.
CAPINAR, *v.* Okupumpha.
— *as sementeiras,* Okuhondyuela.
— *raspar com uma pedra, ou com um páu um pequeno espaço,* Okukunkhula.
CAPTIVAR, *v.* Okukuata.
CAPTIVO, *s.* Ekongo.
CARA, *s.* Otyipala.

Caracol, *s.* Ongonge.
Caranguejo, *s.* Onkhala.
Carapuça, *s.* *feita de cabellos ou fibra vegetal,* Otyiuya.
Caravana, *s.* Otyiendo.
Carcunda, *s.* Onkhunda.
Carga, *s.* Otyitele. *Páus que se amarram á carga e servem a segural-a e a pousal-a,* Onomango.
— *de varios objectos, cabaças, panellas etc. amarradas nas duas pontas d'um páu,* Omutengi.
Carne, *s.* Ohitu. *Pedaço de carne,* Otyinthuli. *Tirar carne agarrada n'uma pelle, aparando-a com o ferro do machado ou a ponta redonda d'uma faca.* Okupupa, Okutota, Okutotela.
Carneiro, *s.* Ongi
— *de lã,* Ongi iomakundueinya
Cria de — Otyiketa.
Caroço, *s.* Otyitindi.
Carolo, *s.* *de milho,* Otyipumphu.
Carpinteiro, *s.* Omuhongi *de* Okuhonga, *cortar, trabalhar madeira.*
Carraça, *s.* Onkhupa.
— *grande dos bois,* Etuakupa.
— *dos quartos que morde sem se agarrar á pelle como fazem as precedentes,* Otyinkopio.
Carranca, *s,* Omanyonda. *é um plural.*
Carrancudo, *adj.* *Tornar-se* —, Okuringa omanyonda.
Carregador, *s.* Ongamba. *Trabalho de*— Oungamba.
Queremos serviço de carregadores, Tuhanda oungamba.
Procurar carregadores, Okukonga onongamba.
Carregar, *v.* Okulongela
— *arma,* Okulongela outa.

—; *(f. r.)* Okulongelela. *Carrega a minha espingarda,* Ndongelela outa. *Ajudar-se d'um pau para segurar a carga sobre os hombros.* Okupikila.

—, *pôr uma carga á cabeça ou ás costas d'alguem,* Okutuika.

—SE, *Tomar a carga sem auxilio d'outrem,* Okulituika.

CARRO, *s.* Etemba, *por causa da similhança com uma calha de pau que se diz:* Omutemba. *Chiar dos carros com eixos de madeira,* Osenenge.

CARTA, *s.* Omukanda.

CARTUCHO, *s.* Omuhongo *masso de dez.—s,* Otyitungu tyiomihongo.

CARVÃO, *s.* Ekala.

CASA, *s.* Epata, Eumbo, Ondyuo.

— *de ramos,* Ekaka.

— *cujo telhado repousa no chão,* Ohinge.

Lugar da — ao pé da porta, Onthomba.

Lugar da — opposto á porta, Oluhinyi.

CASAR, *v.* Okunepa omukai. Okuhombola omukai.

CASCA, *s. d'arvore,* Otyiyula.

— *de fruta como d'ervilha, de feijão, etc.* Otyipeta.

— *de fruta tambem, dura como a casca do* elondo, Otyikola.

CASCALHO, *s. de pedra ferrea,* Otyiuaya.

CASCATA, *s.* Omphupa, Ekokoma.

CASÚLO, *s. de milho,* Eua.

CATAR, *v.* Okufuna.

CAUDA, *s.* Omutyila.

CAURIL, *s.* Omphande.

CAUTELA, *interj.* Elo!

CAVACAR, *v.* Okutota. *levemente,* Okupupa, Okutyoka, Okuhatula, Okunkindula, Okulalenya.

Cavaco, *s.* Otyikakava.
Cavallo, *s*, Ongongovala.
Cavar, *v.* Okulima. *Fazer uma cova,* Okuheya.
—, *(f. v.)* Okuheyela.
Caverna, *s.* Eleva.
Cavilha, *s.* Ompeche.
Cedo, *adv. de manhã.* M'okamene.
Cegar, *v.* Okupola omeho.
Cego, *s.* Omumphoki.
— *d'um olho,* Onthongo ieiho.
Cem, *adj. num.* Otyita, *pl.* Ovityita.
Cemiterio, *s.* Omavila, *litt. sepulturas.* Ok'omaendo.
Centopeia, *s. Insecto venenoso,* Ekaintu liotyindundu.
Ceu, *s.* Eulu. *O ceu está sem nuvens,* Eulu liapela.
Cepo, *s.* Otyihingi.
— *em que ficam amarrados os prisioneiros,* Omukumbi.

Cera, *s. da abelha ordinaria,* Ombumbi. *litt. estrume.*
— *das outras especies d'abelhas,* Elohi.
Cercado, *s. d'espinhos,* Ongandyo.
— *d'estacas,* Olumbo. *Arranjar —,* Okuumba.
Cercar, *v. um bicho, um inimigo,* Okuhupula.
—, *fazer cercado,* Okuhondya.
—, *(f. inv.) desfazer o cercado,* Okuhondyolola.
Cerebro, *s.* Ouongo.
Cerne, *s.* Olute, Onthe.
Cerrado, *(ser) v.* Okuuva. *Diz-se do matto. Uma moita cerrada,* Enkhondo liauva.
Certo, Otyiri. *É certo que foi,* Otyiri uaya.
Cerveja, *s. bebida alcoolica feita com farinha de sorgo grelado,* Onkhela. *Fazer —* Okunyunga.

Cessar, *v.* Okumana, Okumanuhula.
Cesta, *s. pequena.* Otyimbala.
— *grande,* Ombue.
— *velha*, Otyindyangala.
— *grande, alta e fechada por cima, que serve de celleiro*, Otyimbundu.
Chaga, *s.* Epute, Otyipute.
Chamar, *v.* Okuisena, Okuihana.
— *por aceno*, Okupalula.
— *bois*, Okupirindya.
Chaminé, *s. Buraco no cume da casa por onde sae o fumo.* Eundu.
Chamma, *s.* Omutemo.
Chão, *s* Ohi. *Pousa a carga no chão*, Tula p'ohi.
Chato, *(estar) v.* Okupupama.
Chegar, *v.* Okuhika.
—, *(f. r.)* Okuhikilila.
—, Okuvasa. *Este páu não chega lá.* Otyimuti etyi katyivahiko.
—, *approximar,* Okuama-ko. Okufuena-ko.
—, *fazer—*, Okuameka, Okufueneka.
—, *bastar*, Okutuuka.
—, *(f. r.)* Okutuukula. *Esta cesta de farinha não chega para nós.* Otyimbala etyi tyiohinde katyitutuuku.
— *para comprar*, Okuta-mo. *O boi chegou para comprar a arma,* Ongombe iatamo m'outa.
— *(f. r.)* Okutela-mo. Ongombe iatelamo outa.
Cheio, *(ser) v.* Okuyula, *emprega-se no passado. Um sacco cheio,* Ondyeke icyula.
Cheirar, *v. a.* Okuunika. Okupepula.
— *rapé,* Okufenya.
— *v. n.* Okuunika.
Cheiro, *s* Omuuniko.
Chiar, *v. dos passaros.* Okupopia.

CHIFRE, *s*. Ombinga.
— *de gazella*, Ohiva.
— *de boi bem curvado*, Olupeto.
CHOCALHAR, *v*. *agua n'uma cabaça*, Okupuha.
— *leite para tirar a manteiga*, Okuhaka.
CHOCALHO, *s*. Ongunga.
CHOCAR, *v*. Okutotola.
CHOCO, *adj*. -avola. *litt. está pôdre*. *Ovo* —, Eyiyi liatotolua.
CHORAR, *v*. Okulila, Okunyikita.
CHOVER, *v*. Okuloka. *Chove*, Ombila iloka. *Ser molhado pela chuva*, Okulokua.
— *a grossas gottas*, Okuveta omata. Ombila iveta omata.
— *com sol*, Okuloka hangatenya.
CHOVISCAR, *v*. Okunyenya.
CHOVISCO, *s*. Omulimbi, Otyinyenyo.
CHUCHAR, *v*. Okupuena.
CHUVA, *s*. Ombila.
— *de pedras*, Ongandavila. *Principio do tempo da* —, Onkhalula.
Principiar a chuva, Okukalula. Ombila iakalula.
Meio do tempo da —, Ondombo.
Acabar a chuva, Okutya. Ombila iatyako.
Afastar a — *com feitiços*, Okupula ombila.
CICATRIZ *s*. Elapia.
CIGARRA, *s*. Ehilili.
CIMA, *s*. Ombanda.
por —, K'ombanda.
CINCO, *adj. num*. -tano.
Cinco homens. Ovalume vetano. *Tiraram-me vinte e cinco bois*, Vampolele onongombe omakui evari n'onongombe onontano.
CINCOENTA, *adj. num*. Omakui etano.
CINTA, *s*. Omuvia.
— *larga de couro*, Epoha.

Cintura, *s.* Ombunda.
Cinza, *s.* Etue.
Tirar —s do fogão, Okuyuka.
Cinzeiro, *s.* Eyala liomatue.
Cisco, *s.* Oviyaya.
Clara (d'ovo), *s.* Omeva eyiyi.
Clareira, *s.* Oluhandya.
Coagular, *v.* Okuungisa.
—se, Okuunga.
Coalhar, *v.* Okupota.
Leite coalhado, Omavele apota.
Coar, *v.* Okuyenga.
Cochichar, *v.* Okutotovola.
Coberto, *(estar) v.* Okuhikilua.
—, *um edificio*, Okuyambelua, *de* Okuyambela, *cobrir*, *pôr tecto.*
Cobertor, *s. de lã*, Omphumba.
Cobra, *s.* Onyoka.
— *fabulosa*, Onthoka.
— *preta, azul, de 2m*, Ehilui, Etunga lutuo. *litt. faz colher, porque estando atacada, levanta a cabeça e alarga o pescoço.*
— *verde*, Engole.
— *grossa, curta, 0m,80*, Ombuta.
— *grossa, 2m, habita os montes, muito venenosa*, Eata.
— *grande, 4m, muito venenosa tambem*, Ombamba.
— *fina, comprida, 1m,50, côr de lenha*, Onkukutu.
— *pequena 0m,50, de boa fortuna, dizem os* Vamuila. Omuhondyolo.
Cobre, *s.* Otyivera otyinkuhu.
— *amarello*, Otyitasu.
Cobrir, *v.* Okuhika, Okuhikila.
— *casa*, Okuyambela.
— *uma coisa com outra, por ex. pôr um livro em cima de papel*, Okuvandeka.
—se, *v.* Okulihika.
—, *(f. r.)* Okulihikila.
Cobrir-se por causa

do frio, Okulihikila outalala.
Coçar, *v*. Okunyaa.
— se, Okulinyaa.
Cocegas, *s. pl.* Ononyangito. *sing.* Onyangito.
fazer —, Okunyangita.
Coelho, *s*. Ondimba.
— *das pedras, tem a barriga e o rabo encarnados*, Ombambа.
Cogumelo, *s*. Olova
Coisa, *s*. Otyipuka, *v. cousa*.
Colera, *s*. Onyengo.
Colheita, *s. tempo da* —, Ompepela.
Colher *v*. Okunyanga. Okukoya.
— *raizes*, Okuheya. *Colher batatas*, Okuheya omakapa, *litt. cavar batatas*.
— *folhas*, Okuka.
Colher, *s*. Olutuo.
Collar, *s*. Otyiranda.
— *d'um pedaço de madeira estreito, curvado, e por fora ornado de riscos*, Epeteka.
Collocar, *v*. Okupaka.
Colmea, *s*. Ombula.
Colorir, *v*. Okuundisa.
Com, *prep*. N'. *Viemos com elle*, Tueile n'ae.
Coma, *s*. Omalenge.
Levantar a —, Okupindula omalenge.
Combate, *s*. Ovilua.
Combater, *v*. Okulua.
Combatemos toda a noite. Tualele n'okulua.
Começar *v*. Okutetekela Okuhimbika.
—, *(f.r.)* Okuhimbikila.
Começo, *s*. Onthetekelo.
Comer, *v*. Okuria.
— *Uma coisa dura como grão de milho, kará crú, etc*. Okukokota.
— *pirão com carne*, Okulunga.
— *farinha*, Okukuvira.
— *coisa não madura*, Okukeula.
— *coisa boa*, Okutyupula.
Cometa, *s*. Onthongululu

iomutyila. *litt. estrella de cauda.*

Comichão, *s. dar* —, Okunyua.

Comida, *s.* Onondia, *s. pl. formado de* Okuria.

Okuria. *Nossa comida*, Okuria kuetu.

— *para viagem*, Onkhuta.

Sobras de comida estragadas, Otyihanyanyo.

Estragar-se comida, Okuhanyanya.

Comigo, N'ame

Como, *adv.* Ng'. *Andas como um cameleão,* Ove uenda ng'ehimbi.

—? ngeli? *Como é que fez?* Uaringa ngeli?

Companheiro, *s.* Otava, *pl.* Ovotava.

— *da mesma idade,* Ekula. *Meu companheiro,* Kulandye.

Compor, *v.* Okupangiya.

Comprar, *v.* Okulanda.

Comprido, *adj.* -le, *com os prefixos* on, ono, l *muda-se em* d. *Corda comprida.* Ongoi onde.

—, (*ser*) Okulepa.

Comprimentar, *v.* Okumenekela, Okumenekelela. Okupaula, *litt. despertar.*

— *depois d'uma viagem*, Okudiepesa.

Concha, *s. bivalve e oblonga de 0,04 a 0,05 centimetros*, Otyikuangu.

— *univalve e redonda que trazem ao pescoço ou sobre os cabellos,* Omphande.

Confessar, *v.* Okutata. *Achou que era melhor viver, confessou o seu crime,* Omuenyo uemupelele, uatata ekandu liae.

Conforme, *ser* —, Okurifua.

Conhecer, *v.* Okui. *Não tornar a conhecer*, Okuimbilila.

Conhecido, *adj*. Omuiua.
Consagrar, *v*. Okuyapula liaHuku, *litt.*: *separar (para ser) de Deus*.
Conselheiro, *s*. Omupului.
— *do soba*, Otyipundi.
Considerar, *v*. Okutala.
Consolar, *v*. Okuvova.
Constipação, *s*. Omukolo.
Constipado, *(estar)* Okuvera omukolo.
Construcção, *s*. Otyitunge.
Construir, *v*. Okutunga. *Construiu-se uma casa*, Uatunga ondyuo iae.
Consultar, *v*. Okupula, *litt. perguntar*.
Contar, *v*. Okuvalula. *Conta os bois*, Valula onongombe.
— *historia*, Okuhipulula.
— *contos*, Okuta, *litt. dizer*. Okuta onoñgano.
Contentar, *v*. Okuhambukisua.
Contente; *(estar)* Okuhambukua.
Conter, *v*. Okuna, *litt. ter*.
Continuar, *v*. Okuhimbika vali, Okulimbulula.
— *o trabalho depois do descanso*, Okuhomboloka, *forma inversiva de* Okuhomba, *descançar á sombra*.
Conto, *s*. Oñgano.
Contra, *prep*. K'
Contradizer, *v*. Okupopila k'epiri.
Contrafazer, *v*. Okuhetekela.
Contrario, *s*. Epiri. *Fazer o contrario* Okupirikila.
Conversar, *v*. Okutumphola.
Copo, *s*. Olufuo.
Côr *s*. Otyivala.
Coração, *s*. Omutima, Ombunga.
Coragem, *s*. Embanga.
Corcova, *s*. Onkhunda.
Corda, *s pequena*, Ongoi.

— *grossa,* Otyipanda.
Corpo, *s.* Olutu.
Corpulento, *adj. homem* —, Ekondo.
Correia, *s. de couro,* Olutuala.
—, *Intreçasco de certas arvores,* Oloi.
—, *Pôr correias á roda das cabaças,* Okuvaa.
Correr, *v.* Okuhateka, Okupikita. *Fallando da agua,* Okusesuka, *litt. escorregar.*
— *de todos os lados dispersando-se, ou brincando,* Okuhataika.
Corromper-se, *v. r.* Okuvola.
Corrompido, *adj.* -avola. *A carne está corrompida.* Ohitu iavola.
Cortadura, *s.* Otyito.
Cortar, *v.* Okuteta.
— *couro,* Okulenga.
— *panno,* Okutandula.
— *matto, roçar,* Okukokola.
— *madeira, apparelhar,* Okuhonga.
— *capim* Okuka.
— *id. com enxada,* Okupumpha.
— *com machado, etc,* Okutyoka. Okuhahula.
— *com faca pouco a pouco,* Okusola.
— *v. n.* Okutua.
Cortiço, *s.* Ombula.
Coruja, *s.* Ekulu.
Corvo, *s.* Ekuaila.
Coryza, *s.* Epuma.
Coser, *v.* Okunyika, *Coser um panno,* Okunyika onguo.
Costas, *s.* Okonyima. *litt. para traz;* Omuongo, Ombunda.
Costella, *s.* Olupati, *pl.* Onompati.
Costumar, *v.* Okutyiria.
Costura, *v.* Omunyiko.
Cotovêlo, *s.* Onkokolua.
Couce, *s.* Oluna, *pl.* Omaluna. *Dar couces,* Okuhana omaluna. *Diz-se tambem da espingarda.*
Couro, *s.* Ombandua, Oseta.
— *de boi que se está*

amaciando, Emphuku.
— *de carneiro*, *cabra*, *que se está amaciando*, Olusa.
Cousa, *s*. Otyipuka, Omphuka. *Para nomear uma pessoa que não se conhece dizem*: Mphuka.
Cova, *s*. Etoto.
Coxear, *v*. Okuteñgina.
Coxo, *adj*. Omuteñgini.
Cozer, *v*. *a*. Okutereka. Okupisa.
— *v*. *n*. Okupia. *O feijão vae ser cosido*, Otyipoke tyihanda okupia.
Cozinhar, *v*. Okutereka.
Cozinheiro, *s*. Omutereki.
Craneo, *s*. Enkhipa liombamba.
Crescer, *v*. Okukula.
Cria, *s*. *de vacca*, Onkhembe.
— *de cabra*, *ovelha*, Otyiketa.
— *que já não mama*, Onthovera.
Criança, *s*. Olukembe; — *de dois annos para cima*, Onkhupula.
Criar, *v*. Okutekula.
Crime, *s*. Ekandu, Onkhari.
Crista, *s*. Omukelengenge.
Crocodilo, *s*. Ongandu.
Cru, *adj*. -uvisu. *Come carne crua*. Uria ohitu iuvisu.
Crina, *s*. Omalenge, *pl*. *de* Elenge *não usado*.
Crusta, *s*. *de ferida*, Ekaka.
Cruzar, *v*. *os braços*, Okulikuata olukondo.
Curiça, *s*. Onkhi.
Culmea, *s*. Ombula.
Cume, *s*. *d'um monte*, *etc*. Ondungu.
Cunha. *s*. Ompehe.
Curar, *v*. *a*. Okuverula, Okuyumbulula, *litt*. *deitar fora a doença*.
—, *tratar*, Okuhakula.
—, *v*. *n*. Okuveruka.
Curandeiro, *s*. Otyimbanda.
Curral, *s*. *cercados e*

casas dos pastores, Ohambo.
—, *cercado só*, Otyunta.
—, *casa para cabritos, bezerros, etc.* Otyinyongo.
Curto, *adj.* -tutu, -supi.
Curvar, *v. a.* Okupeta.
—se, Okulipeta.
— *uma arvore*, Okuyemba.
— *v. n.* Okuyembeka. *diz-se das arvores que curvam com o peso das fructas.*
Cuspir, *v.* Okunthia omate.
Cuspo, *s.* Omate.
Custar *v.* Okupuiya, Okupona.
Cutello *de dois gumes*, Omutunga.

D

Dançar, *v.* Okunyana, *litt. brincar.*
— *com a zagoia na mão*, Okutomba, Okuhela.
— *a dança das raparigas que consiste em bater o chão com os pés em compasso e com rapidez*, Okututula.
Dar, *v.* Okupa.
—, *repartir*, Okuava, Okuavera.
—, *não dar*, Okunumina.
—, *fingir que se dá, apresentar o objecto e tiral-o immediatamente antes que o tenham recebido*, Okunoñgisa.
De, *particula do genitivo*, u, v', i, b, v', li, lu, tu, ku, tyi, ki. *A espingarda de meu pae*, Outa natate.
— *exprimindo o logar*, k': *Venho do* Lupolo, Natunda k'oLupolo. *Os homens do* Kuanyama, Ovalume Vok'okuanyama. *N'esta expressão estão empregadas as duas*

particulas v' *e* k'. *Esta ultima tem o sentido de* a, *litt. os homens de ao* Kuanyama.

Debilitado, (*estar*) Okunama.

Debilitar, *v*. Okunamesa.

Debruçar, *v*. Okulangeka ombupe.

Debruços, *adv*. Ombupe.

Debulhar, *v*. *com a mão*, Okupamuna, Okupanda, Okutoñgina, — *esfregando*, Okusenga.

— *com um pau,* Okutyopa, *litt. bater,* Okuyungula.

Decorar, *v*. Okunyingilika.

Dedo, *s*. Omunue. — *pollegar*, Etundunue, — *indice*, Omuyuliko. Omuyulikua. — *do meio*, Omunue utunda vikuavo. — *annular*, Uopokati. — *auricular*, Uokonthere.

Defender-se, *v*. Okuliyakula.

Deitar, *v*. Okuyumba, — *fóra*, Okuyumbahi, — *no chão*, Okuluika, Okuuissa.

—, *derramar*, Okuuva. *Deitai a areia no buraco*, Uvei eheke m'etoto.

— *n'um vaso*, *sacco*, *etc*, Okutila.

— *liquido n'um vaso para guardar*, Okuluila.

—, Okulangeka.

—se, Okulangala.

— *tendo o fogo ao lado de si*, Okutyamena.

— *de costas*, Okulangala ongari.

Deixar, *v*. Okuyeka, Okusa: *Deixou-nos atraz do monte*, Uetusa k'onyima iomphunda.

— *um pouco de comida*, *etc*. Okuhila.

— *um trabalho*, Okupetuka.

—, *fazer* — *um trabalho,* Okupetula.

— *uma coisa no caminho*, Okupitika.

Demolir, *v*. Okutungulula.

Demorar, *v*. Okukala imbue.

Dente, *s*. Eyo. — *incisivo*, Emphaka, — *canino*, Omphiti. *Espaço deixado entre os dois dentes incisivos do meio de cima que os* Vamuila *se arrancam*, Epunyu, Ombuluko, Onkhulo. *Espaço deixado por um dente que cahiu*, Evondyo. *Tirar* —, Okukula. *Cahir um dente*, Okukuka. *Limpar —com uma raiz*, Okukungula. *Limar os dentes*, Okupeleleka.

Dentro, *adv*. Mokati. Mo *depois do verbo*.

Depennar, *v*. Okutunya.

Depressa, *adv*. Liva.

Deputado, *s*. Omutumui.

— *para fallar e arranjar um processo*, Onkuepumba.

Deputar, *v*. Okutuma.

Derramar, *v*. Okutila, Okuuva.

Derreter, *v*. *a*. *ao fogo*, Okuungulula.

—se, *ao fogo*, Okuunguluka.

Desabotoar, *v*. Okupatulula.

Desafiar, *v*. *a*. *fazer com que um instrumento não corte*, Okulimpisa.

v. *n*. *não cortar*, Okulimpa.

Desafinar, *v*. Okuimba omapita.

Desamarrar, *v*. Okukutulula, Okupanduhula.

—se, *v*. Okukutuluka, Okupanduhuka.

Desarmar, *v*. Okuanya, Okulundulula, Okupanguyula.

—se, *v*. Okulunduluka, Okupanguyuka.

Desatar, *v*. Okukutulula Okuitula.

—SE, Okuituka. *O sacco se desatou*, Ondyeke iaituka.

DESCALÇAR-SE, *v*. Okulula ononkhaku, Okuhukula ononkhaku.

DESCAMISAR, *v. o milho*, Okutetula.

DESCAMPADO, *s*. Oluhandya. *Campo desamparado depois de ter sido cultivado*, Otyipembe.

DESCANÇAR, *v*. Okupulukua.

— *á sombra*, Okuomba, Okuombela. Muaombelamo, *Tendes descançado á sombra. É uma formula para comprimentar depois do calor do meio dia.*

DESCANÇO, *s. da espingarda*, Ompangu.

DESCARGA, *s. d'espingardas*, Onduluvira.

DESCARNAR, *v. osso*, Okukuka enkhipa.

DESCARREGAR, *v*. Okulongolola.

DESCASCAR, *v*. Okutetula, Okupetula. *Descascaram o feijão*, Vatetula ovipoke.

— *uma arvore*, Okutomona.

— *uma arvore para tirar correas*, Okuhuva, Okuhuvula.

— *abobora*, Okuhonga.

DESCER, *v. n*. Okutuluka.

DESCIDA, *s*. Evota.

DESCOBRIR, *v*. Okuhikuhula.

— *casa*, Okuyambulula.

—SE, Okulihikuhula.

—SE *a casa*, Okuyambuluka.

DESCONFIAR, *v*. Okulunga.

DESCONHECIDO, *s*. Oukeiue.

DESCOSER, *v*. Okunyikuhula.

DESDE, *adv. traduz-se por «principiar aqui. . . .» Andou desde aqui até á montanha*, Uahimbika okuenda kuno lo k'omphunda.

DESDOBRAR, *v. a*. Okuningulula.

—SE, Okuungulukа.
DESEJAR, *v.* Okuhole.
— *uma coisa que tem um outro*, Okupeleya.
DESEJO, *s.* Ohòlo.
DESEMBAINHAR, *v. a faca*, Okuhukula.
—SE, *a faca*, Okuhukuka.
DESENCAVAR, *v.* Okuhela. *A enxada se desencavou*, Etemo liahela.
DESENCOLHER, *v.* Okuonyovola.
DESFAZER, *v.* Okulingulula.
DESFOLHAR, *v.* Okupaya.
DESIGUAL, *adj.* Ka-lifue *com o prefixo.*
DESPEDIR-SE, *v.* Okulekela.
DESPEJAR, *v.* Okupungunyuna.
DESPERTAR, *v. a.* Okupahula.
— *v. n.* Okupahuka.
DESPIR-SE, *v.* Okuvalulula ovikutu, Okuitula ovikutu
DESPREGAR, *v.* Okupanguyula.
DESTAPAR, *v.* Okuhitikila.
DESTORCER, *v.* Okupohólola.
DESVIAR, *v.* Okutyirika.
DEUS, *s.* Huku.
DEZ, *adj. num.* Ekui: *Dez bois*, ekui liononombe. *Ao plural*, Omakui. *Dizem* omakui evari, *litt. dois dez para vinte*; omakui etatu, *litt. tres dez para trinta*, *etc.*
DIA, *s.* Ekumbi. *Ser dia*, Kuatya, *meio dia*, Omomutuekati. *passar o* — Okuhimama.
DIABRETE, *s.* Otyilulu.
DIANTE, *prep.* Komeho.
DINHEIRO, *s.* Ombongo.
DIREITA, *s. Mão* — Okurio.
DISCUTIR, *v.* Okupatana.
DISSOLVER, *v. a.* Okusengulula.
—SE, Okusenguluka.
DISPUTAR, *v.* Okutañguna.

DISTRAHIDO, *(ser)* Okuovaleya, Okutalukua.
DISTRAHIR, *v. a.* Okutalula, Okuovalesa.
DIVIDA, *s*, Ongere.
DIZER, *v.* Okuti, Okutanga.
DÓ, *s.* Onkhenda. *Tenho dó d'elle*, Ndyina onkhenda iae. *Metter dó*, Okuletesa onkhenda.
DOBRAR, *v. panno*, Okuuinga.
— *curvar*, Okupeta.
— *v. n* Okulipeta.
— *as arvores*, Okuyemba, Okuyembeka.
— *encolher*, Okuonya.
—SE, Okulionya.
DOCE, *(ser)* Okupepa, Okuhohołola.
DOENÇA, *s.* Ouvera.
DOENTE, *s.* Omuveri, Omuvei.
Estar — Okuvera.
DOER, *v.* Okuihama. *Fazer* — Okuihamesa; *arder*, Okutotana.
DOIDO, *s.* Elai.
Ser — Okuhaluka.
DOM, *s.* Ongau.
DONO, *s.* Muene *sem prefixo.*
DÔR, *s.* Olungembia.
DORMIR, *v.* Okulala.
— *assentado*, Okuungila.
DOZE, *adj. num.* Ekui na -vari: *Doze bois*, Ekui n'onongombe onombari.
DURO, *(ser)* Okutena, Okukola, *A terra está dura*, Ohi iatena.

E

E, *conj.* N'
EBRIO, *adj. empregado como subs.* Onkholua.
ECCO, *s.* Otyiningo.
EDIFICAR, *v. construir*, Okutunga.
EIL-A, EIL-O, Oiou, oiouna; oiei, oieina; otyetyi, otyotyina. *etc.*
EIRA, *s.* Otyipale.
EIRADO, *s.* — *formado por uma pedra lar-*

ga e chata, Enthanda.

ELEPHANTIASE, *s*. *doença*, Omukihi uondyamba.

ELEPHANTE, *s*. Ondyamba.

Dente do —, Ombinga. *litt. chiffre*.

ELLA, *elle*, *pron*. ae, muene, ohe. *O boi é d'elle*, Ongombe oiae. *Que elle venha*, Muene uye. *É elle*, Ohe.

EM, *prep*. M', K'. *Em casa*, K'epata, K'eumbo.

EMBAINHAR, *v*. Okuoya, Okutunga omuoyo.

EMBEBEDAR, *v*. Okukolesa.

EMBIGO, *v*. Onkhopa.

EMBOTADO, *adj*. *estar —*, Okulimpha.

EMBOTAMENTO, *s*. *— dos dentes causado por frutas verdes*. Ouñge.

EMBOTAR, *v*. *faca*, *arma*, Okulimphulula.
— dentes, Okuringa ouñge. *As frutas verdes entbotam os dentes*. Omaukhumba aringa ouñge.

EMBRANQUECER, *v*. Okumena onombi. *litt. crescer cabellos brancos*.

ENBRENHAR-SE, *v*. Okunyingila m'omuhitu.

EMBRIAGAR, *v*. Okukolesa.

EMBRULHAR, *v*. *arranjar em pacote*, Okuuinga.
—, *embaraçar*, *v*. Okupondinga, Okupondingila.
—SE, Okupondingiya. *O barbante embrulhou-se todo*. Ongoi iapondingiya aiho.

EMIGRAR, *v*. Okutundako, Okuiluka.

EMMAGRECER, *v*. Okuhoka, Okunama.

EMMORDAÇAR, *v*. Okukuta omphupu. *Quando se agarra pela bocca uma pessoa ou um*

animal para que não fálle nem grite diz-se: Okukuata omphupu.

Emmudecer, *v.* Okulemana okuhapopi. *litt. ser aleijado de não fallar, fig.* Okumuta.

Empinar, *v.* Okupindula.

Empôla, *s.* Eyiya.

Emprestado, *adj. Estar* —, Okuundikua. *Pedir* —, Okuundila.

Emprestar, *v.* Okuundika. *Empresta-me uma panella.* Mbundikeko ombiya.

Emprestimo, *s. coisa emprestada.* Ombundiko. *Devolver a coisa emprestada.* Okukondola ombundiko.

Empurrar, *v. para mover.* Okukuma. *Empurra aquella pedra.* Kumako emanya lina. *Esta palavra emprega-se tambem no sentido de fazer andar. Faça andar os bois.* Kumako onongombe. —, *Dar um empurrão,* Okukunyuna.

Empurrão, *s.* Onkunyuno.

Encalvecer, *v.* Okuringa epela.

Encaminhar, *v.* Okuhongola ondyila.

Encarnado, *adj.* -nkhuhu. *Estar* —, Okukuhuka. *Homem de côr um pouco encarnada,* Omuyei.

Encavar, *v.* Okupangiya. — *a enxada.* Okupangiya etemo.

Encher, *v.* Okuyulisa. *Encher a casa de fazendas.* Okuyulisa ovityuma m'ondyuo. —, *apertando,* Okunaminiya. —, *sacudindo um sacco, etc. para caber mais.* Okututuila. —, *fallando d'um rio.* Okutyinda. *litt. levar,* Okuleta. *litt. trazer. O rio encheu.* Ondongi iatyinda.

Encobrir, *v.* Okuholeka. *Encobrir um la-*

drão. Okuholeka otyimphulu.

Encolher, *v.* Okuonya.
—se, *v.r.* Okulionya. Okukutumana.

Encontrar, *v.* Okuvasa. *Encontrou-os em casa.* Uevevasa k'eumbo. *Não o vou encontrar.* Hikemuvahiko.
— *no caminho.* Okuhonya. Okuuanena. *Encontrei o teu carregador ao pé do rio.* Nahonya n'ongamba iove k'ondongi.
—se *no caminho.* Okuhonyena. *Encontraram-se ao pé da cascata.* Vahonyena k'ekokoma.
Não — a pessoa que se vae procurar. Okupienya. *Não se — no caminho.* Okupingasana.

Encontro, *s.* Ombuaneno.

Encosta, *s.* Ongongo.

Encostar, *v.* Okuyameka. *Encosta isto á rocha.* Tyiyameka k'onkhanda.
—se, Okuyama. *Encostaram-se á casa:* Vayama k'ongulu.
—se *um ao outro,* Okuliyama. *Não vos encosteis uns aos outros.* Muhaliyamei.

Endireitar, *v.* Okuviula, Okuviukisa. *Endireitei o rego.* Naviukisa omukungu.

Endoidecer, *v.* Okualuka.

Endurecer, *v.* Okukola. *A cabaça endurece agora.* Etira likola pahe.

Enfadado, *adj.* *Estar —,* Okunkhia ounye. *litt. morrer de enfado.* *Estou enfadado.* Nankhia ounye.

Enfado, *s.* Ounye.

Enfeite, *s.* Etepo.

Enfeitiçar, *v.* Okuloa. *Enfeitiçou a minha mãe.* Ualoa mee.

Enfeixar, *v.* Okuringa otyipandi.

ENFIAR, *v.* Okuhoma.
—, *(f. r.)* Okuhomena. *Dá cá as tuas missangas, vou t'as enfiar.* Leta onoñgima boviranda, ndyikuhomeneko.
ENFORCAR, *v.* Okuyendyelesa. *litt. fazer estar dependurado.*
—SE, Okuliyendyelesa.
ENFRAQUECÉR, *v.* Okunama, Okuumbesa ononkhono.
ENFURECER, *v.* Okunumana.
—, *(f. r.)* Okunumanena. *Enfureceu-se por causa das minhas palavras.* Uanumanena onondaka bange.
ENGANADOR, *s.* Onkhembi, Omukembi, Omukembeleyi.
ENGANAR, *v.* Okukembeleya, Okukemba.
—SE, Okulikemba.
— *para causar damno.* Okukengerera.
—SE, *com prejuizo proprio.* Okulikengerera. *Fallando d'um ladrão que querendo roubar se deixa apanhar ou d'um bicho que cae n'uma armadilha diz-se:* Okulikengerera.
ENGASGAR-SE, *v.* Okukuatua. *litt. ser agarrado.*
ENGATAR, *v.* Okuhomeka. *Engata este gancho.* Homeka ondovo ino.
ENGELHAR *ou* ENGELHAR-SE, *v.* Okukutumana. *As folhas engelharam-se.* Ovifuo viakutumana.
—, *(f. r.)* Okukutumanena. *As folhas engelharam por causa do calor.* Ovifuo viakutumanena omutenya.
ENGORDAR, *v.* Okunina. *Este boi engordou.* Ongombe ei ianina.
ENGRAXAR, *v.* Okuuaveka. *litt. untar.*
ENGULIR, *v.* Okunyina.
— *a comida sem mas-*

tigar. Okunyina omundindi.

ENIGMA, *s*. Oñgano. *Eis um exemplo d'um enigma proposto e adivinhado*. —Polo. (*Adivinha*.)—Luye. (*falla*) — Tueile k'ombala, tuapeua ondyuo ihena ombundi. *Fomos a casa do chefe deram-nos uma casa sem porta*. — Eyiyi. *Um ovo*. *Para dizer: não posso adivinhar, dizem*: Nankhilua. *Estou morto*.

ENJOAR, *v*. Okuevesa ombungo. *O azeite enjoa*. Omahi aevesa ombungo.

ENJOADO, *adj*. *Estar* — Okueva ombungo. *Estou enjoado*. Naeva ombungo.

ENRAIVECER, *v*. Okunumana.

ENRIQUECER, *v*. Okutumbisa. Okutapelesa. *Este homem enriqueceu os seus filhos*. Omuuthu ou uatumbisa ovana vae.

—SE, Okutumba, Okutapela. *Enriqueceu-se muito*. Uatapela onene.

ENRODILHAR, *v*. Okuhonga onongonga. *litt*. *construir, fazer voltas*. *Encontrei a cobra enrodilhada no canto da casa*. Navasa onyoka k'oluhinyi ielihonga onongonga.

ENROLAR, *v*. Okuhonga onongonga.

— *um panno, um papel*. Okuuinga.

— *arame nos braços ou nas pernas*. Okuhomeka. *Ter arame enrolado á maneira de pulseira*. Okuhomekua.

ENSINAR, *v*. Okulongesa. *Quem te ensinou?* Orie uekulongesa?

ENSINO, *s*. Elongehilo.

ENTALADO, *adj*. *Estar*—, Okuominiyua.

ENTALAR, *v.* Okuominiya. *A pedra entalou-me.* Emanya liandyominiya.

ENTALHAR, *v.* Okukomeka.

ENTALHO, *s.* Otyikomeko. *Faça um entalho.* Honga *ou* tyoka otyikomeko.

ENTENDER, *v.* Okuiva, Okuivite. Okukuata. *Entenderam o que eu disse.* Etyi napopia vetyiiva. *Entendestes?* Muetyiivite? *Entendeste?* Uakuata?

ENTERRAR, *v.* Okupaka.

ENTERRO, *s.* Epako.

ENTOAR, *v.* Okutumbula.

ENTORNAR, *v.* Okunengula. *O cão entornou o leite.* Ombua ianengula omahini.

—SE, *v.* Okunenguka. *O leite entornou-se.* Omahini anenguka.

ENTRADA, *s.* Enyingililo.

ENTRANÇAR, *v.* Okupanda.

— *o cabello.* Okuvinda,

ENTRANHAS, *s.* Eimo, Omala.

ENTRAR, *v.* Okunyingila. *O boi entrou.* Ongombe ianyingila. *Fazer* —, Okunyingilisa. Okunyingiya. *O pastor fez entrar os bois no curral.* Omunthita uanyingilisa onongombe m'otyuntha. *O ladrão levou (fez entrar) meus bois para os curraes do sova.* Otyimphulu tyanyingiya onongombe bange m'onohambo bohamba.

ENTRE, *prep.* Mokati m', Pokati p'. *A cobra metteu-se entre as pedras.* Onyoka ianyingila mokati m'omamanya.

ENTREGAR, *v.* Okupakula. *Entreguei-lhe a espingarda d'elle.* Napakula outa uae.

ENTUPIR, *v.* Okuhihila, Okuhitika. *Ide entupir os buracos.* Kahi-

hilei omatoto. *As hervas entupiram o rego.* Eholi liahitika omukungu.

Envenenado, *adj*. *Estar —*, Okukolua. *Foi envenenado por cogumelos.* Uakolelue n'omalova.

Envenenar, *v*. Okukola, Okukoluesa, Okunuisa oukola, Okuloa. *As frutas do matto envenenaram-no.* Ovinyango viom'ohika viemukola.

—,*(f.r.)* Okukolela. Okuloela. *Envenenou-me por causa das minhas riquezas.* Uandoela ouhona uange.

Envergonhado, *adj*. *Estar —*, Okukunda.

—, *(f. r.)* Okukundila. *Está envergonhado porque foi apanhado.* Uakundila etyi akuatua.

Envergonhar, *v*. Okukundisa. *O que lhe disse o envergonhou.* Etyi nemupopia tyemukundisa.

Enviado, *adj*. *Ser —*, Okutumua.

Enviar, *v*. Okutuma.

—,*(f.r.)*Okutumina. *Vou mandar um homem para buscar os bois.* Ndyikatumina ongamba okupola onongombe.

Enviuvar, *v*. Okuuilua n'ondyuo.

Enxada, *s*. Etemo. *— dos antigos, feita com a madeira da oliveira brava*, (Omundyambi.) Otyinkhumange.

Enxame, *s*. Efua liononyiki. *Um enxame pousou aqui hoje.* Efua liatula kuno omuhono.

Enxotar, *v*. Okuvinga, Okutaa, Okutaata. *Enxotam os passaros*, Vavinga oviila.

— moscas, com a mão. Okuviva.

—,*(f.r.)* Okuvingila. *Ide enxotar (os passaros)*

nas sementeiras. Kavingilei ovikuna. *Lugar onde ficam as pessoas que enxotam os passaros*. Otyivingiro.
ENXUGAR, *v*. Okukukutisa.
—, *v. n*. Okukukuta. *Estende o teu panno para enxugar*. Nyaneka onguo iove ikukute.
ENXUTO, *adj*. *Estar* —, Okukukuta. *Este lugar está enxuto*. Omphamgu ino iakukuta.
EPILEPSIA, *s*. Otyinthonya.
EPISTAXIS, *s*. Omukota.
EQUIVALER, *ser equivalente, ter o valor de*, *v*. Okufuamo, Okufuilamo. *Comi o teu boi dar-te-hei o equivalente*. Naria ongombe iove, handyikupa etyi tyifuilamo. *Um boi equivale a uma espingarda*. Ongombe ifuamo m'outa.
—SE, Okurifua.
ERGUÊR, *v*. Okupindula.
—SE, *estando deitado*, Okupinduka. —*estando assentado ou curvado*, Okukatuka.
ERMO, *s*. Ehoko.
ERRAR, *v*. *enganar-se*, Okulikemba, Okulikengerera.
— *o caminho*, Okuomba ondyila. *litt. perder o caminho*.
— *uma conta*, Okuvaluliya.
—, *vaguear*, Okutyamatyama. *Errei todo o dia nos mattos*. K'ekumbi aliho natyamatyama k'onohika.
ERRO, *s*. Onkhembeleyo. *Foi só um erro, não foi de proposito*. Onkhembeleyo vala, hauina.
ESCADA, *s*. Ondondelo.
ESCAMA, *s*. Ekaka.
ESCAMAR, *v*. *tirar escamas*, Okupela omakaka.
ESCANGALHAR, *v*. Okuhauya. *Escangalhou*

o açude. Uahanya otyipatelo.

—, (*f. r.*) Okuhanyena. *A sua casa, escangalhou-a por causa do caminho*. Ondyuo iae ueihanyena ondyila.

Escapar, *v*. Okupuluka. *O ladrão escapou*. Otyinphulu tyapuluka.

— *a um perigo, a uma guerra*, *etc*. Okuhupa. *N'este tempo de fome quem vae escapar?* K'ondyala ino orie ukahupa.

— *escorregando das mãos*, Okusesumuka.

Escarnecer, *v*. Okukuera. *Não escarneçaes d'uma pessoa aleijada*. Muhakuerei otyilema.

Escarrar, *v*. Okunthia ekolute.

Escarro, *s*. Ekolute.

Escavar, *v*. Okuheya, Okuheya k'onthere, Okuheyela.

Escolher, *v*. Okuholovola, *Vou escolher um boi no curral*. Ndikaholovola ongombe m'otyuntha.

— Okukoya. *Dá cá as mantas todas para que eu as escolha*. Leta ononguo ndyikoyeko.

Escondedouro, *s*. Eholamo.

Esconder, *v*. Okuholeka, Okuvika. *Não escondam elles os ladrões*. Vahaholeke ovimphulu.

—se, Okuholama. *Escondeu-se n'uma moita*. Uaholama m'enkhondo.

—se, (*f. r.*) Okuholamena. *Foi esconder-se á espera dos bichos*. Uakaholamena ovinyama.

Escorbuto, *s*. Omukusu. *Tenho o escorbuto*. Ndyivera omukusu.

Escoria *de forja*, *s*. Enoma.

Escorregar, *v*. Okuse-

sunuka, Okupusunuka. *Querendo passar o rio escorregou.* Etyi uahanda okuyauka cndongi uasesunuka.

—, Okusesa. *Aqui escorrega-se muito.* Pano pasesa onene.

ESCOVA, *s.* Otyilaumuno.

ESCOVAR, *v.* Okulaumuna.

ESCRAVIDÃO, *s.* Oupika. *Esta gente cresceu na escravidão.* Ovantu ava vakula m'oupika.

ESCRAVO, *s.* Omupika.

ESCREVER, *v.* Okuhoneka. *Passou o dia a escrever.* Uahimama n'ckuhoneka.

ESCULPIR, *v. fazer riscos com uma faca ou ferro quente.* Okuycla. *Esculpir figuras sobre uma cabaça.* Okuyola onthcnda.

ESCUMA, *s.* Etutu.

ESCUMAR, *v. a.* Okukaululu etutu.

— *v. n.* Okuringa cmatutu.

ESCURECER, *estar escuro, v.* Okuntyikovera. *Já escureceu.* Pahe kuantyikovera. *Aqui dentro está escuro.* Muno mantyikovera.

ESCUTAR, *v.* Okutehela. *Escutaram tudo quanto dissemos.* Vatehela atyiho cthi tuapopia.

ESFOLAR, *v.* Okuyuva. *Esfolaram o cabrito.* Vayuva onkhcmbo.

— Okukulumuna. *Esta pedra o esfolou.* Emanya lino liemukulumuna.

—SE, Okurikulumuna.

ESFOLHAR, *v.*, Okupaya, Okutokola ovifuo. *Esfolharam o tabaco.* Vapaya cmakaya.

—, *ripando,* Okukueya.

ESFREGAR, *v.* Okuseketa. *Esfrega o braço com este remedio.* Seketa okuuoko n'otyihemba etyi.

—SE, Okuliseketa.
—, (*f. r.*) Okuseketela. *Esfrega-se por causa d'uma dôr.* Uliseketela ongembla.
—SE *as mãos, etc. com força para as alimpar.* Okulipotola.
— *dois páus para tirar fogo.* Okutaka otupia.
ESFRIAR, *v*. Okupola. *Deixa ainda esfriar isto.* Tyipolepo ankhere.
ESGRAVATAR, *v*.Okupala. *As gallinhas esgravatam.* Onofufua bupala.
—, (*f. r.*) Okupalula. *As gallinhas d'Angola esgravatam para (achar) grãos.* Ononkhanga bupalula onongima.
ESMAGAR, *v*. Okutyopa, Okumianga, *Este páu esmagou a cabeça da cobra.* Omuti ou uamianga omutue uonyoka.
—, (*f. r.*) Okumiangula. *Esta pedra esmagou-me um dedo.* Emanya eri liammiangula omunue.
ESMIGALHAR, *v*. Okunyeanyula.
ESPAÇAR, *v*. Okuhohovola. *litt. afastar.*
ESPALHAR, *v*. Okuhandula. *Espalhai este monte d'areia.* Handulei onthumbo ino ieheke.
— *á maneira de quem semeia.* Okunyanya.
— *os moveis d'uma casa, pôr as coisas em desordem.* Okutotesa.
—SE, *estar espalhado.* Okuhanduka. *A areia está espalhada.* Ehoke liahanduka.
— Okutota. *Todas as coisas estão espalhadas n'esta casa.* Aviho viatota m'ondyuo ino.
ESPANEJAR, *v*. Okupukumuna.
—SE, Okulipukumuna. *As gallinhas espanejam-se.* Onofufua bulipukumuna.

ESPANTAR, *v.* Okutumphulula. *Não espanteis os bois.* Muhatumphululei onongombe.
—SE, Okutumphuluka. *A cabra espantou-se e fugiu.* Onkhombo iatumphuluka iahena.
ESPARGO, *s.* Omukalalankhanga.
ESPELHO, *s.* Otyilivandyelo, Otyilitalelo.
ESPERA, *s. termo de caça,* Eholameno. *litt. Escondedouro para ... Estar á —,* Okuholamena. *litt. Esconder-se para ... N'esta noite estive á espera d'um leão.* K'onthiki ino naholamena onkhurika.
ESPERAR, *v.* Okukevera. *Amanhã me esperarás ao pé do rio.* Muhuka haunkhevera k'ondongi.
ESPERDIÇAR, *v.* Okupesela. *Esperdiçam a sua comida.* Vapesela okuria kuavo.
—SE, Okupeseka. *O milho fica aqui a esperdiçar-se.* Epungu likala kuno n'okupeseka.
ESPERNIAR, *v.* Okuhana.
ESPERTEZA, *s.* Oulonguka.
ESPERTO, *adj. Estar* — Okulonguka *Fazer* — Okulongukisa. *O que elle viu tornou-o esperto.* Etyi uamona tyiemulongukisa.
ESPESSO, *adj. Estar*—, Okukuata. *Este barro está muito espesso.* Onthata ino iakuata onene.
ESPETAR, *v.* Okuika, Okunaminiya.
—SE, Okulitema. *Espetei-me um páu na perna.* Nelitema n'otyimuti m'otyikalo.
ESPETO, *s.* Omphehe, — *de páu que servia de lança aos antigos.* Omphoko.
ESPIA, *s.* Omulavi.
ESPIAR, *v.* Okulava. *Hoje vieram espiar no*

paiz. Omuhono veya okulava otyilongo.

Espiga, *s*. — *de milho*, Enkhiti. — *de sorgho*. Ehamba. —*de painço* (Massango) Ekunkho.

Espingarda, *s*. Outa. — *lazarina*, — uombandya. — *d'espoleta*, — uonthunda. — *de cartucho*, — uokafueka.

Espinho, *s*. Ekete. *Tirar* —, Okupinda ekete.

Espirito, *s*. Elulu, Otyilulu, Omphepo.

—, *Alma que vem atormentar os vivos*. Ohande.

Espirrar, *v*. Okutua ontyehi.

Espirro, *s*. Ontyehi.

Espojar-se, *v*. Okualangata. *As zebras espojam-se na areia*. Onongolo bualangata m'eheke.

Esposa, *s*. (o) tembo.

Espreguiçar-se, *v*. Okulinana. *litt. puxar-se*.

Espuma, *s*. Etutu, Onthutu.

Esquecer, *v*. Okulimbua. *O tal nome, esqueci-o*. Enyina lyatyo nelilimbua.

Esquerda, *s*. Embiri. *Passa a esquerda*. Kuata k'embiri.

Esquina, *s*. Enkheu. *Vê-se á esquina da casa*. Umoneka k'enkheu lingulu. *Cortar as esquinas*. Okuteta omankheu.

Esta *pron. e adj*. --no. *Com o prefixo de concordancia*. *Esta arvore*. Omuti uno.

Estaca, *s*. Omphehe.

— *Onde se expõe a cabeça d'um inimigo ou d'um ladrão, ao pé da casa dos chefes*. Embumba.

Estar, *v*. Okuri, Okukahi. *Está a escrever*. Ukahi n'okuhoneka. *Estão lá?* Okoveri? *Sim, estão lá*. Ea, Okuveri.

Este, *adj. e pron.* --no *Com o prefixo de concordancia. Este boi,* Ongombe ino.
Esteira, *s.* Otyimbambalua.
Estender, v. Okunyaneka, Okuyala. Okuhandula. *Hoje vamos estender o feijão ao sol.* Hono tukanyancka otyipoko k'omutenya. *Estender roupa.* Okunyaneka ononguo.

F

Fabricante, *s.* Omutungi, Omuhongi.
Fabricar, *v.* Okutunga. *Fabricar pannos.* Okutunga ononguo.
—, Okuhonga. *Fabricar arcos.* Okuhonga ononkhondyi. *litt. cortar arcos.*
—, *arrotear, cultivar,* Okuhenda. *Fabricou muita terra.* Uahenda onene ohi.
Fabula, *s.* Oñgano.
Faca, *s.* Onkhiki.
— *de dois gumes.* Omutunga.
— *cuja folha não tem ponta.* Onkhiki iombulu.
Face, *s.* Otyipala, Etama. *Á face.* Ok'omeho.
Facho, *s.* Otyitenyo. Otyimimikilo.
Facil, *adj. É—.* Katyipuiya, Katyiponesa, Katyipuilisa. *litt. Isto não cança. É— decocorar estas palavras.* Okunyingilika onondaka ombu kambupuyia.
Fadigoso, *adj. Ser—.* Okupuilisa, Okupuiya.
Faisca, *s. — de fogo.* Ohahe. *— de ferro em braza.* Ekorckotio
Faiscar, *v.* Okuyumba onohahe, Okuyumba omakorokotio.
Faixa, *s. — de panno*

que serve de cinta para segurar os vestidos. Omavia uongúo.

Falcão, *s.* Olukoi.

Falha, *s.* — *n'um pau.* Otyito. — *n'um metal ou objecto de barro.* Oluka. *pl.* Ononka, Omunkhia.

Falhar, *v.* Okuponya. *Atirei a um javali, falhei.* Nayumbelele ongaluve, neiponya.

Fallar, *v.* Okupopia, Okutanga. *Acabaste de fallar?* Uamana okupopia?

— *alto*, Okukaluluka.

— *baixo*, Okutotovola, Okutotoveka.

— *obscenamente*, Okutukana.

— *muito*, Okuyaya.

— *durante o somno*, Okulota.

—, *(f. r.)* Okupopila.

Fallecer, *v.* Okhunkhia, Okaya, Okuteka, Okutunda omuenyo.

Falso, *adj. Emprega-se o substantivo: Mentira*, Etutu. *Isto é falso.* Etyi etutu.

Familia, *s.* Ombunga. *Este homem é da tua familia.* Omulume ou ombunga iove.

Faminto, *s.* Ondambu.

Farejar, *v.* Okupepula. Okufimbula. *O cão farejou algum bicho.* Ombua iapepula otyinyama.

Farelo, *s.* Ovipeta. *litt. cascas.*

Farinha, *s.* Ohinde. *Quando a farinha se está coagulando ou cozendo por debaixo da agua, no fundo da panella, diz-se:* Ohinde iaria ongololo.

— *de grãos torrados e moidos com sal para ser comida nas viagens.* Otyikuvira. *Comer—*, Okukuvira. *Bola de— amassada*, Ekende.

Farnel, *s.* Onkhuta.

Faro, *s.* *Este cão não*

tem faro. Ombua ei itupu omayulu. *litt. não tem narizes.* Ombua ei kaiyeve. *litt. não caça.*

Farpa, *s.* Ontheta.
— *de frecha, em forma de lança.* Ohevo.
— *em forma de prego.* Ontungo.
—, *feita de pau.* Ehika.

Farrapo, *s.* Otyinyanga.

Fastio, *s.* *Falta de appetite. Tenho fastio.* Okuria katyitavera. *litt. Comer isto não consente.*

Fatalidade, *s.* Ohasa.

Fatigar, *v.* Okupuilisa, Okuponesa, Okupuiya.

Favo, *s.* *sem mel.* Ehila.
— *com mel.* Otyiteme.

Favor, *s.* Otyari. *pl.* Ovityari. *Este homem fez-me muitos favores.* Omunthu ou uampa ovityari ovinyingi.

Fazer, *v.* Okuringa. *Fazer-se doente.* Okuringa vala uti uvera. *Faze assim.* Rihga ĩiga, uti ĩiga.

Febre, *s.* Elema. *Está com febre.* Una elema.

Fechado, *adj.* *Estar* — Okuyikua, Okuyeilua.

Fechadura, *s.* Ekumba. *É feita de madeira e usada na terra dos Vangambue.*

Fechar, *v.* Okuyika, Okuyeila. — *os olhos.* Okuhininika.

Feijão, *s.* Otyipoke. — *frade.* Ekunde.

Feio, *adj.* --vi. *Esta coisa é feia.* Otyipuka etyi otyivi. *Este cão é feio.* Ombua ei ombi.

Feiticeiro, *s.* Onganga.

Feitiço, *s.* Ouanga, Otyihemba. — *para impedir a chuva de cair.* Olupulo luombila. *Fazer o tal feitiço.* Okupula ombila. *Fazer feitiço para fazer morrer uma pessoa.* Okutakela.

FEIXE, *s.* Otyipandi.
FEL, *s.* Onyango.
FELICIDADE, *s.* Ombembua.
FELIZ, *adj.* Un'ombembua. *litt. Tem felicidade.*
FEMEA, *adj.* -kai. *com o prefixo conveniente.*
FENDA, *s.* Omunkhia.
FENO, *s.* Eholi.
FERA, *s.* Otyinyama.
FERIDA, *s.* Otyipute. — *na cabeça.* Ombolo.
FERIDO, *adj. Ser*— Okuvetua.
— — *com uma arma de fogo.* Okuloyua.
— — *com arma penetrante.* Okutomua.
— — *com um machado, etc.* Okutyokua.
—, *s.* Ombete.
FERIR, *v.* Okuveta. *Feriu o javali na perna.* Uaveta onguluve k'otyikalo. Okuloya, Okutyoka, Okutoma.
—SE, Okuliveta. — *n'uma ferida que já existe.* Okulitalakana.
FERMENTAR, *v.* Okuhiluka, Okuleta ononthutu. *A cerveja fermentou.* Onkhela iahiluka.
FERRÃO, *s.* — *das abelhas, etc.* Olumona.
FERREIRO, *s.* Onkhulungu.
FERRO, *s.* Otyivera.
FERRUGEM, *s.* Otyingule.
FERTIL, *adj. Esta terra é fertil.* Ohi ei imenesa oviria. *litt. faz crescer o mantimento.* Ohi ei ina oviria. *litt. tem mantimento.*
FERVER, *v.* Okuhiluka. *A agua ferve.* Omeva ahiluka.
FESTA, *s.* Otyipito.
— *do soba que se faz na lua de* Kakuenye. Ondyelua.
FETO, *s.* Embalandongo.
FIAR, *v.* Okupoha, Okupota.
FICAR, *v.* Okusala, Okukala. *Ficou para*

traz. Uasala k'onyima. *Tenho o teu boi, fico com elle.* Ndyina ongombe iove, ndyisala n'aio. *Fica nas terras da Huilla.* Ukala k'omuila.

Figado, *s.* Ehuli.

Figueira, *figo. s. As principaes especies são:* Omulemba, *cujo fructo é* ondemba, Omuholo *cujo fructo é* Oholo, Omuenda *cujo fructo é* Eenda, Omukuyu *que dá um figo grosso chamado* Ekuyu, Omumuenye *cujo fructo é* Emuenye. *O nome generico d'estas tres ultimas especies é* Omuhipua *e o dos fructos* Ehipua. *É da figueira* Omulemba *que os* vamuila *tiram o visgo.*

Existe no paiz uma figueira pequena que não excede a altura de dois palmos; os ramos meio-lenhosos morrem cada anno. Tem o nome de Otyikuyu.

Filho, *s.* Omuingona, Omona.
— *primogenito.* Otyiveri.
— *ultimo.* Okhelo.

Filtro, *s.* Otyitota. *Este filtro é feito de capim.*

Fim, *s.* Epuilo, Epuilila, Ombitulilo. *Hoje veremos o fim d'este processo.* Omuhono tukamona ombitulilo iomphela ci.

Fio, *s.* Ongoi. — *de missangas.* Olunthi. *pl.* Ononthi.

Firme, *adj. Estar* — Okupama, Okukola. *Esta parede está firme.* Otyimato etyi tyapama.

Fita, *s.* — *larga que atam á roda da cabeça,* Ohako.

Flauta, *s.* Enkhuene.

Flecha, *s.* Omuhongo.

FLOR, *s.* Onthemo. *Colher flores.* Okutukula ononthemo.

FLORECER, *v.* Okutemuna. Okutemuka.

FOCINHO, *s.* Eyulu.

FOGÃO, *s.* Enthia, omanthia.

FOGO, *s.* Otupia. *Dar fogo, dar tiro.* Okuloya.

FOLHA, *s.* Efuo. *Folhas novas.* Ondyovo.

FOLLE, *s.* Omuyeveyo. *Tocar*— Okuyeveya.

FOME, *s.* Ondyala, Elambu. *Ter*—, Okunkhia ondyala. Okulambuka. *Matar a* —, Okuutulula. *Matar-se a — a si mesmo*, Okuutuluka. Okuliutulula.

FOMENTAR, *v. Applicar fomentações.* Okuseketa.

FONTE, *s.* Otyihimo.

FONTES, *s.* Otyihinakutui.

FORA, *adv.* K'ondye. *A espingarda ficou fora.* Outa uesala k'ondye. *Fora da casa.* K'ondye iondyuo. —, *interj.* — *d'aqui*, Tundapo. — *d'ahi*, Tundako, Pita.

FORÇA, *s.* Ononkhono, *plural de* onkhono *que não é usado. Tem força.* Una ononkhono.

FORJA, *s.* Erikiti.

FORJAR, *v.* Okunthila. —, *(f. r.)* Okunthilila. *Forjou-me um bello machado.* Uanthilila onkhava ongua.

FORMIGA, *s.* — *muito pequena, preta.* Ohinyinyiki. — *encarnada, que anda em bandos muito numerosos.* Omusonde, Omunkhefua, Otyisumbututu. *Esta ultima é menor.* — *preta, que anda separadamente.* Ongungui. —*preta, comprida de tres centimetro, anda em bandos poucos numerosos*, Enyeu.

— *similhante a precedente, anda só e exhala mau cheiro*, Elimbanyeu.

— *branca, (tremite)* Ofua. *Este nome é proprio da formiga trabalhadora; a outra que acompanha e defende a trabalhadora chama-se:* Embumbakene. *Estes dois nomes são communs a todas as especies de formigas brancas. Os machos e femeas, que a uma certa epoca do anno, saem com azas, tem diversos nomes. Uns se chamam:* Efua, *outros mais pequenos,* Omboli. *Estas duas qualidades são comestiveis. Uma outra especie tem o nome de* Eainginingi.

FORMIGUEIRO, *s.* — *da formiga branca*. Otyimbumbu.

FORQUILHA, *s.* Ompanydi.

FORTALECER, *v.* Okupamekesa.

—SE, *v.* Okupameka.

FORTALEZA, *s. Virtude força da alma*, Otpameko.

— *Forte*, Otyimpaka.

— *dos Europeus* Ombonge.

FORTE, *adj*. *Ser* — Okukola, Okupama Okuna onokhono. *Este pau é forte*. Omu ou uakola. *O boi forte*. Ongombe in ononkhono.

FORTUNA, *s. felicidade* Elau. *Boa sorte*, Otytundalua.

FRACO, *adj*. *Ser* — Okusosoloka, Okunama. *No sentido de não ser rijo emprega-se o negativo de* Okukola. *É fraco* Katyakolele; *isto não é forte*.

FRAUDAR, *v.* Okukengerera.

FRAUDE, *s.* Ekengerero

FRECHA, *s.* Omuhongo

FRECHAR, *v.* Okuyaha.
FRENTE, *s.* Omcho. *(litt. os olhos) á frente.* K'omcho, Olupala.
FRESTA, *s.* Emphana.
FRIO, *s.* Outalala. *Ser—* Okutenda. *Faz* — Kuatenda. *A agua está fria.* Omeva atenda.
FRONTE, *s.* Ombamba.
FROUXEL, *s.* Oluvi.
FRUCTIFICAR, *v.* Okuiina.
FRUTA, *s.* Otyinyango.
FUGIDO, *s.* Etau. *Só se diz d'aquelle que fugiu diante de ladrões, etc.*
FUGIR, *v.* Okuhena. *escapar.* Okulombuka.
— *diante de ladrões.* Okutaula.
— *evitar uma pessoa para não lhe fallar,* Okukuha.
FULANO, *s.* ngandi.
FULIGEM, *s.* Omuole uondyuo.
FUMAR, *v. n.* Okutuima, Okutuiminiya.
— *v a.* — *'abaixo*, Okupuena. — *Canhamo,* Okusipa.
FUMO, *s.* Omuihi.
FUNDO, *s.* Ohi. *No* — Pohi.
—, *adj. Ser* — Okuya. *O poço é fundo.* Eiva liaya.
FUNIL, *s.* Omphakelo.
FURADOR, *s.* Otyitungo.
— *para furar ferro.* Otyitombolo.
FURAR, *v.* Okutiula, Okutuka. Okutika.
—SE, *v.* Okutiuka.
FURO, *s.* Ombundi.
FURTAR, *v.* Okuvaka.

G

GADO, *s.* Ovipako. *cabeça de* — Otyipako.
GAFANHOTO, *s* Otyimphunya. — *grande, de côr verde,* Emanga. *Especie maior que tem as azas pintadas,* Otembo ieum-

bo. —, (*Acridium migratorium*). Ompahu; *a especie amarella chama-se* Okatyieke.

GAGUEJAR, *v*. Okukokoma.

GAIO, *s*. Ouvianganga.

GAIOLA, *s*. — *feita com paus e correias*, Otyietete, *pl*. Ovityietete.

GAIVÃO, *s*. Otyingandya, Omutunyamavimbi.

GALGAR, *v*. Okundyaleka.

GALHO, *s*. Otyimpha.

GALLINHA, *s*. Ofufua. — *d'Angola*. Oakhanga.

GALLINHEIRO, *s*. Otyikuku.

GALLINHOLA, *s*. Otyiaulanphonde.

GALLO, *s*. Ekuandambolo. *Ao cantar do*—, M'ekandambolo.

GALOPAR, *v*. Okuhamba.

GAMELLA, *s*. — *de pau*, Etemba. — *feita de palha como um cesto*, Ondirua.

GANCHO, *s*. Ondovo.

GANHAR, *v*. *Traduz-se pela forma relativa do verbo que exprime a acção com a qual se ganha o objecto. Ex. Ganhei (trabalhando) uma espingarda*. Naringila outa. *litt. trabalhei para uma espingarda*.

GANIR, *v*. Okukuena.

GARGALHADA, *s*. *Rir ás* —. Okuyoloka.

GARGALO, *s*. Omunyino.

GARGANTA, *s*. Omunyino. *Nó da* —, Engongorivo.

GARRA, *s*. Enkhanya.

GARUPA, *s*. Evango.

GASTAR, *v*. *Desperdiçar*. Okupesela. — *dinheiro*, Okupesela onombongo.

GATILHO, *s*. Osipa, Oluhipa.

GATINHAS, *s*. *Andar de gatinhas*, Okuenda ongombe. *litt. andar como um boi*.

GATO, *s*. Otyimbisi. —

bravo, Elolo, — Ofue. — *(F. nigripes)* Olusimba.

GAVIÃO, *s*. Olukoi, Otyikateve.

GEADA, *s*. Ongandyi. *A geada queimou as folhas*, Ongandyi iaria ovifuo. *litt. comeu. Caiu geada*, Ongandyi ialapela.

GELO, *s*. Ongandyi.

GEMA, *s*. Onkhondongulu.

GEMEO, *adj*. Epaha. *ser* —, Okutyitua epaha.

GEMER, *v*. Okukema.

GENGIVA, *s*. Otyiiñge.

GENTE, *s*. Ovanthu. Otyikumba. *Veiu com muita gente*. Ueia n'ovantu ovañyingi.

GERAR, *v*. Okutumba.

GERMEN, *s*. Oluhongo.

GERMINAR, *v*. Okuleta oluhongo, Okumena.

GIBA, *s*. Onkhunda.

GIBOYA, *s*. Ombome. Enyinambambi. *litt. engole antilope*.

GIRAFA, *s*. Ombahe.

GIRAR, *v*. Okulisetaseta.

GNU, *s*. *Especie de antilope da altura de um boi*. Ongerenge.

GOLFÃO, *s*. *flor*. Ongolela.

GOLPE, *s*. Otyito, etumina.

GOMMA, *s*. Eka, *emprega-se ao plural* Omaka.

GORDO, *adj*. *Ser* —, Okunina.

GOSTAR, *v*. Okuhole. *Gosta de trabalhar*. Uhole okuringa.

GOSTO, *s*. Oholo.

GOTA, *s*. Eta. *Deitar uma* —, Okunokela.

GOTO, *s*. *Dar no* —, Okufena. *Emprega-se tambem o passivo*, Okufenua.

GOVERNAR, *v*. Okutumina.

GRAÇA, *s*. Otyari. *plur*. ovityari.

GRAMA, *s*. Otyiuena.

GRANDE, *adj*. -nene. *Uma grande arvore*. Omuti omunene.

GRÃO, *s*. Oñgima. *Pedaço de grão*, Enkhalu. — *cosido na agua para ser comido*. Omukundya.
GRAVAR, *v*. Okyola. — *fundo*. Okukala.
GRAVIDA, *s*. Omunthimba.
GRELAR, *v*. Okuleta oluhongo. *Fazer — milho*. *etc*. Okunkhindika
GRELO, *s*. Oluhongo.
GRETA, *s*. Omunkhia.
GRITAR, *v*. Okukaluluka, Okuyuela, — *grito de guerra*. Okuulula, Okuulula onkhuo. — *por causa de medo*, Okuliavera.
GRITO, *s*. — *de guerra*, Onkhuo.
GROSSO, *adj*. Ekondo, —nene.
GROU, *s*. *ave pernalta de côr cinzenta*. Okaluhane.
GRUMO, *s*. — *de farinha*. Onyinda. *A farinha fez-se em grumos*. Ohinde iakuata ononyinda.
— *de leite coalhado*, ombulu.
GRUTA, *s*. Eleva.
GUARDA, *s*. Omuyungi.
GUARDAR, *v*. *Vigiar*, Okuyunga.
Esconder, Okuholeka, Okupaka.
Reservar, Okupaka.
— *para* (*f. r.*) Okupakela, *o passivo é* Okupakelua. *Guardou-me um pouco de agua*, Napakelua okauiva.
GUERRA, *s*. Ovita. (*os guerreiros*) *O chefe veio fazer guerra a meu paiz*. Elombe lialeta ovita kotyirongo tyiange.
GUERREIRO, *s*. Otyita.
GUIA, *s*. Omuhongoli.
GUIAR, *v*. Okuhongola.
GUITA, *s*. Ongoi.
GULOSO, *adj*. *Ser* —, Okutonga.
GURGULHO, *s*. Onyadmba.

H

Habilidade, *s.* Ounongo.
Habilidoso, *adj.* Omunongo.
Habitação, *s.* Epata, Eumbo. Ongulu.
Habitante, *s.* — *d'um paiz,* Omutyilongo. — *d'um mesmo lugar,* Omukalomphangu.
Habitar, *v.* Okukala. *Onde habitas?* Ukalapi?
Halito, *s.* Omuenyo, Otyenyo.
Halo, *s.* Otyilombo tyiovita, *litt. accampamento dos guerreiros. Para os* Vamuila *o Halo solar é o presagio de guerras ou outras infelicidades.*
Hasta, — *de pau duro que servia de arma aos antigos habitantes do paiz,* Omphoko.
Herdar, *v.* Okupinga, *com o sentido de substituir. Herdei da casa de meu pai,* Napinga tate m'eumbo liae.
Herdeiro, *s.* Omphinga.
Herva, *s.* Ovifuo. — *graminea,* Eholi. *(Vid. Capim).*
Hippopotamo, *s.* Ongeve.
Historia, *s.* Olukombe. *Contar* —, Okutanga olukombe,
Hoje, *adv.* Omuhono, Hono, Hono lino.
Hombro, *s.* Otyipepe.
Hommem, *s.* Omulume.
Homonymo, *s.* *Homem do mesmo nome,* Okanyina.
Hontem, *adv.* Mongulo. *Antes de—,* Mongulo lina.
Horta, *s.* Epia.
Hospede, *s.* Omukombe. Omuenda.

HOSTILIZAR, *v*. Okuleva. *Este homem nos hostiliza*, Omulume ou utuleva.

HOTTENTOTE, *s*. Omukueno, Otyikueno, Oviukueno, *termo plural de desprezo*.

HUIVAR, *v*. Okulila, Okuulula.

HUMEDECER, *v*. Okunyanya.

HUMIDADE, *s*. Ombui. Otyimbui. *Tem* —, Tyauilua no tyimbui.

HYDROMEL, *s*. Otyingundu.

HYENA, *s*. Ehunyu, Engaranga, Ombungu.

I

IBIS, *s*. Onyange.

IDADE, *s*. Omanima. *litt. annos. Companheiro da mesma* —, Ekula.

IGUAL, *adj*. *Ser* — *a*, Okufua. *O Kudu é igual ao boi*, Oholongo iafua ongombe. *Ser* — *entre si*, Okurifua. *As arvores são iguaes*, Omiti virifua.

ILIACO, *adj*. *Osso* —, Omanekelo.

IMBONDEIRO, *s*. Omukua, *Fructa do* —, Ekua.

IMITAR, *v*. Okueleka, Okuheteka.

IMMUNDO, *adj*. *Ser* —, Okukaka.

IMPOSTO, *s*. Onganda.

INCAPAZ, *adj*. Omuhima.

INCENDIAR, *v*. Okupisa. Okuyoka.

INCHAÇÃO, *s*. Otyimita. Otyinthimba.

INCHAR, *v*. Okumita.

INCIRCUMCISO, *s*. Omukainthu. *litt. menina. Este nome é applicado ás creanças*.

INCLINAR, *v*. Okuyendyeleka, Okunyongeka.

INCULTO, *adj*. *Campo* — *nunca cultivado*, O-

tyiputu. *Campo —, que foi cultivado,* Otyipembe.
INDICAR, *v*. Okuyulika. Okuyulikisa.
INDEX, *s*. Omuyuliko.
INDIGESTÃO, *s*. Ondindo. *Ter —,* Okulindua. *Dar —,* Okulinda.
INDUSTRIOSO, *adj*. Omunongo.
INFANCIA, *s*. Ouna.
INGUA, *s*. Omuambi.
INIMIGO, *s*. Omuyeli.
INJURIAR, *v*. Okutukana. Okutomba.
INTERIOR, *s*. *No —,* Okomokati.
INTERROGAR, *v*. Okupula.
INTERROMPER, *v*. *— um discurso*. Okutyopa. Okunkhinkha.
INVEJA, *s*. Otyipululu.
INVISIVEL, *adj*. *Emprega-se o negativo de* Okamonua, *ser visivel*. Okumoneka, *apparecer*. *Deus é —,* Huku kamonua.
IR, *v*. Okuenda. *Vou ao Humbe,* Dyienda k'onkhumbi.
—SE, Okupita. Okuya. *Foi-se embora, ha muito tempo,* Uapitale.
IRA, *s*. Onyengo.
IRMÃ, *s*. Omphange.
IRMÃO, *s*. *— mais velho,* Omukulu. *— mais novo,* Ondenge.
ISTO, *pr*. Otyo tyino.

J

JACARÉ, *s*. Ongandu.
JAVALI, *s*. Onguluve. *O macho tem o nome de* Omphinda, *a femea,* Olupange, *e as crias,* Ovinguingui.
JOEIRA, *s*. Ongalo.
JOEIRAR, *v*. Okupeya, Okupunga. *litt. separar.*
JOELHO, *s*. Ongolo.
JOGAR, *v*. Okunyana. *Atirar,* Okuyumba.
JOGO, *s*. *Especies de —,*

Onkuaso, Omphuma. Okanye.

JOVEN, *s. m.* Omukuendye. — *f.* Omuhikuena.

JORRAR, *v.* Okutyananana.

JUBA, *s. de leão*, Omalenge. *litt. crinas.*

JUIZO, *s.* Onondunge. *Forma do plural, não se emprega ao singular. Ter —*, Okuna onondunge. Okupungula onondunge. *Esta creança principia a ter juizo.* Omona ou upungula onondunge.

JUNCÇÃO, *s. — de dois rios, de dois caminhos*, Ombuaneno, Otyihonyeno.

JUNTAR, *v.* Okuhonyeka. —SE, Okulihonya, Okuuanena, Okuhonyena.

JUNTO, *adv. juntamente.* Pamue, Kumue.

JURAMENTO, *s. Os Vamuila empregam estas formulas: quem tem pae diz*, Tukutate. *Quem não tem pae diz:* Tio, Nouye, Namanamo.

JUSTIÇA, *s. Fazer —*, Okuviula onomphela, Okuviukisa onomphela. *litt. endireitar os processos.*

JUSTO, *s.* Ondalaua.

K

KUDU, *s. Antilope*, Oholongo.

KINO, *s. Succo adstringente d'uma arvore*, (Pterocarpus erinaceus.) *chamada* Mulilahonde *litt. chora sangue.*

L

Lá, *adv.* Kuna, Muna, Pana.

Labio, *s.* Otyieyemena.

Laço, *s.* Onkhokovekua, Omuiyo. *Armar* —, Okutela omuiyo.

Lacrão, *s.* Onge, Otyindundu. — *grande, de terras mais quentes*, Ekoto.

Ladear, *v.* Okulandula.

Lado, *s.* Onthere. Ehimba. *Ponha a pedra d'este lado da casa*, Paka emanya k'onthere ino iondyuo. *A nossa casa está do outro lado (do rio)*, Eumbo lietu liri k'ehimba lina.

Ladrar, *v.* Okuueya.

Ladrão, *s.* Otyimphulu.

Ladrilhar, *v.* Okuyala omamanya. *litt. estender pedras.*

Lagarta, *s.* Etiva. — *do milho*, Oluhiko.

Lagartixa, *s.* Otyikokolo, Otyikonkhulu.

Lagarto, *s.* — *pintado e grande que habita nas pedras*, Ekuankuambila.

— *cinzento, habita tambem nas pedras*, Ekombeka.

— *muito comprido habita em buracos no chão*, Ekangala.

— *das pedras*, Onkhakakandu. *As escamas d'este são pontagudas.*

Lagoa, *s.* Etala.

Lagrima, *s.* Onkhuka. *Derramar lagrimas*, Okulila ononkhuka.

Lama, *s.* Onthata, Ohota. — *feita pelos pés dos animaes nos curraes*, Otyitopa.

Lamaçal, *s.* Ohapa.

Lamber, *v.* Okulasa. *O boi lambe o sal.* Ongombe ilasa omungua. —**se** *os beiços*, Okulilasa.

Lançar, *v.* Okuyumba. *Vomitar*, Okuhandya,

Okunyongama. — *fóra*, Okuyumbahi.
LARGAR, *v*. Okuyeka.
LARGO, *adj*. *Ser* —, Okuhandyuka. *Tornar largo, alargar*, Okuhandyula.
LARVA, *s*. Etiva.
LATÃO, *s*. Otyitasu.
LAVADO, *part*. *Ser*—, Okukohoka.
LAVAR, *v*. Okukoha. Okusukula. *Lavar roupa*, Okukoha ononguuo.
LEÃO, *s*. Onkhurika, ondumbu.
LEIRA, *s*. Onkhu.
LEITE, *s*. Omahini. — *azedo e chocalhado para tirar a manteiga*, Omavele. — *coalhado*, Omatungi. *Primeiro — depois do parto*, Ehanga.
LEMBRANÇA, *s*. *Objecto que faz lembrar o auzente*, Omaivalukilo. *Deixe-me uma lembrança*, Dyiekele omaivalukilo.
LEMBRAR-SE, *v*. Okunongonoka. Okuhinangela. *Fazer* —, Okunongonokesa, Okulimbulula. *Fez-me lembrar d'esta arvore*, Uanongonokesa omuti ou. *Fez-me lembrar d'este negocio*, Uandimbulula ondaka. — *com saudade*, Okuivaluka.
LENDEA, *s*. Otyihonyi.
LENHA, *s*. Olukui. *plur*. Ononkui.
Buscar —, *v*. Okutyava. *Quebrar* —, Okutiaula. *Va buscar lenha e quebre-a*, Katyave ononkui haumbutiaula.
LEOPARDO, *s*. Ongue. Onkhapi. — *novo*, Onguetete.
LER, *v*. Okutanga. — *uma carta*, Okutanga o mukanda.
LEVADA, *s*. Omukungu. *Fazer uma* —. Okuhonga omukungu.
LEVADO, *part*. *Ser*— *ás*

costas, Okuverekua. Okuverama.

Levantar, *v.* Okuhumphula. Okuyelula. *Por em pé,* Okupindula. Okutalameka.

Levantar-se, *v.* Okupinduka. *Levantae-vos o sol está já alto.* Pindukei, ekumbi liatya. — *sobre a ponta dos pés.* Okukololoka. *Pôr-se em pé.* Okutalama.

Levar, *v.* Okutuala, Okutyinda. *Conduzir gado.* Okuombola. *Levou os bois ao rio.* Uaombola onongombe k'ondongi. — *as costas,* Okuvereka.

Leve, *adj.* *Ser—,* Okupepuka.

Libellinha, *s.* Enkhungue.

Liberalidade, *s.* Otyari. *Este tem liberalidade.* Ou una otyari.

Licito, *adj.* *ser* —, Okuhailikilue. *litt. não ser prohibido.*

Liga, *s.* Onkhuto.

Ligar, *v.* Okunyinga. — *uma ferida,* Okunyinga otyipute.

Limar, *v.* Okutyeka. *Lima esta faca,* Tyekako onkhiki ei.

Limite, *s.* Ondimbu. *Aqui está o limite dos paizes,* Opopa ondimbu ioviongo.

Limo, *s.* Engole.

Limpar, *v.* Okusekuna. *Vede Alimpar.*

Limpo, *adj.* *Ser* —, Okusekunua.

Lindo, *adj.* -ua, *Ser* —, Okuhiua. *Tens uma — casa,* Una ondyuo iehiua.

Lingua, *s.* Elaka.

Linha, *s.* — *d'emmadeiramento,* Onkhambo. Ontyororo.

Linhas, *s.* *fio,* Omusinya.

Lirio, *s.* Onyanga. *Os lirios tem flores,* Ononyanga batemuna.

Lixo, *s.* Oviyaya.

Lodo, *s.* Ombingale.

LOMBO, *s*. Omuongo.
LOMBRIGA, *s*. Ontheku, Onyoka iomeimo. *litt. cobra do ventre*.
— *da terra*, Otyinyokanyoka.
LONGE, *adv*. Kokulè. Kakupepi.
LOSNA, *s*. Enth'l'li.
LOUCAMENTE, *adv*. Otyova.
LOUCO, *s*. Elai. *Ser* —, Okuhaluka.
LUA, *s*. Ohanyi. *É lua nova*, Ohanyi iaviala. *A* — *está no crescente*, Ohanyi iri pomutenthamo. *Está no quarto crescente*, Iri pokati pomutenthamo. *É lua cheia*, Ohanyi iri pomunkhi. *Está no minguante*, Iri pomunkhi. *Está no quarto minguante*, Iri pokati pomunkhi.
LUGAR, *s*. Omphangu. *Tirar uma pessoa do lugar onde está*. Okuondolola. *Tirar um animal do* —. Okupangula. *Sair do lugar onde se está*, Okuondoloka.
LUME, *s*. Otupia. *Chega-se ao pé do lume*, Fuena k'otupia.
LUMINAR, *s*. Otyimimikilo.
LUPIA, *s*. Onthungu.
LUTO, *s*. Omutambo, *Fazer o* —. Okuonga omutambo. *Vestir-se de* —, Okupirikila.
LUZ, *s*. Otyitei, Otupia. *Dar á* —, Okukutula.
LUZIR, *v*. Okukenya. *Vimos um fogo luzir nas montanhas*, Tuamona otupia tuakenyena k'onomphunda. *N'este exemplo está empregada a forma relativa*. *Fallando d'um metal diz-se*: Okuliaima.
LYNCE, *s*. Oluakuti, Olunga.

M

Maca, *s.* Otyipoya, Omuanda.
Maça, *s.* Onkhunye.
Macaco, *s.* Otyindondi, Otokolo. — *grande de côr preta*, Ontyima.
Maçadura, *s.* *Praticar a* —, Okutumba, Okumanga.
Maçaroca, *s.* — *de milho*, Epunga.
Machado, *s.* Onkhava. *Segundo as differentes formas que tem chama-se:* Otyikavanga, Otyipopa, Otyikalango.
—, *que serve de insignia da authoridade dos sovas e outros chefes importantes*, Ekuva.
Macho, *adj.* Ondume.
Machocar, *v.* Okumanga.
Macilento, *adj.* Ondambu.
Madeira, *s.* Omuti. *Trabalhar* —, Okuhonga omuti.
Madrugada, *s.* Omomuhuka.
Madrugar, *v.* Okulimeneka.
Madurecer, *ser maduro*, *v.* Okupia, *As fructas ainda não madureceram*, Ovinyango kavinepie.
Magro, *adj.* *Pessoa magra*, Ondambu.
Animal magro, Otyipunde.
Ser —, Okuhoka. Okunama. Okulambuka.
Magoar, *v.* Okutyopa.
Mãe, *s.* Me. meyo. Oina Onyoko.
Minha mãe foi ao trabalho, Me uakatinga. *Onde está a tua mãe?* Nyoko uripi? *A mãe de Lombe foi-se embora*, Ina a Lombe uapita.

MAIS, *adv*. Vari. nkhere. *Dê-me mais*, Dyiavere vari.
MAL, *adv*. Onavi. *Isto está mal feito*, Etyi tyaringua navi.
MALAGUETA, *s*. Ondungu.
MALCRIADO, *adj*. *Ser* —, Okupuha. Okuna epombo. *Este rapaz é malcriado*, Omukuendye ou uapuha.
MALHAR, *v*. Okutyopa, Okutuntha, Okunthila, Okupuma. *Malhei o meu milho*, Natyopa omapungu ange. *Passou o dia a malhar em ferro*, Uahimama n'okutuntha *ou* n'okunthila ovivera. *Malhar n'uma cunha*, Okupuma ompehe.
MALHO, *s*. Omphumo.
MALTRATAR, *v*. Okuleva. Okulinga otyitovi *ou* n'otyitovi. Okuringa ovanthu onya. Okuna onya. *O chefe me maltratou*, Elombe lina onya iange, *ou* liandinga otyitovi.
MALLOGRADO, *adj*. *Ser* —, Okupombua.
MALLOGRAR, *v*. Okupomba.
MAMA, *s*. Evelo.
MAMAR, *v*. Okunyama.
MAMILLO, *s*. Ondanda.
MANADA, *s*. — *de bois*, Embamba.
MANDAR, *v*. Okutuma. *Manda lá o teu filho*, Tumako omona uove.
— *uma coisa por uma occasião*, Okutumikisa, Okutumina, *Quem manda lá?* Orie utuminako?
MANHÃ, *s*. Omuhuka. *Á* —, Muhuka. *Farei isto á* —, Handyiringa otyo muhuka. *Pela* —, Okomuhuka.
MANILHA, *s*. Oluuri.
MANINHA, *adj*. *Vacca* —, Onthimpe.
MANTA, *s*. Onthanga, Onguo iokulihika.
MANTEIGA, *s*. Ongundi,

Omulela. *Quando não é cosida chama-se*, Onthunda; *cosida*, O-heke.

Mão, *adj*. -vi. *Com o prefixo* ou *plur*. onou *o* v *se muda em* b, -bi. *Este homem é mao*, Omulume ou omuvi. *Má comida*, Onondia onombi. *Fallando de qualqiier acto mão emprega-se o verbo* Okukola. *Isto é mão*, Etyi tyikola.

Mão, *s*. Peke, Okuuoko. *Toma o pão na mão*, Tambula omuti peke. *Agarra isto com ambas as mãos*, Kuata no mauoko evari.

Mar. *s*. Okalunga.

Marca, *s*. Enyingilikilo.

Marcar, *v*. Okunyingilika, *ou conforme a a maneira de marcar diz-se:* Okupaka enyingilikilo, *Pôr marca*. Okuteta —, *Cortar* —. Okukuta, —. *Amarrar* —. O-kuhoncka —, *Escrever* —. *etc*.

Martello, *s*. Ondyundo.

Mastigar, *v*. Okutyakina.

Mata, Mato. *s*. Ohika.

— *fechado*, Otyitcta, Omuhitu.

— *fechado de* mikando *arbustos*, Osaoti.

Matar, *v*. Okuipaa.

Materia, *s*. Otulua. *Espremer a — d'um abscesso*, Okutuiya.

Medicamento, *s*. O.yihemba. Omuti.

Medico, s. Otyimbanda.

Medida, *s*. Otyiheteko, Otyieleka.

Medir, *v*. Okuheteka, Okueleka.

Medo, *s*. Ouoma. *Ter* —, Okuvera ouoma, *li. ser doente com* —. Okunkhia ouoma, *litt. morrer de* —. *Metter* —, Okuhonga, Okuveresa ouoma, Okunkhisa ouoma. *O què me disse o viajante, metteu-me medo*, Etyi

tyapopia omuenda, tyamberesa ouoma.

Medulla, *s.* Omusa. — *das arvores*, Onthimua.

Mel, *s.* Ouiki. *Tirar — do cortiço*, Okutua ombula.

Melancia, *s.* Ombutu. — *grande*, Etangankala.

Mentira, *s.* Etutu.

Mentir, *v.* Okukemba. *Não minta*, Uhakemba.

Mercadoria, *s.* Ondando, *de* Okulanda, *vender.*

Mergulhar, *v.* Okunyingila onthuitui. *litt. Entrar um mergulho.*

Mergulho, *s.* Onthuitui.

Mesmo, *adj. e pron.* -ike. *É a mesma pessoa que fez estas duas coisas*, Omunthu uike uaringa evi vivari.

Muene. *O chefe elle mesmo veio aqui*, Elombe muene ueya pano.

Mestre, *s.* Omulongesi.

Metter, *v.* Okupaka.

Meu, Minha, *adj.* -ange *com o prefixo de concordancia. Meu pão*, Omuti uange. *Meu boi*, Ongombe iange. *Minha casa*, Eumbo liange. *Meu vestido*, Otyikutu tyiange.

Mexer, *v.* — *com um instrumento*, Okukolonga.

—, *bulir*, Okuviya.

Mez, *s.* Ohanyi, *litt. lua. Os nomes dos mezes ou luas são estes. A lua que principia em fim d'agosto, ou principio de setembro chama-se*: Kuvala. *As outras seguem-se n'esta ordem:* Kulindi, Kuhuhu, Kayovo, Hitandyila, Kupupu, Tyitalale, Tyikukutu, Kapepo, Pepolinene, Kakuenyi, Kuenyikunene.

MIAR, *v.* Okupopia. *litt. fallar.*
MIGALHA, *s.* Otyinyanyu.
MILHAFRE, *s.* Evimbi.
MILHO, *s.* Epungu. — *ainda em leite*, Ovikelela, Ovihuki., — *amarello, temporão*, Otyiteta. — *do paiz*, Emuila. — *branco*, Epeyu. — *encarnado*, Onkuayanga. — *preto*, Ehumba. — *de diversas côres*, Onkhongolo.
MIM, *pron.* ame, *e o infixo* ndyi.
MIOLOS, *s.* Ouongo.
MIRA, *s.* Onyi.
MIRAR-SE, *v.* Okulivandyela.
MISTURAR, *v.* Okuhonyeka. Okukhingiya. *Mistura o milho com o feijão*, nkhingiya epungu n'otyipoke.
MOBILIA, *s.* Ovityuma.
MOCHO, *s.* Ekulu, Olumbamba, Ondyimbi, Embambalimonge. *Estes nomes pertencem a quatro especies differentes de móchos.*
MOER, *v.* Okukunkha. Okuseka. *Moeu o milho*, Uakunkha omapungu. *Não quer moer o tabaco*, Kahande okuseka omakaya.
MOINHA, *s.* Ovititi.
MOINHO, *s.* Onkhunkho. *Pedra sobre a qual se moe*, Emanya. *Pedra pequena com a qual se moe*, Onkhunkho.
MOLHAR, *v.* Okuyaveka m'omeva.
MOLHADO, *adj. ser* —, Okutalala. Okuyavekua. — *pela chuva*, Okulokua.
MÓLHO, *s.* — *de lenha*, Otyipandi.
MÔLHO, *s.* Omuhole.
MOLLA, *s.* — *d'espingarda*, Oluvala.
MOLLE, *adj. ser* —, Okunengena. Okuna ekandanga. *Coisa molle*, Otyinengene, O-

tyinkhandango. *Fallando de grãos molhados e molles dizse:* Otyinkhandango.

Molleza, *s. (fig.)* Ekandanga.

Mondar, *v.* Okuhondyuela.

Monitor, *s. grande lagarto que attinge dois metros e meio, vive perto da agua,* Olüengi.

Montão, *s.* Onthumbo.

Montar, *v.* Okuverama.

Monte. *s.* Omphunda.

Morar, *v.* Okukala. *O meu pae mora no Humbe,* Tate ukala k'onkhumbi.

Morcego, *s. — pequeno,* Otyisikisiki. *— grande,* Enima.

Morder, *v.* Okunumata. *O cão mordeu-te,* Ombua iekunumata.

Morno, *adj. Agua morna,* Ombiambiu.

Morrer, *v.* Okunkhia, Okuya, *litt. ir-se embora.* Okuteka, *litt. quebrar-se.* Okutunda omuenyo, *litt. sair da vida.*

Morto, *adj. Ser —,* Okuipauna.

—, *s.* Omunthu. *litt. pessoa.*

Mosca, *s.* Onyi. *— grossa,* Eulunye.

Moscardo, *— cinzento,* Oluuo. *— preto,* Ehambesangolo. *litt. faz galopar a zebra.*

Mosquito, *s.* Ome.

Mossa, *s. n'uma lata,* Evosiko. *Ter uma —,* Okuvosika. *Fazer uma —,* Okuvosa. *— n'uma faca,* Etikuluko. *Ter uma —,* Okutikuluka. *Fazer uma —,* Okutikulula.

Mostrar, *v.* Okulekesa, Okuyulikisa.

Mostrar-se, *v. apparecer,* Okutumbuka, Okutumbukila.

Mouta, *s.* Enkhondo. Omuhitu.

Mudar, *v.* Okupirula.

Não mudamos de lingua. Katuapirula ondaka.
— *v. n.* Okupiruka.
— *de paiz,* Okuiluka, Okuilukila. — *de roupa,* Okulula ononguuo. — *de côr, de maneiras, da forma,* Okutyituka. — *de lugar*. Okuhondoloka.
MUGIDO, *s*. Otyiningo.
MUGIR, *v*. Okukoma, Okuvandala.
MUITO, *adj*. -nyingi. *Muitos carregadores,* Onongamba ononyingi. *Vi muitas arvores,* Namona omiti ominyingi.
MULHER, *s*. Omukai. *Esposa,* Tembo. *A esposa tem o nome do paiz que pertence ao marido*. Tembo io kolopolo, *Esposa do sova do Lupolo*. *A esposa do sova chama-se:* Tembo io tyilongo.
MUNGIR, *v*. Okukanda.
MURO, *s*. Otyimato.
MURRÃO, *s*. Otyinthengule.
— *do sorgo, pouco desenvolvido,* Otyii.
MURXAR, *v*. Okulaumuka. *As flores murxaram com o calor,* Onouthemo balaumukila omutenya.
MUSARANHO, *s*. Ohulumbumbu.
MUSCULO, *s*. Omuhipa.
— *saliente do braço, da perna,* Etumbo.
MUSICA, *Instrumentos de — são:* Otyisandyi, Otyumba, Onkhondyi, *(o arco.)* Ombulombomba. Erumba.
MYRMILEÃO, Okakulukai. *litt. velhinha*.
MYSTERIO, Elema.

N

NA, *prep*. m' *Entrou na casa do velho,*

Uanyengila m'ondyuo iombuale.

NADA, *adv.* Natyimue. *Empregado com o verbo traduz-se por* tyimue. *(alguma coisa.) Não fiz nada*, Hal ngre tyimue.

NADAR, *v.* Okuyoa.

NADEGA, *s.* Etako.

NÃO, *adv. unido ao verbo exprime-se na primeira pessoa do singular, pelos prefixos* hi *para o presente*, ha *e mais frequentemente* sa *para o passado. Não vou lá*, Hiendeko. *Não fiz isso*, Satyilingire. *Nas outras pessoas do singular e do plural pelo prefixo* ka *ou o infixo* ha. *Não trouxemos as nossas armas*, Katualetele oviti vietu. *Não passeis lá*, Muhakuateiko.

—,*empregado só*, Dathi, a, Ambi, Ambu, *Não é assim?* Hatyo? *Não é assim*, Otyohatyo. *Não é?* Ine?

NARIZ, *s.* Eyulu.

NASCENTE, *s.* Outundilo.

— *d'agua*, Ohapa. Otyihimo. Ondyividyivi.

NASCER, *v.* Okutyitua. *Fallando de planta*, Okumena, *d'agua*, Okukena, *d'um rio*, Okutuka, *do sol*, Okutunda.

NASCIDA, *s.* Otyimita, Otyinthimba.

NASSA, *s.* *Instrumento de pesca*, Otyongo.

NAUSEAR, *v.* Okuheva ombango.

NENHUM, *adj.* Na-mue. *Pessoa nenhuma*, Omunthu naumue.

NERVO, *s.* Ohipa.

NEVOA. *s.* — *no olho*, Onthoi.

NEVOEIRO, *s.* Ombundu, Onkhalunga.

NINGUEM, *prep.* Naume. *Ninguem fallou*, Naume uapopia.

NINHO, *s.* — *feito nas arvores como o ni-*

nho dos passaros, Otyiyu.
— *arranjado no chão ou no meio de palha, herva, etc. como o fazem as gallinhas, as perdizes, etc.*, Otyimbo. — *d'andorinha*, Ondyuo.
Nó, *s.* Emphu.
Noite, *s.* Enthiki, Ounthiki, Otyinthiki.
Noivo, *s.* Omphunga.
Nojo, *s. Causar—*, Okuhevesa ombungo.
Nome, *s.* Enyina, Onduko. *Pôr —*, Okuluka.
Nomear, *v.* Okutumbula.
Nono, *adj. num. ord.* Tyive.
Nove, *adj.* Etyive.
Novo, *adj.* -pe. *Este vestido é novo*, Otyikutu etyi otyipe.
Nu, *adj.* Muhoyo.
Nuca, *s.* Ekohi.
Nunca, *adv. N'estas expressões, Nunca vi, nunca fiz isto, traduz-se assim:* Hinetyimuene, Hinetyiringe. *Ainda não vi, ainda não fiz isto. litt. não ainda isto vi, etc.*
Nutrir, *v.* Okutekula.
Nuvem, *s.* Ekaka.
— *Cumulus*, Ehimbirisatyima. *litt. faz admirar macaco (de ver uma nova montanha.)*
— *Stratus*, Onkhoka.
— *Cirus*, Ehinda.
— *encarnada pelos raios do sol*, Olungunde.

O

Obedecer, *v.* Okutavera. *Os meus filhos não me obedecem mais*, Ovana vange kaventhavera vari.
Obrigado, *adj. No sentido de Agradeço traduz-se assim, os homens dizem:* Ba, Be, Kietu, Vakietu, Ka-

lunga, *as mulheres,* Tyu, Ma.

Obscuridade, *s.* Otyinthiki.

Obscuro, *adj. Estar* —, Okunthikovera. Okuti putu.

Occidente, *s.* Outakelo.

Oco, *adj. É oco,* Otyipeta vala. *litt. casca só.*

Odear, *v.* Okuyala, Okuyele.

Offender, *v.* Okuleva. *Offendeu-me sem razão.* Uandeva pohi iahuku. *litt. offendeu-me sobre a terra de Deus.*

Offensa, *s.* Ondevo.

Oito, *adj. num.* Etyinano.

Oleo, *s.* Omulela. *Oleo de* ononpheke, Omulela uonompheke.

Olhar, *v.* Okutala. — *baixando a cabeça de maneira a ver sem que se repare.* Okutala ombumbika.

Olho, *s.* Eiho. *plur.* omaiho *ou* omeho. *Fechar os olhos,* Okuhininika. *Fechar um olho.* Okuteya eiho. *Cair poeira, no olho.* Okutoha. *Cahiu-me uma pedrinha no olho.* Nelitoha n'okamanya. *Canto do olho.* Otyitoko.

Omoplata, *s.* Enkhipa liepepe. *litt. osso do hombro.*

Onde, *adv.* apa. *Onde quer que esteja hei de encontral-o.* Apa ukakala, handyimuvasa. *Nas interrogações exprime-se pelo suffixo* pi. *Por onde passaram os carregadores?* Onongamba bakuatapi?

Ondear, *v. fallando das plantas,* Okutengatenga.

Operario, *s. bom* —, Ongundya.

Oração, *s.* Esambo.

Orar, *v.* Okusamba.

Orchidea, *s. Uma especie de — epiphyta*

chama-se: Ohukahuka.
ORDENHAR, *v.* Okukanda.
ORELHA, *s.* Okutui. *plur.* Omatui *ou* Omakutui.
ORIENTE, *s.* Outundilo.
ORLA, *s.* Omuoyo.
ORLAR, *v.* Okuoya, Okutunga omuoyo.
ORNATO, *s.* Etepo.
ORVALHAR, *v.* Eyombo liauila. *litt. o orvalho cahiu.*
ORVALHO, *s.* Eyombo.
OSSO, *s.* Enkhipa. *Roer um* —, Okukokota enkhipa.
OU, *conj.* ine, *com interrogação.*
OURIÇO, *s.* — *cacheiro*, Osikisa.
OUTEIRO, *s.* Ongongo, Otyipunda.
OUTRO *adj. e pron.* — kuavo. *Dê cá o outro pau,* Leta omuti mukuavo.
OUVIDO, *s.* Okutui. *Não tens ouvidos,* Utupu omatui. — *da espingarda,* Eiho *litt. olho.*
OUVIR, *v.* Okutehela, Okuiva. *Ouvimos muitos tiros durante a noite,* Tueiva omauta omanyingi k'ounthiki. —SE, *empregado como impessoal,* Okuivala. *Hoje ouviu-se rugir o leão.* Omuhono onkhurikai eivala okukoma.
OVELHA, *s.* Ongi.
OVO, *s.* Eyiyi. *Pôr ovos,* Okutyita omayiyi. Okuyumbila omayiyi.

P

PACOTE, *s.* Ombuingo.
PAÇO, *s.* *Morada do sova,* Ombala.
PADECER, *v.* *Ter dôres,* Okuna onongembia. — *de,* Okuvera. *Padece da tosse,* Uvera omukolo.

PAGAMENTO, *s.* Oufeto.

PAGAR, *v.* — *um trabalho, etc.* Okufeta. *Por meu trabalho pagou-me uma espingarda*, Etyi naringa oviringa uanfeta outa.
— *uma multa, um crime*, Okuhita.

PAI, *s.* *Meu* —, Tate, *plur. (parentes do pai)* Ovotate. *Teu* —, Ho, *plur.* Ovaho. *Seu* —, He, *plur.* Ovohe. *Eu sou pai de Tyombe*, Ame he ia Tyombe.

PAINÇO, *s.* Onyenga, Ohuue.

PAIRAR, *v.* Okuvavala.

PAIZ, *s.* Otyirongo.

PALAVRA, *s.* Ondaka. *Não tem palavra*, Utupu ondaka iaviuka. *litt. não tem palavra direita.*

PALHA, *s.* Oluinge. *Os bois comem a palha do Sorgo*, Onongombe buria oluinge luomaha.

PALHEIRO, *s.* Onthumbo iomaluinge.

PALIÇADA, *s.* Olumbo. *A casa está cercada d'uma* —, Eumbo liahondyua olumbo.

PALLIDO, *adj.* *Estar* —, Okutuela. Okutuelela. *Está* — *por causa da doença*, Uatuelela ouvera. *A doença o tornou* —, Ouvera uemutuelesa.

PALMA, *s.* — *da mão*, Otyikanda.

PALPEBRA, *s.* Otyikova tyiomeho. *litt. pelle dos olhos.*

PALRADOR, *s.* Omphopi. *Não se gosta dos palradores*, Onomphopi kambuholuaholua. *lit. não são estimados.*

PANELLA, *s.* Ombiya. — *pequena*, Otyirindo. Ombombo. *Quebrar a* —, Okuulaa ombiya, Okuipaa ombiya. *A* — *está quebrada*, Ombiya iaukhia *ou* iaulaka.

PANNO, *s.* Onguuo. — *pequeno*, Okandyendyelela.

PANTANO, *s.* — *formado por uma nascente*, Ohapa.

PAPA, PÁPAS, *s.* Omatete, Otyimphuena. — — *mais espessas*, Endanda. — *não fervidas*, Ondive.

PAPAGAIO, *s.* Otyifui. Epandantya.

PAPÃO, *s.* Enkhulumuna. Ehulumphuku.

PAPEL, *s.* Einya.

PAPO, *s.* Engangamba.

PARA, *prep.* na, n'. *Deus deu-nos a vida para que façamos a sua vontade.* Huku uetuleta k'ouye na turinge evi atuma.

—, *traduz-se pelo prefixo do genitivo n'estas locuções. Este milho é para comer, aquelle para vender*, Oviria vino viokuria, vina viokulanda.

—, *traduz-se pela forma relativa do verbo. Fiz alparcatas para meu filho*, Naringila omona uange ononkhaku.

PARAFUSAR, *v.* Okuponda.

PARAR, *v.* Okutalama. *Quem quer chegar depressa não deve* —, Ou uhanda okuhika liva uhatalame.

— *para descançar*, Okutula. *Os carregadores pararam*, Onongamba batula.

PARECER, *v.* Okumoneka.

—, Okuringa uti. *Aquella coisa parece ser um elephante.* Otyipuka tyina tyiringa uti ondyamba.

—SE, Okurifua.

PAREDE, *s.* Otyimato.

PARENTE, *s.* Ombunga. *Este menino é nosso* —, Omona ou ombunga ietu.

PARIR, *v.* Okutyita. Okukutula.

PARTE, *s.* Otyintimbu. Ombembu.

PARTICIPAR, *v.* — *uma morte*, Okuimbula.

PARTIDA, *s.* Okutunda. *No momento da nossa — ouvimos isto*, K'okutunda kuetu tueiva ondaka ei.

PARTIR, *v.* Okutunda. *Partiremos de tarde*, Hatutunda k'ongulohi.
—, *Dividir entre muitos comidas, bebidas*, Okuava.
—, *quebrar, fazer em pedaços*, Okutimbula. Okuvambula. *Hoje partiu pedras*, Hono uavambula omamanya.
—SE, Okuvambuka. Okutimbuka.

PARVO, *adj. ser* —, Okutopa.

PASMAR, *v.* Okuhimbila. *Isto faz pasmar*, Etyi tyihimbilisa. (*form. caus.*)

PASSAGEM, *s.* Evero.

PASSAR, *v.* Okupita. Okupitila. Okukuata. *Por onde se passa?* Papitiluapi? *Passamos por Humpata*, Tuakuata k'Omphata.

PASSARO, *s.* Otyiila, *plur.* Oviila.

PASSEAR, *v. Ir longe*, Okupila. Okupilapila. Okuendaenda. *Passeia nos campos*, Uendaenda k'omapia.

PASSO, *s.* Omphai. *Dê quatro passos*, Enda oncmphai ononkhuana.

PASTA, *s.* — *de chumbo.* Etemo liochumbu. *litt. enxada de chumbo.*

PASTAGEM, *s.* Eholi. Omaholi. *A nossa terra tem boas pastagens*, Otyirongo tyietu tyina omaholi omaua.

PASTO, *s.* Ounthita. *Os bois estão a pastar*, Onongombe buri k'ounthita.

PASTOR, *s.* Omunthita. Omulisi.

PATA, *s.* — *de boi, cabra, zebra,* Ekondyo. — *de leão, cão, passaro, etc.,* Enkhanya.

PATO, *s.* Ondyoe.

PÁO, *s.* Omuti. — *secco,* Oluhandyi. — *que serve para mexer a farinha na panella,* Oluvale.

— *aguçado de que os indigenas se servem para abrir buracos no chão ou escavar raizes,* Omphango.

PAULADA, *s.* Etunina. *Dar* —, Okuveta etunina.

PAVÉA, *s.* Otyipandi.

PÉ, *s.* Omphai. *Pôr em* —,Okutalameka. *Pôr-se em* —, Okutalama.

PEAÇA, *s.* Omuvia.

PECCADO, *s.* Ekandu, Onkhari.

PEDAÇO, *s.* — *d'uma coisa que se quebra como pedra, pão, etc.* Otyivembu, Ombembu.

— *d'uma coisa que se corta como páu, etc.* Otyinthimbu, Onthimbu.

— *de carne,* Otyinthuli.

PEDERNEIRA, *s.* Etari.

PEDIDO, *s.* Oluito. *O chefe não annuiu ao meu pedido,* Elombe kaliatavera k'oluito luange.

PEDINCHÃO, *Ser—,* Okuna oluito. *litt. ter pedido.*

PEDIR, *v.* Okuita. *Nós pedimos a Deus que nos ajude,* Ontue tuita k'oHuku utukuateseko.

PEDRA, *s.* Emanya. — *branca como quartz, etc.* Ompaue. — *de afiar,* Eripi. — *de moer,* Onkhunko. — *feitiço,* Ombale.

PEDREGULHO, *s.* Ombuetekehe.

PEDUNCULO, *s.* Otyikolo.

PÊGA, *s. ave.* Ondyolela.

PEGADA, *s.* Ekondyo.

Enkhanya. *Vede Pata.*

PEGAR, *v.* Okukuata. *Fallando de plantas,* Okutuama. *A figueira que plantei pegou,* Omulemba natuika uatuama.

PEITAR. *v.* —, *promettendo presentes,* Okuyondya.

PEITO, *s.* Onthulo. *Doe-lhe o peito,* Uvera m'onthulo.

PEIXE, *s.* Ohi.

PELEJAR, *v.* Okulua.

PELLE, *s.* Otyikova. *Pelle secca de boi,* Ombandua. — *secca de bezerro, cabra, etc.* Otyinkhavaiua. — *de boi amaciada ou que se está a amaciar,* Enphuku. — *de bezerro no mesmo estado,* Onthanango. — *de carneiro,* Olusa. —, *vestido,* Oseta. — *de diante,* Otyitati. — *de traz para os homens,* Otyinkhuani. — *de traz para as mulheres,* Omuhoti. *Tirar a* —, Okutomona. *Sair a* —, Okutomoka.

PELLO, *s.* Oluhuki, Einya. — *da barba,* Olundyeri. — *da cauda de certos animaes, bois, etc.,* Oluhingi.

PENA, *s.* —, *Dó,* Onkhenda. *Ter pena,* Okuringa otyiho.

PENALISAR, *v.* Okuringisa otyiho.

PENDER, *v.* Okuyendyela. — *com somno,* Okuungila.

PENDURAR, *v.* Okuyendyelesa.

PENDURICALHO, *s.* Otyindyendyelela.

PENEDO *s.* Ondundukanda.

PENEIRA, *s.* Otyisiso.

PENEIRAR, *v.* Okusisa. — *farinha,* Okusisa ohinde.

PENNA, *s.* Einya.

Pennacho, *s.* Ohala. *Tomou o seu pennacho.* Uavala ohala.
Pennugem, *s.* Oluvi.
Pensar. *v.* Okuhinangela, Okusoka. *Pensa nos trabalhos que se devem fazer*, Soka oviringa vihandua.
Pente, *s.* Otyikuayo.
Penteado, *s.* Otyivindo. *De que penteado gostas?* Uhole otyivindo tyipi?
Pentear, *v.* Okukuaya. *Arranjar os cabellos*, Okuvinda.
Pequeno, *adj.* -tutu. *Homem* —, Omulume omututu. *Casa* —, Ondyao onthutu *Pedra* —, Emanya etutu.
Perante, *prep.* K'omeho. K'otyipala.
Perceber, *v.* Okuiva. *Percebeste o que eu te disse?* Etyi nekupopia uetyiiva?
Perdão, *s.* Eevelo.
Perder, *v.* Okuuombesa. *Perdeu o seu arco*, Uauombesa onkhondyi iae.
Perder-se, *v.* Okuuomba. *Perdemo-nos no matto*, Tuauomba m'-ohika.
Perdigão, *s.* Epimpha, Ekuandambolo.
Perdigoto, *s.* Otyivuvu.
Perdiz, *s.* — *ordinaria*, Ohandyi. — *que fica nos mattos*, Otyikalanga. — *que não pousa sobre as arvores*, Otyinthenthu.
Perdoar, *v.* Okuevela, *Deus nos perdoa os nossos peccados* Huku utuevela omakandu. *Perdoe-me*, Dyievelenge.
Perfazer, *v.* *a perfeiçoar*, Okusola.
Perfeito, *adj.* *Ser* —, *ser aperfeiçoado*, Okusolua. *Esta enxada está* —, Etemo eli liasolua.
Perguntar, *v.* Okupula. — *muito*, Okupu-

liliya. Okupulisa unene.

PERGUNTÃO, *s.* Omupuliliyi.

PERIQUITO, *s.* Otyifui.

PERMITTIR, *v.* Okuyeka. *litt. Deixar.* Okutavera. *litt. annuir.*

PERMUTAR, *v.* Okukumana.

PERNA, *s.* Otyikalo. *Estender as —s,* Okutandavera. *Encolher as — s,* Okuonya ovikalo.

PERNADA, *s. — d'arvore,* Omphа.

PERSEVÉJO, *s.* Omphombo.

PERTENCER, *v. traduz-se pelo prefixo do genitivo. Estes bois a quem pertencem? Pertencem ao sova.* Onongombe ombu balié? b'elombe.

PERTO, *adv.* Popepi, Pepepi. *Os portadores dormiram perto,* Onongamba balele popepi.

—, *prep.* K'onthere. *Fizeram as suas casas perto das nossas,* Vatunga k'onthere iomaumbo etu.

PESAR, *v.* Okulema. *As pedras pesam,* Omamanya alema.

PESCAR, *v.* Okukuata onohi. Okufua onohi.

PESCOÇO, *s.* Omunyino, Ohingo.

PESSOA, *s.* Omunthu.

PESTANA, *s.* Oluhingi. *plur.* Onohingi.

PESTANEJAR, *v.* Okupanyina.

PEVIDE, *s.* Onthanga.

PIA, *s.* Omutemba. *Fiz uma —,* Nahonga omutemba.

PICAR, *v.* Okutoma. *— com espinho ou frecha,* Okuyaha. *Picou-se com um espinho,* Ueliyaha n'ekete.

PILÃO, *s. Páo cavado que serve de almofariz,* Otyini. *O pilão,* Omuhi.

PILAR, *v.* Okutua.

PIMENTÃO, *s.* Ondungu.

PINÇA, *s.* Onkhuato, Otyikuato.

PINGA, *s.* Eta. *Deitar uma* —, Okunokela.

PINTAINHO, *s.* Otyipiyoña.

PINTAR, *v.* Okuundisa. *Pintou-se a cara de branco,* Uaündisa otyipala tyiae otyingonga.

PIOLHO, *s.* Ona. *Matar* —*s,* Okutuiñya onona.

PIRÃO, *s.* Otyihima.

PISADA, *s.* Omphai, Ekondyo, Enkhanya.

PISAR, *v.* Okuriata, Okutyopa.

PISCAR, *v.* — *os olhos,* Okuyumba onondyumba.

PLANICIE, *s.* — *descoberta,* Oluhandya.

PLANTA, *s.* — *do pé,* Etende.

PLANTAÇÃO, *s.* Onthuiko.

PLANTAR, *v.* Okutuïka. *Plantamos muitas arvores,* Tuatuika omiti ominyingi.

PÓ. *s.* Ombuma. — *que cahe no olho,* Otyitoi. *Pós,* Ombao.

POBRE, *s.* Omusona. *Ser* —, Okuhepa.

POÇO, *s.* Onyombo. — *natural n'um valle ou n'um rio,* Eiva. — *onde o sova se vae lavar, antes de tomar posse do sovado,* Eyoankhinyi.

PODER, *v.* Okutyivira, Okupondola. *Não posso andar mais,* Hityiviri okuenda vari.

PODRE, *adj. estar* —, Okuvola, *empregado no tempo passado. Esta fruta está podre,* Otyinyango etyi tyavola.

POLLEGAR, *s. Dedo* —, Etundunue.

POLVORA, *s.* Ofundanga.

POMBO, *s.* Ekutipongo, Onkhundyuva.

PONTA, *s.* Ondungu. *A faca não tem* —, Onkhiki itupu ondungu.

PONTADA, *s*. Otyitoma.
PONTAPÉ, *s*. Oluna. *Dar um* —, Okuhana oluna.
PONTE, *s*. Otyilalo. *Passamos sobre a* —, Tuakuata k'otyilalo.
PONTEIRO, *s*. Otyitombolo. *Furei com um* —, Natiula n'otyitombolo.
PÔR, *v*. Okupaka. *Póz a sua espingarda ao pé da arvore*, Uapaka outa uae k'onthere iomuti. — *em cima*, Okuvandeka, Okutentheka. — *fóra, mandar embora*, Okutaata.
—SE, *Fallando do sol*, Okutaka.
POR, *prep*. K'. *Passamos por este paiz*, Tuakuata k'otyirongo tyino.
PORCO, *s*. Ongulu. — *montez*, Onguluve. — *espinho*, Otyihaka.
PORQUE?, *adv. inter*. Otyityi.
PORTA, *s*. Epito. Ombundi. *Paus que servem para fechar a* —, Omihingo. Evai. *tabua*.
POUCO, *adj*. Ka-hi, *com o infixo de concordancia. Isto é* —, Etyi katyihi *Nós somos poucos*, Ontue katuhi. *As pedras são poucas*, Omamanya kachi. *Os nossos bois são poucos*, Onongombe betu kambuhi.
—, *adv. e s*. Okatutu. *Deu-me* —, Uampha okatutu.
POUSADA, *s*. *lugar onde se descança*, Eombelo, Etulilo.
POUSAR, *v*. — *uma carga*, Okutula.
—, *fallando das aves*, Okulapela. *Os patos pousaram no rio*, Onondyoe balapela k'ondongi.
PRAGA, *s*. Otyihuna. Otyipo.
PRATO, *s*. Elonga. *La-*

varás os pratos, Haukoha omalonga.

Precisar, *v.* Okuhanda. *Para ir a Mossamedes prescisarei de cinco carregadores,* Okuenda k'ombaka handyihanda onongamba ononthano.

Preciso, *adj. Ser —,* Okuhandua. *É — fazer isto,* Kuhandua okuringa otyo. *Não é —,* Katyihandua. *Comer alem do —,* Okuria vari etyi tyihandua.

Preferencia, *s.* Omphungulula. *Ter —s,* Okuna omphungulula.

Preferir, *v.* Okupungula. *O Rei prefere o seu filho mais novo,* Ohamba upungula o mona uae omututu.

Pregar, *v.* Okupapela.

Prego, *s.* Omphehe.

Preguiça, *s.* Ondende. *Tu tens —,* Ove una ondende.

Preguiçoso, *adj. — no trabalho,* Otyikatu. Otyimonya. *— em ir buscar uma coisa que quer,* Elundo.

Prender, *v. agarrar,* Okukuata. *Amarrar,* Okupandeka. Okukuta. *Prende o cavallo a esta arvore,* Kuta ongongovala k'omuti ou. *Prenderam os bois,* Vapandeka onongombe.

Presagiar, *v. — infelicidade,* Okuhuna.

Presença, *s.* Omeho. Olupala. *Na presença do rei,* K'omeho iohamba.

Presente, *s.* Ongau, Epaku. *Fazer um —,* Okupakula. *Hoje fizeram-te um bello —,* Omuhono vekupakula naua. *Fazer—, (f. r.)* Okupakulila.

Pressa, *s. de —,* Liva. *Anda de pressa,* Enda liva.

Ter —, Okupiakana. Okulumbahana. *Não falleis muito, tenho* —, Muhapopiei himbue napiakana, *ou* nalumbahana.

Preto, *adj*. -nthikovei. *Pedra preta*, Emanya enthikovei.

Ser —, Okunthikovera. Okuti nthiki. *A sua roupa é muito preta*, Ononguuo bae buti nthiki. *Boi* —, Ongombe ondyiloi.

Uma pessoa muito preta, chama-se: Endongo.

Prima, *s*. *Filha de tia materna*, Omphange, *ou* omukulu, Ondenge. *Filha de tio ou de tia paterna*, Tyepua. *Minha prima*, Tyepua tyiange.

Primeiro, *adj*. -tete. *O primeiro homem*, Omulume omutete. *Ser* —, Okutetekela. *litt. principiar*.

Principiar, *v*. Okuhimbika. — *o trabalho*, Okuhimbika oviringa.

Principio, *s*. Onthetekelo. Ehimbuililo. *No* — *Deus fez tudo*, K'onthetekelo Huku uaringa ovipuka aviho. *No* — *do trabalho*, K'ehimbuililo lioviringa.

Primo, *s*. *filho de tia materna*, Omukulu. Ondenge. *Uma mulher pode dar a seu primo, filho de tia materna, o nome de* Omphange. *Filho de tio ou de tia paterna*, Tyepua.

Prisioneiro, *s*. Ekongo.

Processo, *s*. Omphela. Ondaka.

Procurar, *v*. Okutalindya. Okutaindya. Okuhanda. *Procuro uma faca que perdi*, Dyitaindya onkhiki nauombesa.

Prodigio, *s*. Eelema.

Prohibir, *v*. Okuilika. *O sova prohibiu be-*

ber agua nos rios, Ohamba iailika okunua omeva k'onondongi.
PROMESSA, *s.* Ondaelo.
PROMETTER, *v.* Okulaa. *Prometti-lhe de o levar á Huilla,* Nemulaa okumutuala k'olupolo.
PROPHETA, *s.* Omuhuni.
PROPHETIZAR, *v.* Okuhuna.
PROVAR, *v.* Okumakela. *Tomei só para provar,* Namakela vala.
PULEX, *s.* Otyimbilongo. Otyidiundiundiu.
PULGA, *s.* Onaua.
PULLULAR, *v.* Okukaka.
PULMÃO, *s.* Epunga.
PULSO, *s.* Oukeho.
PUNHO, *s.* Onyongo.
PURGAR, *v.* Okuhana, Okutyunga.
PUS, *s.* Otulua.
PUXAR, *v.* Okunana. Okusunga. — *para,* Okunanena, Okusungila. *Puxa para cima,* Nanena k'ombanda.
PYRILAMPO, *s.* Onthenyanthenya.

Q

QUADRILHA, *s.* — *de ladrões,* Omphola.
QUAL, *adj.* -pi? *Qual ferro queres?* Uhanda otyivera tyipi?
—? *perguntando a qualidade,* Patyi? *Qual madeira quereis?* Muhanda omuti patyi?
QUANDO, *adv.* Etyi. *Quando chegamos, a chuva principiou a cahir,* Etyi tuehika otyo ombila iahimbika okuloka.
—? Lupi? Lunyi? *Quando é que partiremos?* Hatukatuka na lupi? *Quando veiu?* Ueya na lunyi?
Até —? Lo opi? *Até*

— *ficarei lá?* Dyikakala lo opi?

Quantos? *adj.* -ngapi. *Quantos bois?* Onongombe onongapi? *Quantos paus queres?* Uhanda omiti vingapi?

Quarenta, *adj. num.* Omakui ekuana. *Temos quarenta bois.* Tuna onongombe omakui ekuana.

Quarto, *s.* Ondyuo.

—, *adj. num. ord.* Kuana.

Quatorze, *adj. num.* Ekui na-kuana. *Cortamos quatorze arvovores*, Tuateta omiti ekui na vikuana.

Quatro, *adj. num.* -kuana. — *facas*, Ononkhiki ononkhuana.

Que, *pron.* Etyi. *Faze o que quizeres*, Ringa etyi uhanda. — *desgraça!* Ovihuna patyi!

—, *para* —, *conj.* Na. *Escreve-lhe que venha cá*, Muhonekela na eye kuno.

Quebrar, *v.* Okuteya, Okutiaula. *Quebrou o meu pau*, Uateya otyimuti tyange. *Quebraram lenha*, Vatiaula ononkhui.

— *pedras*. Okuvambula omamanya.

— *uma cabaça, uma panella*, Okuulaa. Okuipaa.

— *em pedaços uma coisa fraca como uma cabaça, etc.*, Okuniengula.

— *um pedaço, como o gargalo d'uma garrafa, um canto d'um tijolo, etc.* Okuhemuna, Okupemuna.

— *grãos, por exemplo milho, etc.*, Okukalula.

A forma neutra d'estes verbos é: Okuteka, Okutiauka, Okuvambuka, Okuulaka, Okuniengukaa, Okuhemuka, Okupemuka, Okukaluka.

Queimar, *v.* Okupisa,

Okuyoka, Okulunguinisa. *Queimou a sua casa,* Uapisa *ou* Uayoka ondyuɔ iae. *Queimaste a carne, não sabes cozinhar,* Ualunguinisa ohitu, kutyii okuteleka.

—SE, *v.* Okupia, Okulunguina.

QUEIXO, *s.* Olupanda.

QUEM, *pron.* Ou. *Quem pode isto tem força,* Ou utyivira otyo uno ononkhono.

—? lie, — *sou?* Ame lie? — *és tu?* Ovelie? — *é?* Olie? — *somos nós?* Ontue tuvalie? — *sois vós?* Onue valie? — *são elles?* Ovalie?

QUENTE, *adj. Estar* —, Okutokota. *A agua está* —, Omeva atokota.

QUERER, *v.* Okuhanda. *Quero partir amanhã,* Dyihanda okukatuka muhuka.

QUIETO, *adj. Estar* —, Okuungumana. Okumuta. *O boi está* —, *agarra-o*, Ongombe iamuta, ikuata.

QUINTO, *adj. num. ord.* Otano.

QUINZE, *adj. num.* Ekui na -tano — *homens,* Ovanthu ekui na vetano.

R

RÃ, *s.* Otyimboto. — *das moutas, das arvores,* Otyundu.

RACHAR, *v.* Okuvambula, Okutandula. *Rachar páos com machado,* Okuvambula omiti n'onkhava. *Racha este páosinho com a faca,* Tandula otyimuti etyi n'onkhiki.

—, *cabaça, etc.* Okuulaa. Okuipaa. *Quem rachou esta cabaça?* Olie uaulaa onthenda

ei? Okuñgeñga omunkhia.

—, *v. n.* Okuvambuka, Okutanduka. *A pedra rachou*, Emanya liavambuka. *Minha bengala rachou,* Ongendelo ionge iatanduka.

—, Okuulaka, Okunkhia. *A panella rachou,* Ombiya iankhia. — *de maneira que a panella, etc., possam ainda servir,* Okutuika.

—, *estalar com ruido. como um vidro no fogo, etc.,* Okutetana. *As pedras racham no fogo,* Omamanya atetano m'otupia.

RACHA, *s.* Omunkhia. *Esta pedra tem muitas rachas*, Emanya eli lina ominkhia ominyingi.

— *das mãos, dos pés causada pelo frio*, Oluka, *plur.* Ononkha.

RAIA, *s.* Ondimbu.

RAINHA, *s.* Onkhaihamba. — *mulher do sova*, Otembo iotyilongo.

RAIO, *s.* — *do sol,* Ohanya. — *de luz,* Otyitei. *Vi um — de luz, d'aquelle lado,* Namona otyitei tyiotupia k'onthere ina.

—, *faisca,* Omuriakulo.

RAIVA, *s.* Onyengo. *Ter —,* Okunkhia onyengo.

RAIZ, *s.* Omui.

RAJADA, *s.* — *de vento com chuva*, Omupupila.

RALHAR, *v.* Okutañguna, Okukandukila.

RAMO, *s.* Ompha. — *pequeno,* Otyifuo. — *d'espinheiro*, Ehanga.

RANGER, *v.* — *os dentes*, Okukuenga k'omayo.

RANHO, *s.* Omanyina.

RAPAR, *v.* — *cabello,* Okukulula.

RAPARIGA, *s.* Omukainthu, Omuikuena.

RAPAZ, *s.* Omukuendye.

RAPAZIADA, *s.* Ovana, Ovakuendye. *litt.* *as creanças, os rapazes,* Ombuluvulu.

RAPÉ, *s.* Ekaya liasekua. *litt.* *tabaco que foi moido.*

RAPOSA, *s.* Ombandye. — *de crina comprida,* Engungu.

RAPOSINHA, *s.* Otyimbandyona.

RARO, *adj.* *Ser* —, Okuhepa. *O leão tornouse* —, Onkhurika pahe iahepa.

RASGAR, *v.* Okutandula. *Rasgou a sua manta,* Uatandula onguo iae iokulihika.

—SE, Okutanduka. *Meu vestido rasgou-se*, Otyikutu tyiange tyatanduka.

RASPAR, *v*, Okupela.

RASTO, *s.* — *de boi, zebra, cabra, etc.*, Ekondyo. — *de cão, hyena, leão, gato*, Enkhanya. — *d'uma pessoa,* Onomphai. — *de muita gente no mato;* Onkhoka. *Seguir o* —, Okuhovola.

RATO, *s.* — *das casas,* Omphuku. — *raiado dos campos,* Ongenge. — *dos campos que habita nos caniçaes*, Etendepuku, Engiri.

RAZÃO, *s.* *faculdade de raciocinar*, Ononddunge.

REALEZA, *s.* Oulombe.

REBAIXAR, *v.* Okuvotesa. *Rebaixei o solo da minha casa,* Navotesa m'ondyuo iange.

REBANHO, *s.* — *de cabras*, Omutanda uononkhombo.

— *de carneiros.* Ombunda ionongi.

REBENTAR, *v.* Okupapula. Okuyova. *A figueira que planta-*

mos está agora a rebentar, Omulemba tuatuika upapula pahe. *O milho que foi comido pelos gafanhotos rebentara de novo.* Oviria viariua n'onompahu haviyova vari.

Rebocar, *v*. Okukolonga, Okukolongolola.

Recado, *s*. Ondaka. *Mandar* —, Okutuma ondaka.

Receber, *v*. Okupeua. *Recebi um boi*, Napeua ongombe.

Recompensar, *v*. Okuyamba. *Deus recompensa os justos*, Huku uyamba onondalaua.

Reconhecer, *v*. Okuimbuka. *Entre os carregadores que passaram aqui reconheci o irmão do ladrão*, P'onongamba bakuata kuno naimbuka ondenge iotyimphulu.

Recordar, *v*. Okuhinangela. Okusoka.

Recto, *adj*. *ser* —, Okuviuka.

Recuar, *v*. Okulihaha, Okulihaha k'onyima. Okukondoka k'onyima.

Recusar, *v*. Okhanya, Okunumina.

Redemoinho, *s*. — *d'agua*, Enthikitiya. — *de vento*, Otyipepe.

Redondear, *v*. Okuvolonga. *Coisa redonda*, Ombolongua.

Refilhar, *v*. Okupapula. *O sorgo refilha*, Omaha apapula.

Regar, *v*. Okuyuelila. — *com cabaças, etc*. Okuhupila.

Rego, *s*. Omukungu. *Fazer um* —, Okuhonga omukungu. *Alimpar um* —, Okupela omukungu.

Reinar, *v*. Okuringa ohamba, Okuringa elombe.

Remedio, *s*. Otyihemba, Otyisembia, Omuti.

Remendar, *v*. Okupaka

ombandu, Okunyika ombandu.

REMENDO, *s.* Ombandu.

REMOER, *v.* Okuvoyolola. *Os bois, as cabras e os carneiros remoem,* Onongombe n'ononkhombo n'onongi buvoyolola.

RENOVO, *s. folhas,* Ondyovo.

REPARAR, *v.* Okutala. *Não —,* Okuihumuka. *Não reparas que os gafanhotos comem o milho.* Ueihumuka vala, onompahu buria oviria.

REPUXO, *s.* Ondyividyivi.

RESGATAR, *v.* Okuyovola. *Resgatei o meu irmão.* Nayovola ondenge iange.

RESGATE, *s. Preço do —,* Ondyovola.

RESPIGAR, *v.* Okupupula.

RESPIRAR, *v.* Okufima.

RESPONDER, *v.* Okutavera.

RESUSCITAR, *v.* Okutulila.

RESUREIÇÃO, *s.* Etulilo,

REUNIR, *v.* — *gente.* Okuonganesa. *O sova reuniu os seus concelheiros,* Ohamba iaonganesa ovipundi viae.

—SE, Okuongana.

REZ, *s.* Otyipako.

RHINOCERONTE, *s.* Omphala.

RICO, *adj.* Ekota, Omuhona, Ekope.

RIJO, *adj. ser —,* Okutena. Okupama. *Esta madeira é rija.* Omuti ou uatena.

RIM, *s.* Oso.

RIO, *s.* Enyana. — *pequeno,* Ondongi.

RIPAR, *v.* — *folhas,* Okukueya.

RIQUEZA, *s.* Ouhona.

RIR, *v.* Okuyola. *As acções d'este homem fazem rir toda a gente,* Omulume ou etyi aringa tyiyolesa ovanthu.

Riscar, *v.* Okunthinda. *As pedras riscam o ferro,* Omamanya anthinda otyivera.
Risco, *s.* Omunthinda. *Faça um — onde devemos chegar,* Ringa omunthinda apa tukehika.
Rochedo, *s.* Onkhanda.
Rodear, *v. cercar,* Okunthienga.
—, *andar em roda,* Okulisetaseta.
Rodilha, *s.* Onkhata.
Roer, *v.* Okukela. *Os ratos roem a madeira,* Onomphuku bukela omiti.
—, *comer,* Okukokota. *Os cães roem os ossos,* Onombua bukokota omankhipa.
Rola, *s.* Ekuti. — *grande de côr mais escura,* Ekutipongo. — *pequena de cauda comprida,* Otyikutinamphampha.
Rolar, *v. n.* Okukulunguta.
v. a. Okukulungutisa. *Passamos o dia a — pedras,* Tuehimama n'okukulungutisa omamanya.
Rolha, *s.* Otypato.
Tirar —, Okupatula.
Sair a —, Okupatuka.
Rolhar, *v.* Okupata.
Romper, *v.* Okuteya. Okutimbula, Okuvembula. — *o dia,* Okuyelela. *Ao — do dia,* K'ombimba.
Roncar, *v.* Okuona. *O Javali ronca,* Onguluve iona.
Rosto, *s.* Otyipala.
Roubar, *v.* Okuvaka. *Procuro aquelle que roubou a minha espingarda,* Dyitalindya ou uavaka outa uange.
Roubador, *s.* Otyimphulu.
Roubo, *s.* Oumphulu.
Rouco, *adj. ser* —, Okulemba ondaka. *Ficou — por ter cantado muito,* Etyi ua-

imba unene ualemba ondaka.

Roupa, s. Ononguo. *plural de* Onguo, *pann*).

Ruga, s. Enyonda.

Rugir, v. Okukoma. *Ouvimos — o leão durante a noite*, Tuatehela onkhurika iakoma k'ounthiki.

Ruina, s. Etunthu. *Hoje vimos as ruinas de muitas casas*, Hono tuamona omatunthu omaumbo omanyingi.

S

Saber, v. Okui, Okutyii. *Sabes este conto?* Oluñgano olu ului? *Sei-o*. Dyilui.

Saborear, v. Okumiakula.

Sacar, v. Okusokola.

Sacatrapo, s. Osokololo.

Sacco, s. Ondyeke, Ohihipo.

Sachar, v. Okuhondyuela. *Sacharam o feijão*, Vahondyuela otyipoke.

Sacudir, v. Okupukumuna. *Sacudiu o sacco*, Uapukumuna ondyeke.

Safar-se, v. Okuhena.

Saida, s. Etundilo.

Sair, v. Okutunda. *Saimos da nossa terra*, Tuatunda k'otyirongo tyietu. —, Okulupuka. *Sai para fora*, Lupuka p'ondye.

Fazer —, Okulupula. *Faça sair os bezerros*, Lupula ononthane.

— *d'um lugar escondido*, Okuhololoka. *Fazer — d'um lugar escondido*, Okuhololola.

Sal, s. Omungua. — *feito em bolas pelos indigenas*, Otyituntua tyiomungua.

Salario, s. Oufeto.

SALGAR, *v.* Okuhinga omungua.

SALGUEIRO, *s.* Omuundye.

SALIVA, *s.* Omate.

SALPICAR, *v.* Okutopokela. Okutyapinina. *O meu vestido está salpicado de barro,* Otyikutu tyiange tyatopokelua n'onthata. *Salpicou-me com agua,* Uantyapinina omeva.

SALTÃO, *s.* *gafanhoto sem azas,* Otyimbandua.

SALTAR, *v.* Okulomboka, Okuhomboka. Okulombokela. *Salta muito,* Ulomboka unene. *Saltou em cima da pedra,* Ualombokela k'ombanda iemanya.

SALTEADOR, *s.* Otyimphulu. Otyimbangala, Eyui.

SALVADOR, *s.* Omuyovoli.

SANGUE, *s.* Ohonde. — *derramado,* Omakungu. *Vi no chão o sangue dos feridos,* Namona p'ohi omakungu onombete. — *do nariz,* Omukota. *Deitar — pelo nariz,* Okuringa omukota.

SANGUESUGA, *s.* Etulihi.

SÃO, *adj.* *Estar* —, Okuñguai.

SAPO, *s.* Emboto, Otyimboto.

SAQUINHO, *s.* Otyipapo.

SARAIVA, *s.* Ongandavila, Omamanya.

SARAIVAR, *v.* Okuloka ongandavila, Okuloka omamanya. *Hontem saraivou,* Mungulo ombila ialoka omamanya.

SARAMPO, *s.* Enkuenyenye.

SARAR, *v. a.* Okuvelula. *Este remedio me sarou,* Omuti ou uambelula.

— *v. n.* Okuveluka. *Sarou depressa,* Uaveluka liva.

SARDÃO, *s.* — *de diver-*

sas côres, Enkhuankhuambila.

Sarna, *s*. Onkhana, Onombulu.

Satisfeito, *adj*. *Estar —*, Okuhambukua. *Estar —, ter comido o necessario*, Okukuta. *Está satisfeito, não come mais*, Uekuta, kari vari.

Saudade, *s*. Otyiivaluko. *Ter saudades*, Okunkhia otyiivaluko, Okuivaluka. *Tinhamos saudades de ti*, Hanka tuaivaluka ove.

Saudar, *v*. Okupaula, Okupindula, Okuriepesa. *Chegou, vamos o saudar*, Uehika, tukemuriepesa. Okutyalunguisa. *Esta ultima palavra emprega-se só n'estas expressões: Sauda-o, saudai-os*, Mutyalunguiscipo, Vetyalunguiseipo.

Saude, *s*. *Estar de —*, Okukola, (po) *Estás de saude?* Uakolapo?

Scintillar, *v*. Okumañganya. *As estrellas scintillam*, Ononthongululu bumañganya.

Se, *conj*. Tyina, Hanka. *Se chover não iremos*, Tyina ombila iloka katui.

Sebo, *s*. Otyilenga.

Secca, *s*. *Tempo da — desde junho até setembro*, Okuenye.

Seccar, *v*. Okukukuta. *O milho seccou*, Epungu liakukuta. *O vento faz seccar*, Omphepo ikukutisa.

Secco, *adj*. *Estar —*, Okuakukuta. *A terra está secca*, Ohi iakukuta.

Sède, *s*. Ohunga. *Ter —*, Okunkhia ohunga.

Seguir, *v*. Okulandula, Okukuama. *Seguiram o nosso caminho*, Valandula ondyila ietu. *Segui o meu pae*, Nakuama tate.

Segurar, *v*. Okukuatesa. *Segura o cavallo*,

Kuatesa ongongovala.

SEGURO, *adj. Estar* —, Okupama, Okupameka. *A estaca está segura,* Omphehe iapama.

SEMEAR, *v.* Okukuna, Okukuva. *Hoje semeamos milho,* Omuhono tuakuna epungu. *Semeou tabaco,* Uakuva omakaya.

SEMELHANTE, *adj. Ser— a,* Okufua, Okukahi nga. *Esta espingarda é semelhante á minha,* Outa ou uafua uange. *Nunca vi coisa semelhante,* Hinemone otyipuka tyikahi ng'etyi.

Ser semelhantes, Okurifua. *Estas duas mantas são semelhantes,* Ononguo ombu onombari burifua.

SEMENTE, *s.* Ombuto. — *de sorgho,* Ombuto iomaha.

SEMPRE, *adv.* Omakumbi aeho, *todos os dias.* Ononthiki ambuho, *todas as noites.*

SENÃO, *adv.* Mphoko. *Não comas d'esta fruta senão morrerás,* Uhalie otyinyango tyino mphoko ukankhia.

SENHOR, *s. Dono.* Muene. — Tatekulu.

SEPARAÇÃO, *s.* — *de caminhos, etc.*, Ondyapu. *Emprega-se no plural,* K'onondyapu.

SEPARAR, *v.* Okuavununa, Okuyapula. *Separa estes homens que se battem,* Avumuna ovo valua.

—se dos outros, Okuyapuka. *(f. r.)* Okuyapukila. *Separou-se de nós para ir caçar,* Uetuyapukila okukayeva.

—se uns dos outros, Okuliyapuka. *(f. r.)* Okuliyapukila. *Separamo-nos no meio da noite,* Tueliyapuka

pokati k'ounthiki.

SEPULTAR, *v.* Okupaka.

SEPULTURA, *s.* Evila, Eendo. — *dos medicos* (vimbanda), Omama.

SERPENTARIO, *s.* Onkhindi, Omukende.

SERPENTE, *s.* Onyoka.

SEXTO, *adj. num. ord.* Opandu, pandu. *Qual é? É o sexto.* Upi? opandu.

SILVA, *s.* Omunkhu, Otyinkhu.

SIM, *adv.* Enga, em, Otyo, Etyo, Eua, omo.

SINO, *s.* Ongunga. *Tocou o sino,* Ongunya iapopia, *fallou, ou* Ongunga ialila, *chorou.*

SÓ, *adv.* -ike. *Estamos sós,* Ontue tuike.

— *adv.* Vala, Valape. *Só isto?* Otyo vala?

SOCCORRER, *v.* Okupopila, Okuhupisa, Okupulula. *Soccorreu-nos durante a fome,* Uetupopila k'ondyala.

SOBRA, *s.* Otyihupiso.

SOBRANCELHAS, *s.* Otyihokopia.

SOBRAR, *v.* Okuhupa. *Sobraram cinco paus,* Kuahupa omiti vitano.

SOBRE, *prep.* K'ombanda. *O arco está sobre a casa,* Onkhondyi iri k'ombanda iondyuo.

SOBREPÔR, *v.* Okutentheka.

SÔCO, *s.* Onyongo. *Deu-me sôcos,* Uambeta ononyongo.

SOFFRER, *v.* Okuihama. Okumona onkhumbi. Okuringa otyiho.

SOGRA, *s.* Maivi, nyokoevi, inevi.

SOGRO, *s.* Tateivi, hoivi, heivi.

SOL, *s.* Ekumbi, Omutenya. *Nasceu o sol,* Ekumbi liatunda. *Tens frio põe-te ao sol,* Una outalala enda p'omutenya.

SOLIDIFICAR-SE, *v.* Okuunga.

SOLITARIA, *s. tœnia. Uma articulação da* —, Ontheku.

SOLTAR, *v.* Okupandulula, Okukutululula. *Soltaram os presos,* Vapandulula omakongo.

SOLTEIRA, SOLTEIRO, *s.* Otyimbumba.

SOLUÇAR, *v.* Okutua otyisukusuku, Okunkhia otyisukusuku, Okuringa otyisukusuku.

SOLUÇO, *s.* Otyisukusuku.

SOMBRA, *s.* Okahi. *Pôr-se a — para descansar.* Okuomba. — *d'uma pessoa, d'um objecto,* Otyindindimbe.

SOMNO, *s.* Olumphoki. *Ter* —, Okunkhia olumphoki.

SONHAR, *v.* Okutua ondyoi. *Sonhei com o leão,* Natua ondyoi ionkhurika. — *alto,* Okulota.

SONHO, *s.* Ondyoi.

SOPRAR, *v.* Okutema, Okutenya. *Sopra,* Temapo.

SORGHO, *s.* Omaha.

SÔRO, *s.* Omphembe.

SORVEDOURO, *s.* Onthikitiya.

SOVA, *s.* Ohamba, Elombe. *As irmãs do sova que governam uma terra chamam-se:* Onkhaihamba.

'SUAR, *v.* Okuringa omatukuta.

SUOR, *s.* Omatukuta.

SUBIR, *v.* Okulonda. *O macaco subiu acima da arvore,* Otyindondi tyalonda k'omuti.

SUBSTITUIR, *v.* Okupinga.

SUBSTITUTO, *s.* Omphingi, omupingi.

SUCCEDER, *v.* Okupingana. *Succedeu a seu pae,* Uapingana he.

SUCCESSOR, *s.* Omphinga.

SUJAR, *v.* Okukakesa.

SUJO, *adj. Estar* —, Okukaka. *Está* —, Uakaka.

SURDO, *adj*. Omuhilu. *Ser* —, Okuita omatui.
SURRAR, *v*. Okuhika ombandua.
SUSPENDER, *v*. Okutulika. — *com correã, etc*,. Okuyendyeleka.
SUSPIRAR, *v*. Okutua otyenyo.
SUSPIRO, *s*. Otyenyo.

T

TABACO, *s*. Ekaya. *Bola de* —, Ekende liekaya.
TABUA, *s*. Evai, Evaya.
TACITURNO, *adj*. Ongungumai.
TAL, *adj*. -atyo *com o prefixo de concordancia. O tal carregador*, Ongamba iatyo. *Os taes carregadores*, Onongamba batyo.
TALVEZ, *adv*. N'khuari, Mbindi.
TAMBEM, *conj*. Na. *Este homem tambem trouxe carga*, N'ou uatyinda otyitele.
TAMBOR, *s*. Ongoma. — *pequeno*, Omphindyingo.
TAMPA, *s*. Otyituviko, Otyipato, Otyipupiko.
TANQUE, *s*. Eiva. — *onde afogam os feiticeiros*, Eyumbanganga. — *onde o sovu se vae lavar antes de tomar posse do sovado*, Eyoankhinyi.
TAPAR, *v*. Okuhitika, Okutuvika, Okupupika, Okunkhilimika, Okuhihila, Okupata, Okulikika. *Tapa a agua*, Hitika omeva. *Tapou a panella*, Uatuvika *ou* Uapupika *ou* Uankhilimika ombiya. *Taparam as covas*, Vahihila omatoto. *Tapa a cabaça*, Likikako *ou* Patako onthenda.

TARDAR, *v.* Okukala himbue.

TARDE, *s.* Ongulohi. *Virei de tarde,* Handyiya k'ongulohi *ou* Handyiya ongulohi.

TARDE, *adv.* K'onyima, *litt.* *atraz.* *Vieste tarde,* Ueya k'onyima,

TARRO, *s.* Oholo, Otyikandolo.

TEIMA, *s.* Ekandanga.

TEIMOSO, *s.* *Ser —,* Okutena. Okuña ekandanga.

TEMER, *v.* Okuvera ouoma.

TEMIVEL, *adj.* *Ser —,* Okuveresa ouoma.

TEMOR, *s.* Ouoma.

TEMPERAR, *v.* *— a comida com sal e pimenta,* Okuhinga. *A comida não está temperada,* Okuria kakuahingilue.

TEMPO, *s.* *Muito —,* Himbue. *Fallaram muito —,* Vapopia himbue. *Ha muito —,* Kohale, Kohalehale. *Está bom —,* Kuatya naua. *O — está coberto,* Ombila ialumba.

TER, *v.* Okuna. *Não —,* Okuhena. Okutupu. *Esta ultima palavra não se emprega senão nos tempos pessoaes.* *Não ter roupa,* Okuhena ononguno. *Não tem gado,* Utupu ovipako.

TERÇOL, *s.* Oluhinga.

TERRA, *s.* Ohi, Otyirongo, Eheke. *Veiu na nossa terra,* Ueya k'ohi ietu *ou* k'otyirongo tyietu. *Tira esta terra,* Polapo eheke eli.

TERROR, *s.* Ouoma.

TERRORIZAR, *v.* Okuveresa ouoma. *Terroriza o paiz,* Uveresa ouoma otyirongo.

TESTA, *s.* Ombamba.

TETA, *s.* Omuvui.

TIBIA, *s.* Enkhipa lio mupindi, Enkhipa lio

mutere. *litt. osso da perna.*

Tição, *s.* Otyihihi.

Tia, *s.* — *paterna*, Enkhai. — *materna*, Me, Nyoko, Ina.

Tinta, *s.* Evala. *Não gosto de muitas* —, Hihole omavala omanyingi.

Tio, *s.* — *paterno*, Tate, Ho, He. — *materno*, Himi, Manthu, Nyokonthu, Inanthu.

Tipoia, *s.* Omuanda.

Tiracol, *s. Levar a* —, Okopotakana.

Tirar, *v.* Okupola. *Tirar das mãos á força*, Okusokola. —*espinho, bicho*, Okupinda ekete, otyindiundiundiu. — *um animal da lama*, Okuutulula k'ohota. — *da terra como raizes*, Okuheya. — *batatas*, Okuheya omakapa. — *da bainha*, Okuukula.

Tiro, *s. Dar* —, Okuloya.

Titubar, *v.* Okutanthuka, Okuyendyuka.

Tocar, *v.* Okuyama, *Não me toques*, Uhandyamo. — *instrumento*, Okuhika.

Todo, *adj.* A — ho *com o infixo de concordancia. Todos os homens*, Ovanthu aveho. *Toda a terra*, Eheke aliho. *Todos os carregadores*, Onongamba ambuho. *Todas as coisas*, Ovipuka aviho.

Toldar-se, *v.* Okuhitika. *O ceu está toldado*, Eulu liahitikua n'omakaka.

Tolo, *s.* Eova, Ondamba. *Tu és tolo*, Ove utyova.

Tomar, *v.* Okutambula. *No imperativo emprega-se esta expressão: Toma*, Uma. *Tomai*, Umei.

Tombar, *v. a. cahir de lado*, Okukulungutisa. *Tombai esta pe-*

dra, Kulungutisei e-manya.
— *v. n.* Okukulunguta.
TORCEDURA, *s. Dar uma* —, Okutunguka. *Causar* —, Okutungula.
TORCER, *v.* Okupoha. *Torcer linha*, Okupoha ongoi. — *o braço,* Okupikula.
TORRÃO, *s.* — *sem capim.* Enkhelele. — *com capim*, Ehinde. *Quebrar torrões*, O-kutyatyula.
TORRENTE, *s.* Omulola. — *funda,* Erongi.
TORTO, *s. que tem só um olho. Ser* —, O-kuna onthongo. *A falta d'um olho chama-se:* Onthongo.
—, *adj. Ser torto*, O-kupenga. *A arvore é torta,* Omuti uapenga.
TOSSE, *s.* Omukolo. On-khololo.
TOSSIR, *v.* Okukohola, Okuvera omukolo.
TOUPEIRA, *s.* Onthite, Onthumbahi.
TOURO, *s.* Onthuei.
TRABALHAR, *v.* Okuringa, Okuringa oviringa.
TRABALHADOR, *s.* Ongundya.
TRANSFORMAR, *v.* Okutyitula.
—SE, *v. Ser transformado,* Okutyituka.
TRASPASSAR, *v.* Okutoma.
TRATAR, *v.* Okutekula. *Tratou-nos bem,* Uatutekula naua.
TRAVE, *s.* Onkhambo, Ontyororo.
TRAVESSEIRO, *s.* Otyinthiamino. — *de pao lavrado,* Otyihaelo.
TRAZER, *v.* Okuleta. *Traz um pao,* Leta omuti.
TREMER, *v.* Okuteketa, Okupokota, Okululuma. *Estou a tremer com frio,* Dyiteketa outalala.
TREPAR, *v.* Okulonda.
TRIBUTO, *s.* — *de milho verde,* Onganda. — *de milho secco,*

Eteya. *Paguei o meu —*, Natuaile eteya liange.

TRIPA, *s.* Ela.

TRISTE, *adj. Estar —*, Okututuvala. Okuyiyima.

TROCAR, *v.* Okukumana. *Troquei a minha faca por uma zagaia*, Nakumana onkhiki iange eonga.

TROÇO, *s. — de guerreiros,* Omukandyi.

TROMBA, *s. — de vento,* Otyipepe.

— do elephante, Omulondo.

TRONO, *s. Subir ao —*, Okuviala.

TROPEÇAR, *v.* Okulipunduka, Okulipuma. *Trópecei n'uma raiz*, Nelipunduka k'otyihingi. *Tropecei n'uma pedra*, Nelipuma k'emanya.

TROVÃO, *s.* Omutitimo.

TUBERCULO, *s.* Etindi. *Dar —*, Okupaka etindi.

TUMOR, *s.* Otyimita. *— pequeno*, Olumbulu, Olunthulu.

TUMULO, *s.* Evila, Eendo. *— de medico*, Omama.

TURVAR, *v.* Okuvingiya. *Não turvai a agua.* Muhavingiyei omeva.

—SE, *v.* Okuvingala. *Agua turva,* Omeva avingala *ou* Ombingale.

U

UBRE, *s.* Otyavo.

UIVAR, *v.* Okuulula. *Os cães uivam quando sentem a presença do leão,* Onombua buulula etyi bupepula onkhurika.

ULCERA, *s.* Otyipute.

ULTIMO, *adj. Estar o —*, Okuri k'onyima, Okusaililua.

ULTRAJAR, *v.* Okuleva,

Okutukana. *Ultrajou-me,* Uandeva.
Um, *adj. num.* -ike *com o prefixo de concordancia. Uma pessoa,* Omunthu uike. *Um panno,* Onguo ike. *Uma coisa,* Otyipuka tyike.
Ungir, *v.* Okuuaveka.
—se, *v.* Okuuava.
Unha, *s.* Oluhoka. *plur.* Omaluhoka *e* Onohoka.
Untar, *v.* Okuuaveka. *Unta-me a cabeça.* Mbuaveke m'omutue. *Unta-me o hombro,* Mbuaveke p'otyipepe.
—se, Okuuava. *Untou-se a cabeça com manteiga,* Uauava o-mulela m'omutue.
Urina, *s.* Omahu.
Urinar, *v.* Okuufua, Okuufuila.
Utensilio, *s.* Otyuma.
Usado, *adj. Estar—,* Okuakulupa.
Usurpar, *v.* Okupomba.
Uva, *s.* Ehalanyinga.

V

Vacca, *s.* Ongombe, O-ina. — *que tem cria,* Onyari. — *maninha,* Onthimphe. — *que não dá leite,* Otyindandi, Otyinthe.
Vadiar, *v.* Okuringa o-tyipukupuku.
Vadio, *s.* Otyipukupuku.
Vagar, *adv. De—,* O-katutu. *Anda devagar,* Enda okatutu.
Vagaroso, *adj. Ser —,* Okusesa. *Tu és muito vagaroso,* Ove ua-sesa unene.
Vaidade, *s.* Oulenga.
Vaidoso, *s. Ser —,* O-kuriringa oulenga.
Valer, *v. Acudir,* Okupopila. Okuamena. *Vale-me,* Mphopile. *Valeu-te senão estavas preso,* Uekuame-

na ñgeno uapandekua.
VALLA, *s*. Omukungu.
VALLE, *s*. Omulola.
VAO, *s*. Ehambo, Evero.
VAPOR, *s*. Omuihi uombiya.
VARA, *s*. Otyimuti.
VARÃO, *s*. Omulume.
VAREJA, *s*. Etiva.
VAREJEIRA, *s*. Eulunye.
VARREDURA, *s*. Otyiyaya, Oviyaya.
VARRER, *v*. Okukomba. *Varre o quarto*, Komba m'ondyuo.
VASA, *s*. Onthata, Ohota.
VASILHA, *s*. Otyikola, Otyuma. *plur*. Ovityuma.
VASSOURA, *s*. Olukombo, Olukateko.
VAZIA, *adj*. *Ser* —, Okuhena tyimue *litt. não ter coisa alguma*.
VEDAR, *v*. *Exprime-se pelo negativo de* Okunoma, *vasar*, *deixar passar*. *Esta vasilha veda*. Otyikola etyi katyimomo. *Veda agua*, Katyimomesa omeva.
VEIA, *s*. Omuhipa.
VELHA, Omuarikai, Omukulukai.
VELHACO, *s*. Omphuki.
VELHICE, *s*. Oukulu.
VELHO, *s*. Ombuale, Omukulu, — *que já perdeu um pouco o juizo*, Omukulu uandamba.
Ser —, Okukulupa.
VENCER, *v*. Okuipaa, *litt. matar*.
VENCIDO, *part*. *Ser* —, Okuipaua, *litt. ser morto*, Okuenda nkholo, *litt. fugir, andar depressa*.
VENDER, *v*. Okulanda.
— *carne ao retalho*, Okuhahiya.
VENENO, *s*. — *que produz effeito quando inoculado como o veneno da cobra, etc*. Ourio. *Os dentes de macaco tem* —. Omayo otyindondi ena ourio. — *que faz mal*

quando engulido, Otyikola. — *dos feiticeiros*, Ouanga.

Venenoso, *adj. Ser* —, Okuna ourio, Okukola.

Vento, *s.* Omphepo. — *d'oeste*, Omphepo iok'outakelo. — *de leste*, Omphepo iok'outundilo.

Ventosa, *s.* Oluhimo. *Pôr —s*, Okukuika.

Ventre, *s.* Eimo.

Ver, *v.* Okumona, Okuluete. *Este velho já não vê.* Ombuale ei kailuetepo. *Vês os rapazes que estam lá? Já os vi.* Ovakuendye veri oku uveluete? Nevemonale.

Verdade, *s. É* —, Otyiri.

Verde, *s. Côr* —, Etuta, Evala etuta. *Ser —, fallando das plantas*, Okutalala. *Estas arvores são verdes*, Omiti evi viatalala. *Fruta* —, Enkhumba.

Vereda, *s.* Ondyila.

Vergar, *v.* Okuvionda, Okupeta. — *fallando das arvores e ramos*, Okuyemba.

Vergonha, *s.* Ohonyi, *Ter* —, Okuna ohonyi, Okukunda.

Vergontea, *s.* Ondyovo.

Vergontear, *v.* Okuyova.

Verme, *s.* Etiva.

Vermelho, *adj. Ser* —, Okukuhuka.

Verruga, *s.* Otyihile.

Verruma, *s.* Otyitiulo.

Vertebra, *s.* Enkhipa liomuongo.

Verter, *v.* Okumoma. *A cabaça verte*, Onthenda imoma.

Vertigem, *s.* Oluinge. *Ter* —, Okuringa oluinge *ou* omaluinge.

Vesgo, *adj. Ser* —, Okuna onomphiari. Okutala omphiari.

Vespa, *s. Vede Bespa.*

Veste, *Vestido, s.* Otyikutu.

Vestir, *v.* Okuvala —

ás avessas, Okupirikila, Okupirikila otyikutu.

VEZ, *s*. *Uma* —, Lukova luike, *ou* like. *Duas* —, Tuvari *ou* Evari. *Trez* —, Tutatu *ou* Etatu. *Quatro* —, Tukuana *ou* Ekuana. *Cinco* —, Tutano *ou* Etano. *Seis* —, Epandu. *Vinte e trez* —, Omakui evari na tutatu. *Quantas* —? Tuñgapi? *Exprimem tambem Vez por Dia*, Ekumbi. *Quantas vezes os ladrões vieram a tua casa?* Ovimphulu vieile k'eumbo liove omakumbi añgapi.

Ás vezes, Hamue, Pamue.

VIAGANTE, *s*. Omuenda, Ongendi.

VIAJAR, *v*. Okuendaenda.

VIDA, *s*. Ouye, ouyu, Omuenyo.

VIDEIRA, *s*. Ehalanyinga.

VIDRO, *s*. Omaka, *litt. gomma*.

VIGA, *s*. Onkhambo.

VIGIAR, *v*. Okuyunga.

VIGOR, *s*. Oupameko.

VINTE, *adj. num*. Omakui evari. — *casas*. Omaumbo omakui evari.

VIR, *v*. Okuya. Okuama, Okufuena.

Venha, Endyu, Amako, Fuenako.

VIRAR, *v*. Okupilulula, Okupinununa.

— *v. n*. Okupiluluka, Okupinunuka,

VISGO, *s*. Oui.

VISITAR, *v*. Okutala, Okupaula, Okupindula.

VISIVEL, *adj*. *Ser* —, Okumonua, Okumoneka.

VITELLA, *s*. Ondema.

VITELLO, *s*. Ondumetane.

VIUVA, *s*. Omukombe.

VIVER, *v*. Okuna omuenyo. *litt. ter vida*. Okukai k'ouye. *litt. estar na vida*.

VOAR, *v.* Okutanana. Okuundumuka.

VOLUNTARIO, *adj. Ser* —, Okuhandua.

VOLTA, *s.* — *d'arrame de cobre,* Onthi. *Deram-te tres voltas d'arrame.* Uapeua o-nonthi ononthatu mbotyivera. *Dar voltas*, Okuliseta.

VOLTAR, *v.* Okukondoka, Okuinduka.

VOMITAR, *v.* Okuhandya, Okunyongama.

VONTADE, *s.* Okuhanda. *É a sua vontade,* Okuhanda kuae.

VÓS, *pron.* Onue. Mu. *Vós querereis*, Onue muhanda. *Vos despertarei*, Handyimupaula.

VOSSO, *adj. e pron.* -enyi *com o prefixo de concordancia. Vossa casa,* Eumbo lienyi. *É a vossa.* Olienyi. *Vosso paiz.* Otyirongo tyienyi. *É o vosso.* Otyienyi.

VOTO, *s.* Ondaelo.

VOZ, *s.* Ondaka.

Z

ZAGAIA, *s. Vede Azagaia.*

ZANGAR-SE, *v.* Okunumana. *Zanga-se muito.* Unumana unene. *Zangou-se com o seu filho,* Uanumana n'omona uae. *Porque é que está zangado?* Uanumanenatyi?

ZEBRA, *s.* Ongolo.

ZUARTE, *s.* Ondyilonanga.

ZUMBAR, *v.* Okuheka, Okuhekela, Okukuera, Okuringa omukuere.

ZUMBIR, *v.* Okuuma, Okuuna. *Ouve-se zumbir as abelhas*, Ononyiki buivala okuuma.

ZUNIR, *v.* Okutyuena. Okutyema *O vento zune*, Omiphe po tyuena.